Самоходное шасси
PR3240. PR4240

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СЕРВИСНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

PR3240
PR4240

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО И ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ РАЗЪЯСНЕНИЙ ИЛИ ДЕМОНСТРАЦИИ МАШИНЫ И ПРАВИЛ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ОБРАТИТЕСЬ К «ОФИЦИАЛЬНОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ».

PRECICULTURE S.A.S.

Редакция 21.02.2017 г.

Контактные данные

Телефон: **03 26 42 40 51**

Факс: **03 26 42 04 96**

Электронная почта: **sav@preciculture.fr**

Адрес:
PRECICULTURE S.A.S.
165, Rue des Verriers
51230 - FERE-CHAMPENOISE
France (Франция)

С целью максимально возможного совершенствования своей продукции компания Préciculture S.A.S. оставляет за собой право без уведомления вносить необходимые изменения.
Любое воспроизведение, в том числе частичное, запрещено без предварительного согласия со стороны компании Préciculture S.A.S.

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

0. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Следует рассматривать этот учебник как неотъемлемую часть **Портального Шасси**. Продавцам новых и бывших в употреблении **Портальных Шасси** советуется сохранять документальное подтверждение о передаче этого учебника клиенту вместе с **Портальным Шасси.**
Всегда храните учебник по эксплуатации и уходу в кабине Портального Шасси.

0.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Определение **Портального Шасси**:

Портальное Шасси это Ваш Трактор, или Ваша Самоходная Машина сельскохозяйственного назначения, в зависимости от типа машины, согласно местному действующему законодательству.

Определение **« ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА » :**

« ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР» - это специалист, получивший сертификат компании ***«Préciculture S.A.S.»*** после прохождения специального обучения организованного компанией ***«Préciculture S.A.S.»***.

Определение левой стороны :
Сторона, расположенная слева от наблюдателя стоящего в направлении нормального движения **Портального Шасси** впреред.

Определение правой стороны :
Сторона, расположенная справа от наблюдателя, стоящего в направлении нормального движения **Портального Шасси** вперед.

Ваш **Портального Шасси**, был создан для того, чтобы перемещаться и быть источником мощности; предусмотрено его использования для обычных нужд сельского хозяйства.

Условия использования, могут быть настолько различны, что невозможно для специалистов ***«Préciculture S.A.S.»*** ни составить и напечатать окончательные и полные рекомендации, касающиеся достижений или методов использования ее машин, ни принять ответственность за любые потери или ущерб, который мог бы последовать за одним из этих заявлений, либо стать следствием ошибок или их несоблюдения. Если трактор или машина должны работать в необычных условиях, которые могут быть для них вредными, посоветуйтесь с вашим "ОФИЦИАЛЬНЫМ ДИЛЕРОМ КОМПАНИИ" чтобы получить специальные инструкции. В противном случае действие гарантии может быть приостановлено.

Настоятельно рекомендуется клиентам обращаться к "ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ" чтобы решать все технические проблемы, которые могли бы представиться.
"ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДИЛЕРЫ" специально обучены и оснащены, чтобы решать технические проблемы и чтобы давать клиентам советы по использованию **Портального Шасси** в конкретных условиях.

Портальное Шасси было спроектировано и изготовлено для обеспечения наилучших результатов, экономии и легкости в использовании в самых разнообразных условиях работы. Чтобы сохранять эти достижения и обеспечить работу машины без проблем, важно, чтобы операции по уходу, описанные в параграфе "УХОД" этого учебника были осуществлены в нужной периодичности.

В соответствии со своей политикой постоянного улучшения своей продукции, компания ***«Préciculture S.A.S.»*** оставляет за собой право изменять характеристики материалов и оборудования в любой момент, причем эти изменения не могут быть причиной судебного преследования, или выплаты какой-либо компенсации, также как компания ***«Préciculture S.A.S.»*** не будет обязана произвести изменения в уже проданных моделях. Компания ***Préciculture S.A.S.»*** не несёт никакой ответственности за различия, которые могут существовать между техническими характеристиками оборудования и описанием, представленным в данной публикации.

Запрещено производить изменения в конструкции **Портального Шасси**, кроме случаев, на которые имеется письменное разрешение Отдела послепродажного обслуживания или Технической дирекции компании « ***PRECICULTURE S.A.S ».***

Le Manuel d'Utilisation et d'Entretien de notre société PRECICULTURE est exclusivement consacré à l'utilisation et à l'entretien de votre Châssis Enjambeur.

En ce qui concerne l'utilisation, le réglage et l'entretien de la partie « Pulvérisation » destinée à la protection des végétaux, notre société n'intervient pas.

La partie « Pulvérisation » n'est donc pas abordée dans notre Manuel d'Utilisation et d'Entretien.

The PRECICULTURE User and Maintenance Manual is exclusively dedicated to the use and maintenance of your Self-Propelled Power Frame.

PRECICULTURE is not involved in the use, adjustment and maintenance of the Spraying part designed to protect the vegetables.

Therefore, the Spraying part does not figure in the PRECICULTURE User and Maintenance Manual

Das Benutzer- und Wartungshandbuch PRECICULTURE behandelt ausschließlich die Benutzung und Wartung Ihres Stelzradfahrgestells.

Was die Benutzung, Einstellung und Wartung des Spritzzubehörs für den Pflanzenschutz anbetrifft, ist PRECICULTURE nicht betroffen.

Das Spritzzubehör wird daher im Benutzer- und Wartungshandbuch PRECICULTURE nicht behandelt.

0.2. КОНТРОЛЬ – ЗАПУСК В РАБОТУ

« ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР » должен выполнить некоторые операции при поставке нового **Портального Шасси** компании ***«Préciculture S.A.S.»***. Например, полный контроль оборудования перед поставкой, с целью убедиться, что **Портальное Шасси** готово к немедленному использования. **Портальное Шасси**, по причине своей особенной технологической концепции, должно использоваться **опытным**, или хорошо обученным **шофером**. Поэтому при поставке «Официальный дилер» должен предоставить клиенту исчерпывающие инструкции по базовым принципам использования и обслуживания **Портального Шасси**. Также как границы использования, при нарушении которых безопасность использования начинает зависеть от таких ненадежных факторов, как состояние почвы, скорость передвижения, способа управления, степени отрегулированности вспомогательного оборудования, что повышает опасность. Эти инструкции касаются средств управления и контроля, текущего ремонта и указаний по технике безопасности. Все лица, которые будут задействованы при использовании и ремонте **Портального Шасси** должны присутствовать при выдаче инструкций.

0.3. ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР

Запуск в работу **Портального Шасси** является обязанностью "ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА" компании ***«Préciculture S.A.S.»***. Прочтите учебник по использованию, ремонту и правила техники безопасности. Убедитесь, что пункты, отмеченные на проверочных листах до и во время поставки, были тщательно проконтролированы и исправлены в случае необходимости, прежде чем **Портальное Шасси** было доставлено владельцу.

0.4. ВЛАДЕЛЕЦ

Мы благодарим Вас за выбор, который вы сделали, купив **Портальное Шасси** ***«Préciculture S.A.S.»***. Он был задуман и изготовлен для того, чтобы обеспечить Вам несколько лет хорошей работы. Как любой механизм его необходимо содержать в порядке и ремонтировать. Поддерживайте **Портальное Шасси** в хорошем состоянии и используйте его согласно указаниям, перечисленным в этом учебнике и согласно указаниям или запретам, изображенным на наклейках, которые находятся на **Портальном Шасси**.

Если вы не понимаете какую-либо часть этого учебника, попросите объяснения у вашего "ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА".

Для поддержки машины в хорошем состоянии и ее ремонта, ваш "ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР" прошел специальную подготовку во время технических стажировок. Он располагает фирменными деталями и инструментами, которые позволят полностью решить возможные проблемы.

Этот учебник был опубликован для распространения по всему миру. Наличие указанного оборудования, либо в базовой комплектации **Портального Шасси**, либо в опциях по выбору, может меняться в зависимости от страны, в которой **Портальное Шасси** будет использоваться. Детали оборудования, имеющие в наличие в вашем регионе, могут быть полученными у вашего "ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА".

Этот учебник имеет целью позволять владельцу и пользователю эффективно использовать **Портальное Шасси** и поддерживать его в хорошем состоянии. Точное соблюдение этих инструкций позволит аппарату успешно проработать долгие годы.

Старайтесь проводить ежедневное обслуживание аппарата и тщательно фиксировать отработанные им часы.

Некоторые иллюстрации, использованные в этом учебнике, были сделаны с использованием базовой модели **Портального Шасси**. Некоторые детали в различных моделях могут различаться.

0.4.1. МОЙКА ПОРТАЛЬНОГО ШАССИ

Ваше **Портальное Шасси** изготовлено с применением самых передовых технологий и содержит сложные электронные приборы. Об этом следует помнить, когда при очистке **Портального Шасси**, особенно, при использовании машин высокого давления. Не смотря на все принятые предосторожности по защите электронных составляющих, давление, создаваемое некоторыми моечными аппаратами так высоко, что полная защита от попадания воды не может быть гарантирована.

МАШИНЫ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ (СТРУЮ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ)
BIZTONSÁGI ÖNTAPADÓS MATRICÁK

При использовании машины высокого давления, не следует держать ее слишком близко от **Портального Шасси**, не стоит направлять струю высокого давления прямо на электронные компоненты, электрические соединения, выхлопную трубу, на соединения, на пробки наливного отверстия и т.д. Никогда не направлять струю холодной воды на теплый двигатель или на выхлопную систему.

Во время операций очистки или промывки вашего **Портального Шасси**, старайтесь использовать адаптированные, не агрессивные, совместимые с природой и с характеристиками различных поверхностей химические средства. Необходимо провести предварительное испытание чистящего средства на небольшом участке поверхности **Портального Шасси** того, чтобы проверить совместимость продукта с окрашенной или защищенной поверхностью.

В случае если эти предосторожности не были соблюдены, «***PRECICULTURE S.A.S.»*** будет обязан отклонить любые гарантии или финансовые последствия, вызванные плохим выбором химического продукта.
В случае сомнения, свяжитесь с техническим отделом компании «***PRECICULTURE S.A.S.»***.

Очищайте грязь, которая делает наклейки по технике безопасности неразборчивыми

0.4.2. ХИМИЧЕСКАЯ АГРЕССИЯ (ХИМИКАТЫ И УДОБРЕНИЯ)

Многочисленные средства химической защиты растений или всевозможные удобрения, могут повредить окраску **Портального Шасси**. Необходимо, до проведения любых работ, распылить любое эффективное средство защиты поверхности для того, чтобы улучшить стойкость покрытия и избежать быстрого повреждения, или износа.
В случае сомнения, свяжитесь с техническим отделом компании «***PRECICULTURE S.A.S.»***.

0.4.3. БЕЗОПАСНОСТЬ

В разделе « ЗАМЕТКИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ » настоящего сборника перечислены предосторожности, которые необходимо соблюдать, чтобы обеспечить вашу безопасность и безопасность других. Следует прочитать этот список и соблюдать все предосторожности по технике безопасности прежде чем начинать работу с **Портальным Шасси**.

0.4.4. ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ СОСТОЯНИЯ ПОРТАЛЬНОГО ШАССИ

В начале раздела, посвященного ремонту, вы найдете описание операций по уходу, которые надо осуществлять периодически. В первый раз этот контроль обязательно должен быть осуществлен вашим "ОФИЦИАЛЬНЫМ ДИЛЕРОМ" сразу же после 40 (или 50) первых рабочих часов.

В дальнейшем, приглашайте вашего "ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА" для осуществления предусмотренных операций.

0.4.5. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Использование деталей не произведённых компанией «***PRECICULTURE S.A.S. »*** может иметь отрицательное воздействие на функционирование вашего **Портального Шасси** и таким образом повлиять на показатели его работы и безопасность, связанную с его использованием. «***PRECICULTURE S.A.S. »*** не несет ответственности за какой-либо ущерб, явившийся следствием использования не оригинальных деталей «***PRECICULTURE S.A.S.».*** Должны использоваться только оригинальные детали, произведённые компаний «***PRECICULTURE S.A.S. »***, или детали, разрешенные к применению компанией. При использовании деталей, не санкционированных техническим отделом «***PRECICULTURE S.A.S. »*** гарантия теряет силу. «ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР» находится в Вашем распоряжении для обеспечения поставки оригинальных деталей. Он может осуществить их установку, или дать вам советы, касающиеся монтажа и использования деталей.

0.4.6. ГАРАНТИЯ

Реализуя новую продукцию «ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ», компания «***PRECICULTURE S.A.S.»*** предоставляет (при соблюдении определённых условий) гарантию, что изделия изготовлены из качественных материалов и не содержат дефектов изготовления. Данный учебник пригоден для использования в любой стране, кроме того для каждой страны можно отдельно уточнить детали и точные условия действия гарантии. Покупатели нового оборудования «***PRECICULTURE S.A.S.»*** могут получить полную информацию у дилера, который предоставляет им это оборудование.

Гарантия автоматически прекращает свое действие, если при использовании, регулировке, или ремонте вашего **Портального Шасси** были нарушены инструкции, изложенные в этом учебнике.

Фильтрация масла, дизельного топлива.

Доводим до Вашего сведения, что поставщики тепловых двигателей, которыми мы оснащаем машины нашего производства, напоминают, что для продолжения действия гарантии, на двигателях должны быть установлены топливные и масляные фильтры оригинального производства.
Производительность оригинальных фильтров установленных изначально, зависит от характеристик моторов и определяется конструктором двигателей. **Мы просим Вас соблюдать их указания.**
В связи с многочисленными проблемами в работе мотора, вызванными использованием некачественных фильтров, не оригинального производства, или не разрешенных компанией « ***PRECICULTURE S.A.S »*** к использованию, мы предупреждаем Вас, что мы будем вынуждены **отказаться от выплаты средств** предназначенных для решения возможных проблем с оборудованием в аналогичных случаях.

Двигатели.

Только вмешательства представителей заводов-производителей моторов являются допустимыми в течение гарантийного периода.

После окончания гарантийного периода, ваш «ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР» имеет право производить ремонт или обслуживание теплового двигателя под свою ответственность. Для этого ему следует использовать запасные части, произведённые компанией « ***PRECICULTURE S.A.S »***.

СОДЕРЖАНИЕ

0. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ 2
СОДЕРЖАНИЕ 6
1. ПРИМЕЧАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 7
2. ИДЕНТЕФИКАЦИЯ ПОРТАЛЬНОГО ШАССИ 29
3. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИНСТРУМЕНТЫ, РАСПОЛОЖЕННЫЕ СНАРУЖИ КАБИНЫ, ... 30
4. ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ 92
5. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 103
6. СХЕМЫ 152
7. ТАБЛИЦА ПРЕОБРАЗОВАНИЯ 156
8. ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ 158
9. ОПРЕДЕЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ: СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ 159
10. СОДЕРЖАНИЕ 165
11. ИНДЕКС 169

1. ПРИМЕЧАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасность оператора - одна из главных проблем, которая принимается во внимание при разработке и создании новых машин. Поэтому разработчики компании « ***PRECICULTURE S.A.S.»*** стараются включить максимальное число устройств, повышающих безопасность.
Тем не менее, каждый год происходит множество несчастных случаев, которых можно было избежать благодаря более внимательным и продуманным действиям, и более осторожному использованию оборудования и сельскохозяйственных инструментов.

Прочитайте внимательно этот учебник и выучите правила безопасного и эффективного использования **Портального Шасси** и всех его функций. Не позволяйте управлять этой машиной людям, не изучившим изложенные в учебнике инструкции.

Оператор должен быть особенно внимателен во время использования, перемещения, транспортировки, очистки или обслуживания **Портального Шасси**.

Соблюдение инструкций по технике безопасности должно позволить избежать большей части несчастных случаев.

1.1. ПОНЯТЬ И ВЫУЧИТЬ СИМВОЛЫ И ТЕРМИНЫ

Символ предостережения. На **Портальном Шасси**, или в настоящей публикации, он ставится, чтобы предупредить о потенциальном риске ранения.

⚠	Будьте внимательным, ваша безопасность под угрозой. Эмблема напоминает. ➢ не забывайте об инструкциях по безопасности. ➢ будьте внимательны. ➢ травмоопасная зона.

Знак сопровождается термином, таким как DANGER (ОПАСНОСТЬ), AVERTISSEMENT (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ) или ATTENTION (ВНИМАНИЕ).

- Термин IMPORTANT (ВАЖНО) используется, чтобы указать на место возможной неисправности, которая может причинить ущерб **Портальному Шасси**.
- Термин AVERTISSEMENT (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ), ATTENTION (ВНИМАНИЕ), DANGER (ОПАСНОСТЬ) используются с символом предостережения, чтобы уточнить степень опасности для вашей безопасности.

⚠ **AVERTISSEMENT** **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**	Привлекает ваше внимание к правилам техники безопасности, при несоблюдении которых возможны травмы.
⚠ **ATTENTION** **ВНИМАНИЕ**	Привлекает ваше внимание к травмоопасной ситуации, которая может вызвать ранение, или смерть, если необходимые предосторожности не будут соблюдены.
⚠ **DANGER** **ОПАСНОСТЬ**	Привлекает ваше внимание к очень серьёзной опасности, которая может вызвать неизлечимые травмы или смерть, если необходимые предосторожности не будут соблюдены.

1.2. СОБЛЮДАЙТЕ ТЕХНИКУ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **DANGER**
ОПАСНОСТЬ

Внимательно прочтите все советы по технике безопасности, содержащиеся в этом учебнике, а также находящиеся на **Портальном Шасси** (наклейки). Регулярно перечитывайте инструкции по технике безопасности и выучите значение наклеенных предупреждений.
Позаботьтесь о том, чтобы наклейки были читаемыми.
Заменяйте поврежденные, или потерянные наклейки. Убедитесь, что соответствующие наклейки имеются в наличие на новом оборудовании и запасных частях. Запасные наклейки вы всегда можете найти у вашего "ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА".

1.3. ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Это Портальное Шасси предназначено для использования при выполнении текущих сельскохозяйственных или аналогичных работ. Какое-либо другое применение считается противоречащим нормальному использованию. Точное следование советам по работе, обслуживанию и ремонту, указанным производителем, также является одним из условий нормального функционирования.

Необходимо чтобы с **Портальным Шасси** работали, осуществляли его обслуживание и ремонт лица, хорошо знакомые с его особыми характеристиками, и разбирающиеся в операционных приёмах техники безопасности.

В любой момент должны соблюдаться правила предупреждения несчастных случаев, все другие медицинские, и относящиеся к охране труда, регламентации, так же как правила дорожного движения.

При внесении несанкционированных модификаций в конструкцию Портального Шасси, производитель снимает с себя всякую ответственность за несчастные случаи, которые могут быть результатом произведённых изменений.

1.4. КВАЛИФИКАЦИЯ ОПЕРАТОРА

Лица, которые используют, обслуживают, или ремонтируют **Портальное Шасси,** должны хорошо разбираться в его характеристиках, и соблюдать технику безопасности.

Следует изучить управление машиной. Не доверяйте работу с **Портальным Шасси** лицам, не обученным этому. **Портальное Шасси** имеет особую технологическую концепцию и им должны управлять **опытные**, или хорошо обученные **шоферы**.

Надо изучить управление **Портальным Шасси** и отдельным оборудованием до начала его использования в работе.

В ходе выполнения работ будет слишком поздно этим заниматься.

1.5. «ПОСТ УПРАВЛЕНИЯ»

Никто кроме водителя не должен находиться в кабине управления (или в зоне, откуда есть доступ к управлению валом отбора мощности, гидросмесителем, или к управлению акселератором теплового двигателя; доступ к зоне заполнения ёмкости (в зависимости от уровня оснащения **Портального Шасси**)).

Чтобы подняться в кабину используйте предусмотренные средства – лестницы, ступеньки, рабочие площадки.

Не заводите **Портальное Шасси** и не приводите в действие механизмы управления (кроме управления валом отбора мощности, внешнего акселератора теплового двигателя и гидросмесителя (в зависимости от модели и степени оснащения), находясь вне кабины управления.

Никогда не покидайте пост управления, при работающем **Портальном Шасси**, не проверив все предохранители и блокировки (тормоза и т.д.).

Не поднимайтесь и не покидайте **Портальное Шасси**, находящееся в движении.

Всегда заводите мотор, находясь в кресле водителя, поместив рычаги переключения передач и вала отбора мощности в нейтральное положение.

Никогда не пытайтесь привести **Портальное Шасси** в движение, находясь рядом с ним.

1.6. «ОПАСНЫЕ ЗОНЫ»

На работающем Портальном Шасси, все зоны, кроме поста управления, являются опасными зонами.

Всегда следите, чтобы дети и, в большинстве случаев, третьи лица, не приближались на близкое расстояние к Портальному Шасси. Будьте бдительны, следите за посторонними, особенно за детьми. Всегда смотрите вокруг, чтобы убедиться, что нет никакой опасности, прежде чем переместить Портальное Шасси, или запустить тепловой двигатель.

Портальное Шасси оборудовано сигнальным устройством заднего хода, которое предупреждает о любом передвижении машины назад. Никогда не отключайте его.

Некоторые наклейки по технике безопасности напоминают, что посторонним не следует приближаться к машине, особенно к отдельным ее частям.

1.7. БЕЗОПАСНОСТЬ ПОРТАЛЬНОГО ШАССИ

AVERTISSEMENT

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещено осуществлять изменения в конструкции Портального Шасси, кроме тех, на которые имеется отдельное письменное разрешение Службы послегарантийного обслуживания, или Технической Дирекции компании « PRECICULTURE S.A.S ».

Запрещено снимать защитные кожухи, если не соблюдены ВСЕ условия, перечисленные далее: **Портальное Шасси** неподвижно, тепловой двигатель остановлен, стояночный тормоз включен, ключ зажигание вынут, давление в магистралях незначительное. После выполнения необходимых операций установите кожухи на место.

Не переустанавливайте предохранители с вала отбора мощности на **Портальное Шасси**, или на дополнительное оборудование.

Чтобы избежать падения, пользуйтесь поручнями и ступеньками, чтобы подняться, или выйти из **Портального Шасси**. Поддерживайте лестницы и пол чистыми. Старайтесь всегда плотно закрывать дверь в кабину, перед тем, как заводите **Портальное Шасси**. Следите за чистотой окон, чтобы обеспечить хороший круговой обзор.

Регулярно проверяйте работоспособность сигнального устройства заднего хода.

Не позволяйте никому, кроме водителя, подниматься **в Портальное Шасси**. Кабина не рассчитана на присутствие кого-то, кроме водителя. Никогда не перевозите пассажиров.

Настойчиво рекомендуется поместить в кабину Портального Шасси огнетушитель и аптечку первой помощи (как правило, они имеются в продаже у вашего «ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА»).

Кабина вашего Портального Шасси оборудована угольным фильтром, который следует менять на новый регулярно, в зависимости от интенсивности работ, но не реже, чем раз в пол года.

Жидкости под давлением, вытекающие из очень маленького отверстия, почти невидимы, но представляют серьезную угрозу для вашей безопасности и вашего здоровья.

0.4.1. НАКЛЕЙКИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

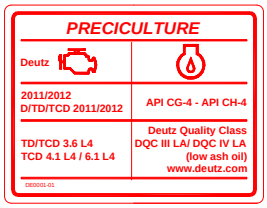
AVERTISSEMENT

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

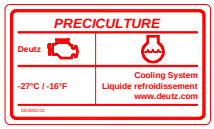
Очень важно, чтобы наклейки оставались на своих местах, и их легко было прочитать. Они обращают ваше внимание на всевозможные опасности и напоминают о содержании учебника по использованию и обслуживанию.

Заменяйте потерявшиеся, стершиеся или поврежденные наклейки.

Смывайте грязь, которая может помешать прочитать содержание наклеек.

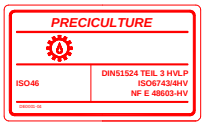


DE 0001-01

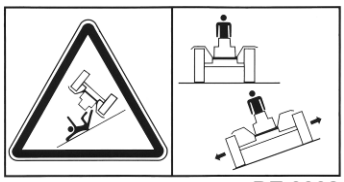


DE 0001-02

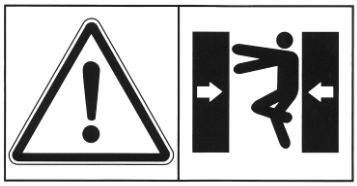
DE 0001-03



DE 0001-04

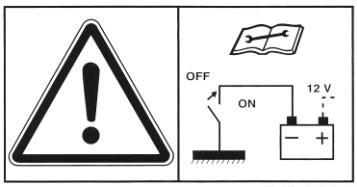


DE 0002

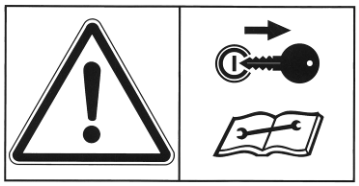


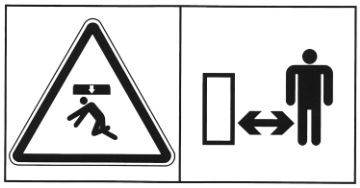
DE 0003

DE 0004



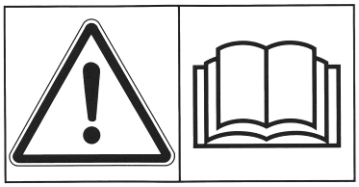
DE 0005

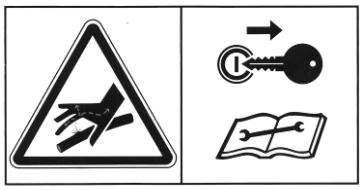

DE 0006

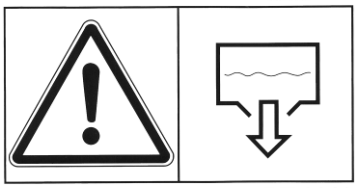

DE 0007

DE0008

DE 0009


DE 0011

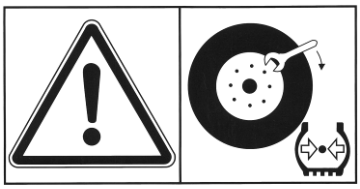

DE 0012


DE 0013

DE 0014

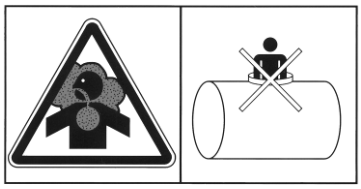
DE 0015

DE 0016

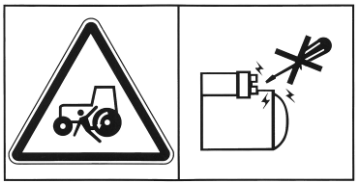

DE 0017

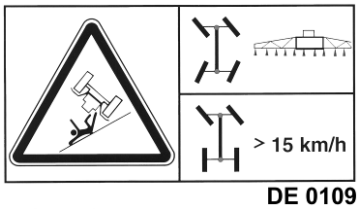
DE 0018

DE 0019


DE 0071

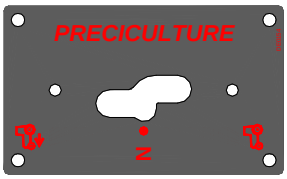
DE 0072


DE 0073

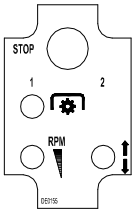


DE 0109

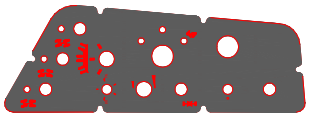
Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

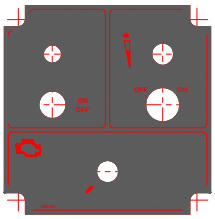


DE0154

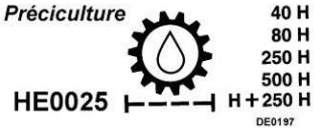


DE0155


DE0156


DE0157

De0253

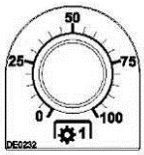


DE0197

DE0252

DE0250

DE0251



DE0232

DE0233

DE0036

DE0231

АРТ.	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
DE 0001	Рабочие жидкости.
DE 0002	Уклон = риск переворачивания.
DE 0003	Риск раздавливания
DE 0004	Запрещено садится, стоять, или выходить из машины на ходу.
DE 0005	Перед сваркой, отключите батарею и генератор переменного тока.
DE 0006	Выньте ключ зажигания до того, как покините рабочее место, и закройте дверцу кабины на ключ.
DE 0007	Держитесь на безопасном расстоянии от машины.
DE 0008	Следите, чтобы протекторы были на месте. Риск разбрызгивания обжигающих жидкостей.
DE 0009	Детали, позволяющие Вам безопасно садиться или выходить из машины.
DE 0010	Осторожно: риск ожогов.
DE 0011	Регулярно перечитывайте учебник по использованию и обслуживанию.
DE 0012	Высокое давления. Никогда не затягивайте соединения под давлением. Заглушите мотор, и дождитесь падения остаточного давления в сети перед началом работ по обслуживанию.
DE 0013	Слив.
DE 0014	Риск раздавливания колесом.
DE 0015	Подъем.
DE 0016	Риск вертикального раздавливания.
DE 0017	Обязательно проверьте затягивание гаек колёс после 2 часов работы, затем проверяйте периодически. Постоянно проверяйте уровень накачивания шин.
DE 0018	Масло.
DE 0019	Топливо.
DE 0059	Способ открытия капота.
DE 0066	Детали производства Préciculture S.A. Фильтрующий элемент: 40ч, 80ч, затем 200ч после первого запуска в работу затем каждые 350 ч.
DE 0067	Детали производства Préciculture S.A. Фильтрующий элемент : 40ч, 80ч затем 200ч после первого запуска в работу, затем каждые 350 ч.
DE 0070	Риск раздавливания руки.
DE 0071	Цистерна. Риск испарения токсических паров.
DE 0072	Риск испарения токсических паров. Ношение противошумной каски обязательно.
DE 0073	Риск запуска мотора.
DE 0077	Ввод в эксплуатацию.
DE 0085	Отбор мощности.
DE 0092	Педаль приближения.
DE 0094	Педаль заднего тормоза.
DE 0095	Педаль газа.
DE 0098	Скорость : Медленно = рабочая скорость – Быстро = транспортная скорость.
DE 0099	Выход масла гидравлика спереди (см. DE 0077 и DE 0085)
DE 0107	Скорость до 25 км/ч.
DE 0109	4 ведущих колеса. Запрещено использовать на дороге (риск переворачивания при скорости
DE 0123	Детали производства Préciculture S.A. Фильтрующий элемент : 40ч, 80ч затем 200ч после первого запуска в работу, затем каждые 350ч.
DE 0124	Детали производства Préciculture S.A. Фильтрующий элемент : 40ч, 80ч затем 200ч после первого запуска в работу, затем каждые 350ч.
DE 0126	Рычаг продвижения вперёд.
DE0127	Ручное управление акселератором.
DE0128	Управление отбором мощности и боковым подъёмом вспомогательного оборудования

РАСПОЛОЖЕНИЕ НАКЛЕЕК

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE Edition du 31/03/2016

I. Pictogrammes de sécurité

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
		1	DE 0001-01	Liquides de service : Huile moteur thermique
		1	DE 0001-02	Liquides de service : Liquide refroidissement du moteur thermique
		1	DE 0001-03	Liquides de service : Carburant

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

PRECICULTURE S.A.S. Page 1 sur 20

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
		1	DE 0001-04	Liquides de service : Huile hydraulique
DE 0002		1	DE 0002	Déversoir = risque de retournement.
		4	DE 0003	Risque d'écrasement

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

PRECICULTURE S.A.S. Page 2 sur 20

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

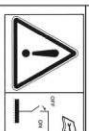
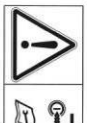
Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

PRECICULTURE S.A.S. — Page 3 sur 20

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

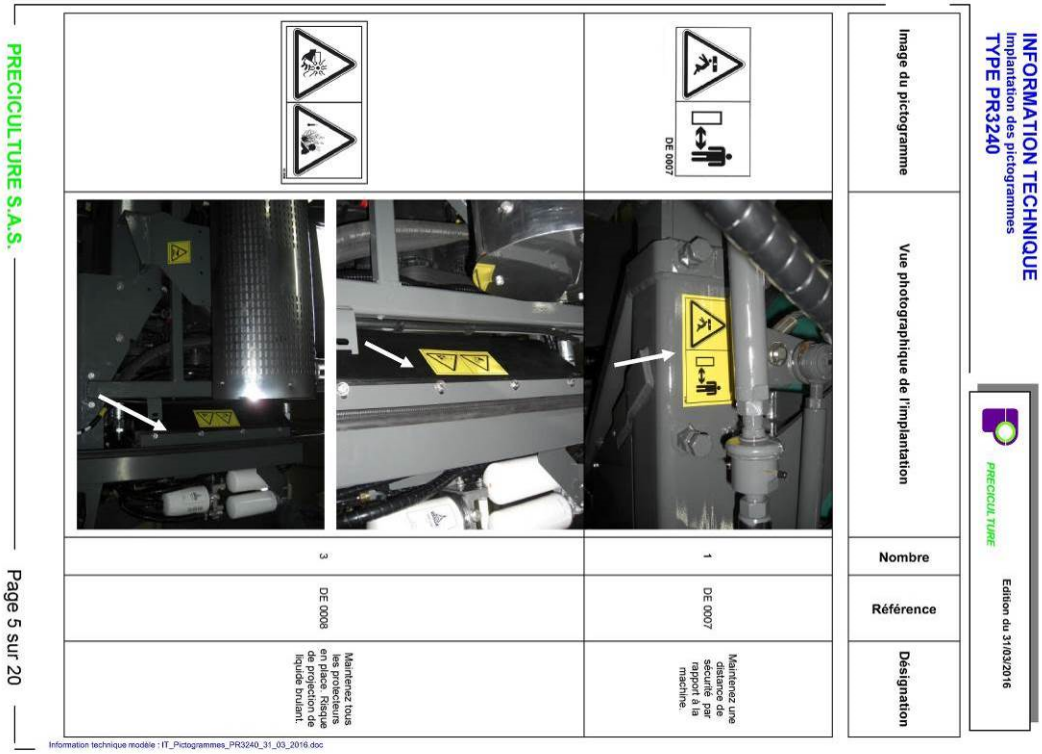
PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
DE 0004		1	DE 0004	Interdiction de monter, stationner ou descendre de la machine pendant le travail
 DE 0005		0	DE 0005	Avant de souder, déconnectez la batterie et l'alternateur.
 DE 0006		1	DE 0006	Enlevez la clé de contact avant de quitter le poste de travail et fermez la porte de votre cabine à clé.

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

PRECICULTURE S.A.S. — Page 4 sur 20

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc



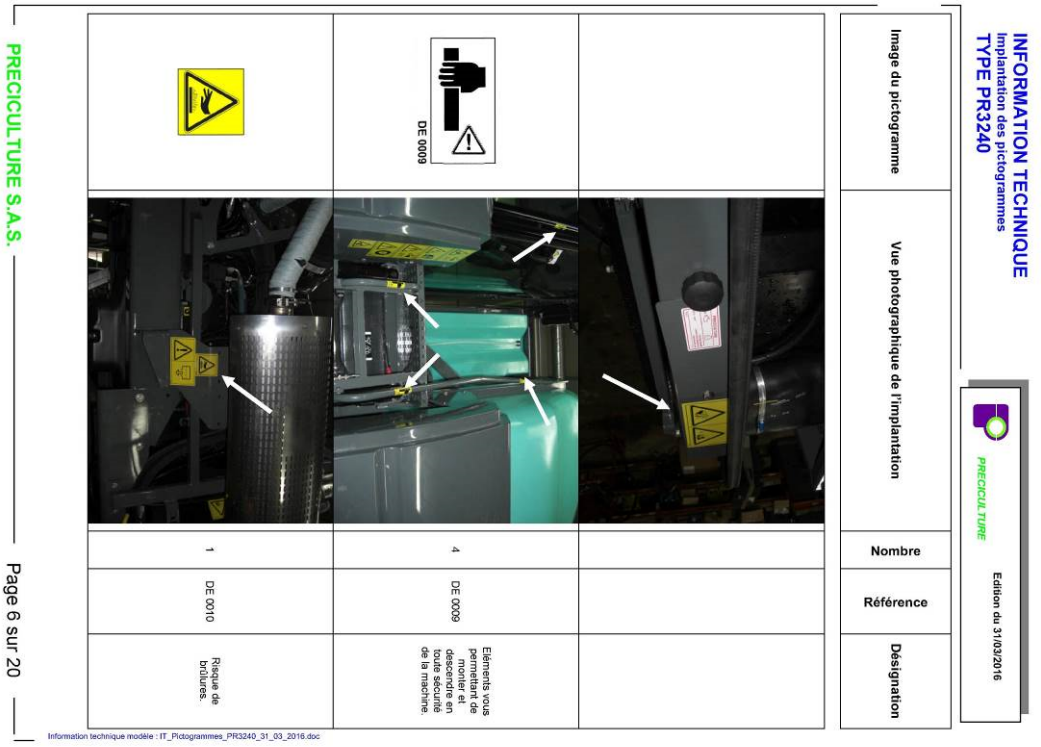
INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Désignation	Référence	Nombre	Vue photographique de l'implantation	Image du pictogramme
Maintenez une distance de sécurité par rapport à la machine.	DE 0007	1		DE 0007
Maintenez tous les protecteurs en place. Risque de projection de liquide bruiant.	DE 0008	3		

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

PRECICULTURE S.A.S. Page 5 sur 20



INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Désignation	Référence	Nombre	Vue photographique de l'implantation	Image du pictogramme
Eléments vous permettant de remonter et descendre en toute sécurité de la machine.	DE 0009	4		DE 0009
Risque de brûlures.	DE 0010	1		

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

PRECICULTURE S.A.S. Page 6 sur 20

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
DE 0011		1	DE 0011	Consultez fréquemment le manuel d'utilisation et d'entretien.
DE 0012		1	DE 0012	Haute pression. Ne resserrez jamais un raccord sous pression. Arrêtez le moteur et faites tomber la pression résiduelle dans le circuit avant toute intervention d'entretien.
DE 0013		1	DE 0013	Vidange.

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

PRECICULTURE S.A.S. — Page 7 sur 20

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
		1	DE 0014	Risque d'écrasement par une roue.
DE 0015		0	DE 0015	Relevage

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

PRECICULTURE S.A.S. — Page 8 sur 20

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
		1	DE 0016	Risque d'écrasement vertical.
DE 0017		1	DE 0017	Vérifiez obligatoirement le serrage des écrous de roues après 2H de fonctionnement, ensuite périodiquement. Vérifiez régulièrement le gonflage de vos pneumatiques.
DS 46 (HV) NFE 48603 DE 0018		1	DE 0018	Huile.

Information technique modèle : IT_Photogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

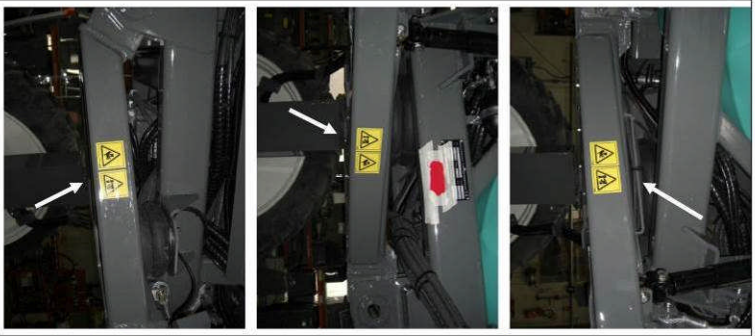
PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
DE 0019		1	DE 0019	Fuel.
		0	DE 0059	Mode d'ouverture des capôts
Préciculture HE0045 40 H 80 H 200 H 350 H DE 0066		0	DE 0066	Pièces d'origine Préciculture S.A. Elément filtrant : 40H, 80H puis 200H après la 1ère mise en route, ensuite toutes les 350H.
Préciculture HE0061 40 H 80 H 200 H 350 H DE 0067		0	DE 0067	Pièces d'origine Préciculture S.A. Elément filtrant : 40H, 80H puis 200H après la 1ère mise en route, ensuite toutes les 350H.

Information technique modèle : IT_Photogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
		6	DE 0070	Risque d'écrasement de la main.

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

PRECICULTURE S.A.S. — Page 11 sur 20

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

PRECICULTURE S.A.S. — Page 12 sur 20

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
DE 0071		1	DE 0071	Citerne. Risque d'emanation de vapeurs toxiques.
DE 0072		1	DE 0072	Risque d'emanation de vapeurs toxiques. Port du casque antibruit obligatoire.
DE 0073		1	DE 0073	Risque de démarrage du moteur.
40	Denis doit figer la position de PRECICULTURE sur ce sujet.	?	DE ----	Vitesse limitée à 40 km/h.

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

PRECICULTURE S.A.S. — Page 13 sur 20

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
DE 0109		0	DE 0109	4 R.D. interdit sur route et risque de retournement au dessus de 15 km/h avec 4 R.D.
DE0126		1	DE 0126	Levier d'avancement
STOP 1 2 RPM 2000		1	DE0155 Seulement si présence de ce dispositif	PICTOGRAMME REPER. COMM. POUR BOITER EXTERIEUR PR ...

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

PRECICULTURE S.A.S. — Page 14 sur 20

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
Précicultre 40 H 80 H 250 H 500 H 1000 H H + 250 H HE0025	Vue non contractuelle	1	DE00197	Pièces d'origine Précicultre S.A. Entretien à : 40H, 80H puis 250H après la 1ère mise en route, ensuite toutes les 250H.
		1	DE0231	Repérage commandes et prise

PRECICULTURE S.A.S. — Page 15 sur 20

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
		2	DE0251	Arrimage

PRECICULTURE S.A.S. — Page 16 sur 20

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Désignation	Référence	Nombre	Vue photographique de l'implantation	Image du pictogramme
Arrimage	DE0250	2		
Levage	DE0251	2		

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Désignation	Référence	Nombre	Vue photographique de l'implantation	Image du pictogramme
Levage	DE0251	2		
Filtration cat 4	DE0252	1		

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
		1	De0253	Nettoyage
		1	DE0232	Repérage commandes
		1	DE0233	Repérage commandes

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

INFORMATION TECHNIQUE
Implantation des pictogrammes
TYPE PR3240

PRECICULTURE — Edition du 31/03/2016

Image du pictogramme	Vue photographique de l'implantation	Nombre	Référence	Désignation
		3	DE0036	Risque / mouvements capôt

II. Pictogrammes autres que de sécurité

Néant		0	-	-

Information technique modèle : IT_Pictogrammes_PR3240_31_03_2016.doc

1.8. БЕЗОПАСНОСТЬ / УПРАВЛЕНИЕ + ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОРТАЛЬНОГО ШАССИ

1.8.1. УПРАВЛЕНИЕ НА ДОРОГАХ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

Водитель должен соблюдать правила дорожного движения той страны, в которой он работает, когда он управляет **Портальным Шасси** и дополнительным его оборудованием на дорогах общего пользования. Правила предупреждения несчастных случаев и дорожно-транспортных происшествий должны соблюдаться в любой момент.

На дороге общего пользования, используйте вращающийся оранжевый фонарь, так же как световые сигналы, предупреждающие о повороте, в случаях, предусмотренных законом. Всегда соблюдайте правила дорожного движения страны и региона, в котором вы находитесь, при перемещении по дорогам общественного пользования. Не превышайте разрешенный вес, или разрешенную максимальную нагрузку на ось.

Полезная информация и напоминания :

- ПОЛЕ ВИДИМОСТИ ВОДИТЕЛЯ (прим. : При установленном спереди дополнительном оборудовании).
  Ввиду недостатка информации по этому вопросу, нам кажется необходимым напомнить о статье R.316-2 дорожного кодекса. При перемещении транспортного средства по дороге, действует свод правил регулирующих передвижение сельскохозяйственных машин, в том числе статья R.316-2 (статья, касающаяся поля видимости водителя).
  Таким образом, согласно статье R.316-2, текст которой мы приводим ниже, необходимо, чтобы перед Портальным Шасси ехала машина сопровождения, если поле видимости водителя не достаточно широко для безопасного вождения (Прим. Передняя штанга).
  "Если поле видимости водителя транспортного средства, или сельскохозяйственной техники не достаточно широко во всех направлениях, для безопасного управления этим транспортным средством, перед ним должна ехать сопровождающая машина».
- Регламентирования поля заднего обзора
  Для перемещения по дороге общественного пользования, водитель должен произвести все необходимые настройки и манипуляции с оборудованием, которые ему позволят иметь поле заднего обзора, согласующееся со следующей схемой.
  - Любые изменения в **Портальном Шасси** способные изменить его соответствие условиям, описанным в статьях с R 312-1 по R 312-25, с R 314-1 по R 317-7, с R 317-15 по R 317-17, с R 318-1 по R 318-5 Дорожного Кодекса, или все изменения, вследствие которых техническое средство перестаёт соответствовать описанию, занесенному в сертификат соответствия, (в особенности механизмов, которые имеют точное описание в нормативных актах) должны быть:
    - занесены в декларацию, переданную в префектуру (Для Франции; для других стран – см. занимающееся этим вопросом Министерство).
    - в случае необходимости, должно быть получено специальное разрешение от DRIRE (Для Франции; для других стран – см. занимающееся этим вопросом Министерство).
  - **Портальные Шасси**, в зависимости от страны, могут быть обязаны соблюдать специальные правила для передвижения по дорогам общественного пользования.
    Во Франции владелец должен кроме всего прочего, проверить полную ширину **Портального Шасси** в комплекте с оборудованием. При превышении ширины 2,55 м, владельцу следует сделать запрос в соответствующее ведомство и получить разрешение на эксплуатацию. Это разрешение должно всегда находиться в **Портальном шасси** при всех его перемещениях.

1.8.2. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ И УПРАВЛЕНИИ

Правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев, и все остальные правила, касающиеся охраны труда, должны соблюдаться в любой момент работы.

Перед тем, как запустить в работу **Портальное Шасси**, привести в действие тормозную систему, поставьте рычаг управления валом отбора мощности (и приведения в действие инструментов) в положение «стоянка», рычаги управления распределителями (в зависимости от модели и уровня оснащения) в нейтральную позицию и рычаг движения вперёд в нейтральную позицию.

При малейшей неисправности в работе управления, или дополнительного оборудования Портального Шасси, следует немедленно:

- Остановить **Портальное Шасси**, во избежание опасных ситуаций.
- Вынуть ключ зажигания и перевести выключатель батареи в положение выключения.

Потом следует немедленно вызвать «ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА», который окажет квалифицированную помощь в устранении неисправности.

Не выключайте предохранители включения теплового мотора, трансмиссии и вала отбора мощности. Посоветуйтесь с «ОФИЦИАЛЬНЫМ ДИЛЕРОМ», в случае неисправности предохранителей включения. Используйте вспомогательные пусковые кабели только по прямому назначению. Использование не по назначению может привести к неожиданному пуску.

Будьте осторожны и не перемещайте рычаг движения вперёд, при работающем моторе. Результатом может стать неожиданное движение **Портального Шасси** вперёд.

В случае работы рядом с линиями электропередач, следует убедиться, что **Портальное Шасси** находится на безопасном расстоянии от проводов.

В случае поломки механизма рулевого управления, или мотора, немедленно остановите Портальное Шасси, иначе может произойти потеря контроля (следует произвести остановку машины в безопасной зоне).

В зависимости от уровня оснащения, перед тем, как покинуть кабину Портального Шасси, следует поставить машину на ровном участке земли, включить стояночный тормоз, опустить дополнительное оборудование на землю, отключить вал отбора мощности и остановить тепловой мотор. Не оставляйте машину на наклонной поверхности.

Не работайте на Портальном Шасси в закрытом помещении, при недостаточной вентиляции. Выхлопные газы токсичны и могут привести к происшествию со смертельным исходом.

В зависимости от уровня оснащения, тянуть на прицепе тяжести можно только с помощью сцепки, которой должно быть оборудовано Портальное Шасси.

Убедитесь, что дополнительное оборудование и инструменты установлены правильно, и их использование с **Портальным Шасси** разрешено. Не перегружайте **Портальное Шасси**. Используйте оборудование и поддерживайте его в хорошем состоянии согласно инструкциям производителя.

Портальное Шасси является сложным механизмом и должен использоваться только опытными специалистами. Специалисты, исходя из своего профессионального опыта, должны сами определить для себя в каждом частном случае работы с тем, или иным оборудованием, границы, за которыми прекращает соблюдаться техника безопасности и использование становится опасным.

Такие условия, как состояние поверхности, скорость работы, способ управления, неправильная установка оборудования и т.п. ведут к повышению опасности при использовании машины.

Эффективность работы системы управления и тормозной системы зависит от того, правильно ли установлено оборудование и от выполнимых им операций.

Никогда не пытайтесь тянуть, или тащить на буксире **Портальное Шасси**.

Заводите мотор, находясь в кресле водителя, с рычагом движения вперёд и валом отбора мощности в мёртвой точке.

Никогда не отключайте систему безопасности при запуске, замыкая накоротко клеммы стартера, чтобы завести мотор. Это может вызвать резкое перемещение машины. Если пусковой переключатель не работает, свяжитесь с вашим «ОФИЦИАЛЬНЫМ ДИЛЕРОМ».

Управляйте машиной с такой скоростью, чтобы было возможно безопасно затормозить и остановить **Портальное Шасси** при необходимости, в аварийном случае.

Снижайте скорость на поворотах, чтобы избежать риска переворачивания.

В зависимости от мощности и типа **Портального Шасси**, работы, выполняемые им, различаются по скорости и способу выполнения. Эффективность, которую вы вправе ожидать от **Портального Шасси**, будет пропорциональна мощности и типу вашего аппарата.

Запасные части и дополнительное оборудование, которое вы устанавливаете на **Портальное Шасси**, должны быть марок, разрешенных и рекомендованных «ОФИЦИАЛЬНЫМ ДИЛЕРОМ», и установленные под его контролем и ответственностью, с соблюдением балансировки, устойчивости, и при условии, что максимальная величина нагрузки на шины не будет превышена. Для обеспечения необходимого давления на почву, **Портальное Шасси** должен быть правильно нагружен. Ваш «ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР» сможет проконсультировать Вас по этому вопросу.

Заканчивая работу, убедитесь, что **Портальное Шасси** полностью остановлен и гидростатический рычаг продвижения вперёд находится в нейтральном положении.

Не забудьте вынуть ключ зажигания, покидая кабину **Портального Шасси**.

1.8.3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАЛА ОТБОРА МОЩНОСТИ

((В зависимости от модели и уровня оснащенности)

При использовании оборудования, приводимого в действие от вала отбора мощности, перед тем, как отсоединить оборудование, выключите мотор, отсоедините вал отбора мощности и подождите, пока она полностью остановится.

Всегда отключайте вал отбора мощности, останавливайте мотор и вынимайте ключ зажигания перед тем как снять, или установить насос, приводимый от ВОМ, чтобы очистить, или провести плановое тех.обслуживание.

Обычно, чтобы отключить привод вала отбора мощности **Портального Шасси**, понижайте режим работы мотора, чтобы замедлить скорость вращения вала, и затем отсоедините его.

Не одевайте слишком просторную одежду, работая с валом отбора мощности, будьте осторожны, приближаясь к вращающимся деталям.

При использовании в неподвижном положении оборудования, приводимого в действие от вала отбора мощности, всегда включайте ручной тормоз и затормозите при помощи клиньев передние и задние колёса.

Часто проверяйте и не перемещайте автоматическое предохранительное устройство на вале отбора мощности **Портального Шасси**, или на оборудовании.

Чтобы избежать риска несчастного случая, не следует очищать, регулировать, или чинить детали, приводимые от вала отбора мощности при работающем моторе. Убедитесь, что управление валом отбора мощности находится в позиции «остановка».

1.8.4. ТРАНСПОРТИРОВКА ПОРТАЛЬНОГО ШАССИ

Когда необходимо транспортировать **Портальное Шасси** куда-либо (на дальние дистанции, или при поломке), необходимо производить транспортировку на низкой платформе. Следует обездвижить Портальное Шасси с помощью надежных средств (цепи и т.п.) и заводить Портальное Шасси передним ходом, чтобы не произошло отрыва кожухов на большой скорости.

1.8.5. ОЧИСТКА.

См. раздел общая информация.

1.8.6. РАБОТА НА НАКЛОННОЙ ПОВЕРХНОСТИ

Осторожно управляйте **Портальным Шасси**, при прохождении ям, ухабов, или при подъёме на крутые склоны. Поместите рычаг переключения скоростей в нейтральное положение и/или воздействуйте на клапан сброса мощности (в зависимости от модели и уровня оснащения) если колёса теряют сцепление с поверхностью.
Управляйте осторожно и с умеренной скоростью на опасной поверхности. Избегайте резких поворотов на вершине крутых склонов. Для спуска с крутых склонов выбирайте невысокие скорости.
Всё время поддерживайте обороты, достаточные для обеспечения торможения двигателем, при спуске по склонам (гидростатический тормоз).
Поддерживайте скорость, при которой возможно быстро и безопасно остановить **Портальное Шасси** в случае необходимости.

Напоминание:
Снижайте скорость на поворотах, чтобы избежать переворачивания машины.
Осторожно используйте **Портальное Шасси** на наклонных поверхностях. Никогда не используйте **Портальное Шасси** на слишком крутых склонах: см. Специальную Таблицу для каждой модели **Портального Шасси**.

СКЛОН = РИСК ПЕРЕВОРАЧИВАНИЯ

Выбирайте колею адаптированную
для
вашего **Портального Шасси**
и для
вашего участка

1.8.7. ОСВЕЩЕНИЕ, РАБОТА НОЧЬЮ

При работе с **Портальным Шасси** ночью и в условиях недостаточного освещения, используйте базовую систему освещения, поставляемую с каждым трактором и по возможности дополнительную систему освещения.

1.8.8. ОПЕРАЦИЯ ПОДЪЕМА

Операция подъёма Портального Трактора и всех дополнительных орудий должна осуществляться с учетом всех правил техники безопасности (ношение индивидуальной защитной одежды, использование строп достаточной длины, использование специальных необходимых инструментов…). Эти операции должны осуществляться по специальным инструкциям, изложенным в настоящей публикации, в параграфе «ПОДЪЕМ» главы «УХОД».

1.8.9. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПОЖАРООПАСНЫХ СИТУАЦИЙ

Превентивные меры, меры в отношении легковоспламеняющихся веществ

Поддерживайте **Портальное Шасси** и все его дополнительные элементы в чистоте.
Очищайте все детали **Портального Шасси** от травы, листьев и избытка смазочных материалов.
При работе с горючим будьте особо осторожны. Он очень легко воспламеняется, а его пары взрывоопасны.
Никогда не складывайте ёмкости с горючим в помещении, где его пары могут достичь открытого пламени, или искры.
Никогда не заполняйте резервуар горючим в помещении. Не курите во время заливки.
Никогда не снимайте пробку бензобака и не заливайте горючее при работающем (или еще не остывшем) двигателе.

При пожаре

Остановите **Портальное Шасси**, и/или эвакуируйте **Портальное Шасси** в безопасное место..
Отключите машину от источников электроэнергии (выключите батареи).

В случае возгорания сохраняйте спокойствие и постарайтесь овладеть ситуацией.
ИЛИ
Удалитесь на безопасное расстояние и проверьте, чтобы никто не остался рядом с ним и не приближался.

Владельцам очень рекомендуется установить на **Портальное Шасси** огнетушитель. Этот огнетушитель должен быть расположен в легкодоступном месте, следует также регулярно проверять его работоспособность.

1.8.10. ПРОФИЛАКТИКА НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ, СВЯЗАННЫХ С ЛИНИЯМИ ЭЛЕКТРОПЕРЕДАЧ

При возможном риске повреждения линий электропередач, проверьте максимальную высоту **Портального Шасси** (она может превышать 3,5 м во время операций складывания/разворачивания штанги, либо в процессе работы).

В случае контакта какой-либо части Портального Шасси с линией электропередач соблюдайте указания, приведенные ниже, в рамке:

Проверьте, что в наличие достаточно места для свободного прохода Портального Шасси в любом положении (например, с открытым капотом).
Подумайте об антенне радиоприёмника, или любом другом аксессуаре, имеющемся при поставке, или установленном дополнительно, который может изменить высоту **Портального Шасси**.
При контакте **Портального Шасси** с линией электропередач, немедленно остановите **Портальное Шасси** и поставьте его на стояночный тормоз.
Проверьте, можете ли вы покинуть ваше расположение, не касаясь электрических проводов, потом прыгайте таким образом, чтобы ни разу не коснуться пола во время вашего перемещения.
Не трогайте **Портальное Шасси** до тех пор, пока в линиях электропередач не отключат напряжение.
Следует предупредить любого человека, приближающегося к **Портальному Шасси** о том, что не следует касаться **Портального Шасси**, и попросить его известить лиц, которые могут отключить напряжение в линии электропередач.

1.8.11. УХОД ЗА ПОРТАЛЬНЫМ ШАССИ

AVERTISSEMENT

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Осуществляйте уход за **Портальным Шасси** с соблюдением техники безопасности.

Заглушите мотор до того, как начать техобслуживание Вашего **Портального Шасси**.

Заглушите мотор и ослабьте давление до того, как отключать, или подключать трубопроводы. Затяните все соединения перед тем, как завести мотор, или подать давление в систему трубопроводов.

Поддерживайте **Портальное Шасси** и оборудование, особенно тормоза и механизм рулевого управления, в хорошем состоянии, чтобы быть уверенным в безопасности его использования, и в его соответствии требованиям действующего законодательства.

Перед тем, как осуществлять какие-либо регулировки, остановите Портальное шасси, включите стояночный тормоз, разъедините вал отбора мощности, поместите рычаг в нейтральное положение, опустите дополнительное оборудование на землю, выключите мотор и выньте ключ зажигания, перед тем, как покинуть сиденье водителя.

Перед тем, как завести мотор в помещении, убедитесь в наличии вентиляции. Никогда не заводите мотор в закрытом помещении. Выхлопные газы могут стать причиной смертельной опасности.

Никогда не проводите обслуживание Портального Шасси в движении, при работающем моторе, или если мотор ещё не остыл.
Ремонт или регулировки рекомендуется проводить после консультации с «ОФИЦИАЛЬНЫМ ДИЛЕРОМ», обученным персоналом.

Следует очень осторожно обращаться со всеми жидкостями.
Если вырвавшаяся под давлением жидкость вас травмировала, или если вы её проглотили, следует немедленно показаться врачу.

Жидкости под давлением, вытекающие из очень маленького отверстия, почти невидимы, но представляют серьезную угрозу для вашей безопасности и вашего здоровья. Чтобы проконтролировать возможные утечки используйте кусок картона, или дерева. Никогда не пытайтесь определить утечку с помощью рук.

Перед тем, как осуществлять какие-либо регулировки, или заменить что-либо в электрической цепи, отсоедините кабели от батареи (сначала отрицательные).

Не используйте гидравлическую систему Портального Шасси как домкрат, чтобы приподнять его. Подставьте подходящую опору, чтобы Портальное Шасси оставалось в устойчивом положении.

При регулировках, или при установке оборудования на Портальное Шасси (спереди, или сзади), убедитесь, что рядом никого нет, прежде чем приводить в действие гидравлическую систему..

Во время операций по обслуживания Портального Трактора, используйте все возможные средства обеспечения безопасности, предоставленные вам, и также дополнительные средства безопасности, такие как приставные лестницы, страховку, чтобы избежать даже минимального риска падения (в том числе при

заполнении топливного бака, масляного резервуара и резервуара охлаждающей жидкости. Кроме того, эти операции следует производить в специального оборудованных, предназначенных для этого местах, а не в поле).

1.8.11.1. Двигатель

Все операции с тепловым двигателем должны осуществляться, когда мотор остановлен и охлаждён, при включенном стояночном тормозе и вынутом ключе зажигания.

1.8.11.2. Топливо

Обращайтесь с топливом с большой осторожностью, оно огнеопасно. Никогда не заполняйте бак до краёв, не курите во время работы с топливной системой, не производите никаких манипуляций вблизи открытого пламени. Старайтесь работать вдалеке от любого огня.

Производите заправку только при полной остановке машины, на улице.
Не используйте канистры.
Всегда вытирайте выплеснувшееся топливо.
Никогда не заполняйте бак полностью. Заполнять рекомендуется до уровня нижней кромки заливной трубки, чтобы не препятствовать возможному увеличению объёма топлива.
Ни в коем случае не следует добавлять бензин, спирт, или смеси различных видов горючего в топливо. Эти смеси могут представлять опасность самопроизвольного возгорания, или взрыва.
Следует иметь под рукой некоторый запас топлива, чтобы не использовать зимой «летнее» топливо».
Всегда осторожно завинчивать пробку топливного бака.
Никогда не курить во время заправки топливом. Не подносить открытое пламя к месту заправки.
Не следует выпускать из рук топливный пистолет во время заправки.
Используйте при заправке и дозаправке безопасные средства и оборудование, предоставленное в ваше распоряжение и дополнительные средства, такие как приставные лестницы, страховку, чтобы избежать малейшего риска падения. Кроме того, эти операции следует производить в специального оборудованных, предназначенных для этого местах, а не в поле).

(Используйте только то топливо, которое подходите для теплового мотора, которым оборудовано ваше **Портальное Шасси**.

1.8.11.3. Аккумулятор

Не подносите открытое пламя к аккумулятору, или к механизму пуска. Чтобы избежать появления искры, которая может спровоцировать взрыв, соблюдайте инструкции по использованию пускового вспомогательного кабеля.

Используйте вольтметр, чтобы контролировать напряжение. Всегда начинайте отключение кабелей от аккумулятора с отрицательного.

1.8.11.4. Колёса и пневматика

Периодически проверяйте затяжку гаек и болтов, особенно гаек втулки колеса и обода.

Закачка воды в шины. При приготовлении раствора хлорида кальция для закачки в шины, никогда не лейте воду на хлорид кальция, так как может образоваться хлор, который является токсичным и взрывоопасным газом. Этой опасности можно избежать, медленно добавляя пластинки хлорида кальция в воду и постоянно перемешивая до полного растворения.

Колеса **Портального Шасси** очень тяжелые. Следует перемещать их с большой осторожностью, и быть уверенным, при их хранении, что они надежно заблокированы и не вызовут несчастных случаев.

1.8.11.5. Гидравлическая система

Все операции по обслуживанию гидравлической системы должны осуществляться при выключенном моторе, зафиксированных колёсах и при остывшей системе.

Убедитесь, что все гидравлические соединения прочно затянуты. Снизьте давление в сети, прежде чем отсоединять гибкие шланги. Масло, вырвавшееся под давлением, может спровоцировать серьезное ранение.

При использовании каких-либо инструментов, или оборудования, всегда соблюдайте правила техники безопасности, указанные в соответствующей инструкции по использованию.

1.8.11.6. Кондиционер

Не рекомендуется вмешиваться в работу системы кондиционирования воздуха. Может произойти утечка охлаждающего газа, который может стать причиной ожогов холодом и серьёзных ранений. Для ремонта и обслуживания этой системы требуется специальное оборудование. Обратитесь к вашему «ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ» для решения подобной проблемы.

1.8.11.7. Емкости, проводка и аккумуляторы

В зависимости от модели и уровня оснащения)

Необходимо уделить особое внимание энергетическим и жидкостным ёмкостям, проводке и аккумуляторам. Они не должны вступать ни в какой контакт с химически, термически, или механически агрессивной средой, и должны содержаться в хорошем состоянии в чистоте, в сохранности от любых видов коррозии.
Если у вас появились сомнения в качестве или состоянии одного из перечисленных элементов, следует немедленно проконсультироваться с вашим «ОФИЦИАЛЬНЫМ ДИЛЕРОМ».

Воздушный резервуар предназначен для пневматической подвески и попадает под указ от 23 июля 1943, измененный в части относящейся к аппаратам, находящимся под давлением газа, испытание гидравлической системы раз в десять лет, внешний и внутренний осмотр раз в три года.

1.8.11.8. Отходы

При неправильном удалении отходов, может быть нанесён значительный вред окружающей среде. Среди материалов, используемых PRECICULTURE, некоторые жидкости, или такие элементы как масло, топливо, охлаждающая и тормозная жидкость, фильтры и аккумуляторы, могут быть источником загрязнения, после их утилизации.

При сливе отработанных жидкостей, собирайте их в непроницаемые ёмкости. Не используйте емкости из пищевой пластмассы, которые могут ввести в заблуждение тех, кто не знает, что в них находится и может по ошибке выпить содержимое.

Выбрасывайте отходы только в места, специально предназначенные для этого, туда, где они не попадут в окружающую среду, в почву и сточные воды, вызывая загрязнения.

Охлаждающий газ, используемый в системе охлаждения воздуха, может стать источником загрязнения атмосферы, в случае его утечки.

Рекомендуется узнать у компетентных представителей местной администрации, или у «ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА», о необходимых мерах по удалению этого вида отходов.

1.8.11.9. Демонтирование и списание

Процедура списание **Портального Шасси** после окончания срока его работ, в том числе демонтаж и удаление отходов входит в обязанности «ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА». Обратитесь к нему в случае необходимости.

1.9. ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ЗАЩИТА / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуется носить защитную одежду и средства для индивидуальной защиты рук, глаз, ушей, ног и головы.

Не одевайте при работе с **Портальным Шасси** слишком свободную одежду, так как развевающиеся детали одежды могут быть затянуты во вращающиеся механизмы и спровоцировать несчастный случай.

При работе с токсичными веществами (удобрениями, пестицидами и т.д.), необходимо использовать дополнительные защитные приспособления. Следуйте рекомендациям производителей и поставщиков удобрений и ядохимикатов.
С того момента, как при использовании **Портального Шасси** возникает риск воздействия на оператора пыли, облака частиц, тумана, или паров, твёрдых, жидких, или газообразных, оператор должен использовать адекватные средства индивидуальной защиты. Ответственность за невыполнение этой инструкции целиком и полностью ложится на лицо, использующее **Портальное Шасси**. Соответственно, компания « ***PRECICULTURE S.A.S*** » ни при каких условиях не несёт ответственности за ущерб, причинённый лицу, использовавшему **Портальное Шасси**, если будет доказано, что эта инструкция не была соблюдена.

1.10. УРОВЕНЬ ШУМА В КАБИНЕ ВОДИТЕЛЯ

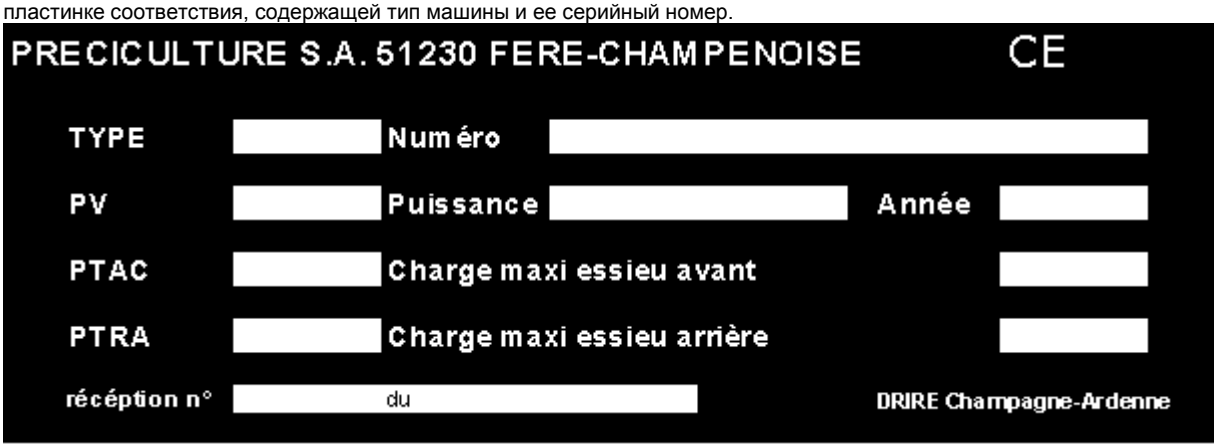
Уровень шума в кабине : 71 дБ(А)*
Инструмент для измерения : Lucas CEL Instruments Ltd. N° 5687071.
Условия измерения : Измерение проводилось на высоте 0,7 м и на расстоянии 0,2 м вправо, от сидения водителя. Дверь в кабину была закрыта. Режим работы двигателя: 2000 об/мин, машина стоит на месте.

* Децибел по шкале А

2. ИДЕНТЕФИКАЦИЯ ПОРТАЛЬНОГО ШАССИ

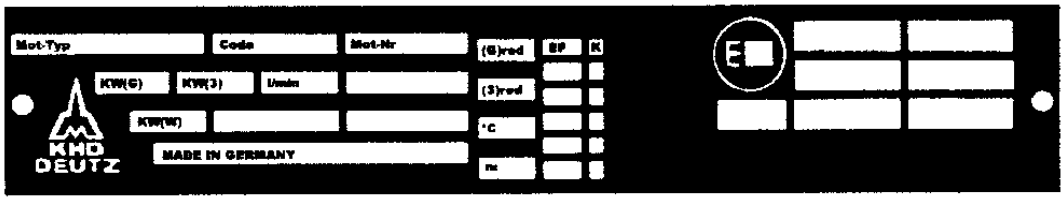
Никогда не срывайте фирменную пластинку и маркировку ЕС, прикрепленные на **Портальное Шасси**.

Каждому **Портальному Шасси** присвоен серийный номер, проштампованный в левой части шасси и на фирменной пластинке, пластинке соответствия, содержащей тип машины и ее серийный номер.



TYPE – тип, Numero – номер,
PV – мощность холостого хода, Puissance – мощность, Annee – год,
PTAC – максимальный вес с грузом, Charge maxi essieu avant – максимальная нагрузка на переднюю ось,
PTRA – максимальный вес с прицепом, Charge maxi essieu arriere – максимальная нагрузка на заднюю ось
reception n … du … - приемка №…, от …

Мотору также присвоен серийный номер и указан его тип. Пластинка прикреплена с левой стороны двигателя.



Для обеспечения быстрого и эффективного сервиса, при любом заказе запасных частей, или при запросе технической информации, или пояснений, всегда указывайте серийный номер шасси и двигателя.

Тип и номер шасси : ……
Тип и серийный номер мотора : ……
Тип Портального Шасси : ……
Серийный номер трансмиссии : ……
Серийный номер кабины : ……

Владелец/оператор : ……

Адрес розничного продавца : ……
……
……

3. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИНСТРУМЕНТЫ, РАСПОЛОЖЕННЫЕ СНАРУЖИ КАБИНЫ,

3.1. КАБИНА

Квалификация оператора

Лица, которые используют, обслуживают, или ремонтируют **Портальное Шасси,** должны хорошо разбираться в его характеристиках, и соблюдать технику безопасности.

Следует изучить управление машиной. Не доверяйте работу с **Портальным Шасси** лицам, не обученным этому. **Портальное Шасси** имеет особую технологическую концепцию и им должны управлять **опытные**, или хорошо обученные **шоферы**.

Надо изучить управление **Портальным Шасси** и отдельным оборудованием до начала его использования в работе.

В ходе выполнения работ будет слишком поздно этим заниматься.

«пост управления»

Никто кроме водителя не должен находиться в кабине управления (или в зоне, откуда есть доступ к управлению валом отбора мощности, гидросмесителем, или к управлению акселератором теплового двигателя; доступ к зоне заполнения ёмкости (в зависимости от уровня оснащения **Портального Шасси**)).

Чтобы подняться в кабину используйте предусмотренные средства – лестницы, ступеньки, рабочие площадки.

Не заводите **Портальное Шасси** и не приводите в действие механизмы управления (кроме управления валом отбора мощности, внешнего акселератора теплового двигателя и гидросмесителя (в зависимости от модели и степени оснащения), находясь вне кабины управления.

Никогда не покидайте пост управления, при работающем **Портальном Шасси**, не проверив все предохранители и блокировки (тормоза и т.д.).

Не поднимайтесь и не покидайте **Портальное Шасси**, находящееся в движении.

Всегда заводите мотор, находясь в кресле водителя, поместив рычаги переключения передач и вала отбора мощности в нейтральное положение.

Никогда не пытайтесь привести **Портальное Шасси** в движение, находясь рядом с ним.

«опасные зоны»

На работающем Портальном Шасси, все зоны, кроме поста управления, являются опасными зонами.

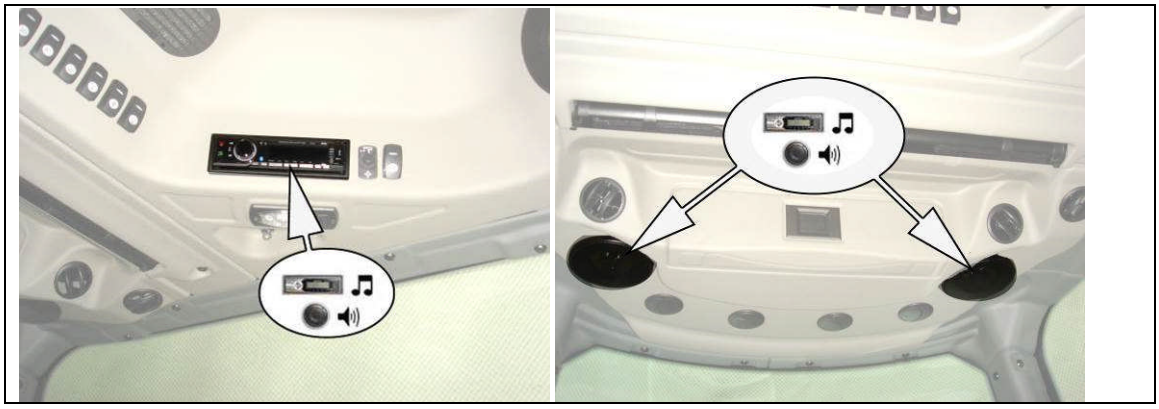
Всегда следите, чтобы дети и, в большинстве случаев, третьи лица, не приближались на близкое расстояние к Портальному Шасси. Будьте бдительны, следите за посторонними, особенно за детьми. Всегда смотрите вокруг, чтобы убедиться, что нет никакой опасности, прежде чем переместить Портальное Шасси, или запустить тепловой двигатель.

Портальное Шасси оборудовано сигнальным устройством заднего хода, которое предупреждает о любом передвижении машины назад. Никогда не отключайте его.

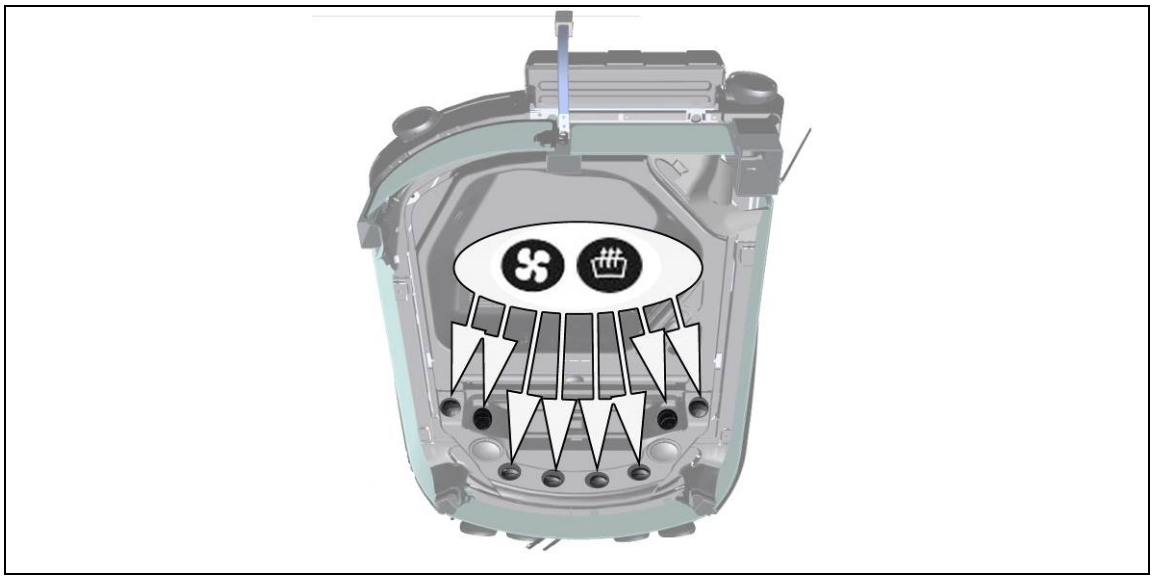
Некоторые наклейки по технике безопасности напоминают, что посторонним не следует приближаться к машине, особенно к отдельным ее частям.

2.2.1. ПОТОЛОК КАБИНЫ

Звуковая система

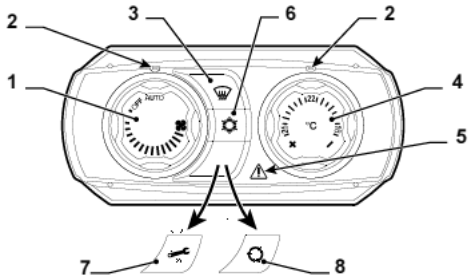


КОНДИЦИОНЕР И ПЕЧКА



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ КОНДИЦИОНЕРОМ — СИСТЕМА НАДДУВА

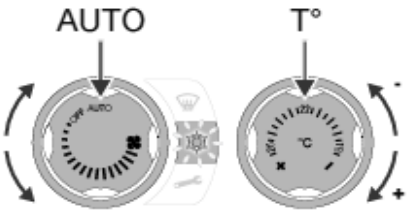
ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ



1. Регулятор вентилятора.
2. Световой индикатор (указатель). Постоянно включен.
3. Кнопка обогрева ветрового стекла.
4. Регулятор температуры.
5. Световой индикатор неисправности.
6. Переключатель кондиционера.
7. Выключатель технического обслуживания системы наддува.
8. Неприменимо.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ



- Установите регулятор (1) в положение автоматического управления (AUTO). Загорится световой индикатор (6) кондиционера.
- Установите регулятор (4) на нужное значение температуры. Интенсивность вентиляции регулируется в зависимости от выбранной температуры.

РЕЖИМ ОБОГРЕВА ВЕТРОВОГО СТЕКЛА

- Нажмите кнопку (3) обогрева ветрового стекла, после чего загорится световой индикатор. Кондиционер, печка и система вентиляции будут работать на полную мощность.

РЕЖИМ ОТОПЛЕНИЯ

- Поворачивая регулятор (4) температуры, установите требуемую температуру.
- Выберите интенсивность вентиляции (1).

РЕЖИМ РАБОТЫ КОНДИЦИОНЕРА (A/C)

- С помощью регулятора 4 установите требуемую минимальную температуру.
- Нажмите переключатель (6) кондиционера, после чего загорится световой индикатор.
- Поворачивая регулятор 1, установите интенсивность вентиляции.

СИСТЕМА НАДДУВА

Панель управления имеет встроенное ПО, обеспечивающее управление системой наддува кабины. С помощью панели управления поддерживается:

- скорость потока свежего воздуха не менее 30 м^3/ч;
- давление в кабине в диапазоне от 23 до 200 Па.

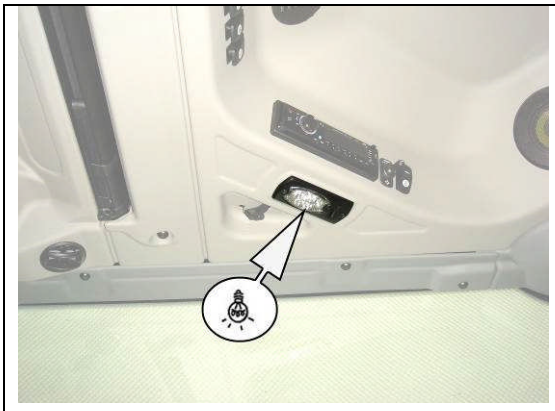
Фильтр КАТЕГОРИИ 4 в соответствии со стандартом NF EN15695.

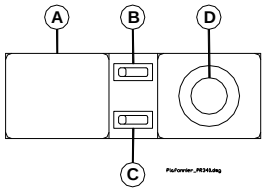
По истечении 200 часов работы фильтра категории 4 загорится световой индикатор (7).
Фильтр системы наддува следует заменить (см. главу «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ»).
Чтобы сбросить предупреждающую сигнализацию после замены фильтра, удерживайте нажатой кнопку (7) в течение трех секунд.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ СИСТЕМЫ НАДДУВА

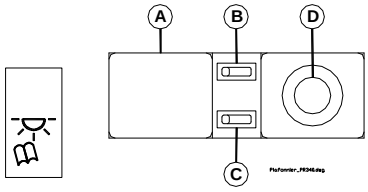
Панель управления оборудована световым индикатором (5), оповещающим о наличии неисправности в системе наддува кабины.
Следуйте инструкциям, приведенным в главе «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».
Если проблема не устранена, обратитесь к ОФИЦИАЛЬНОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.----------

Потолочный светильник/устройство считывания карт



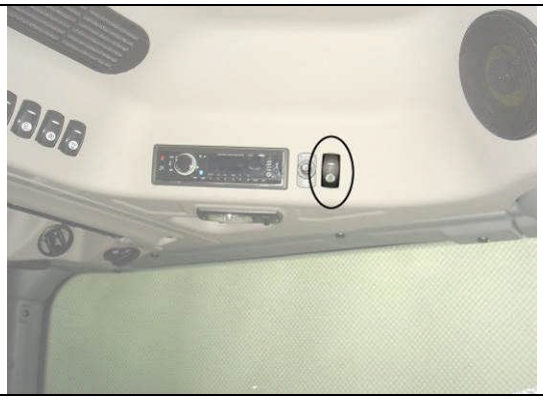


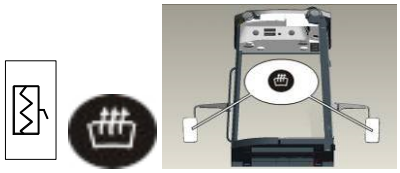
A / B

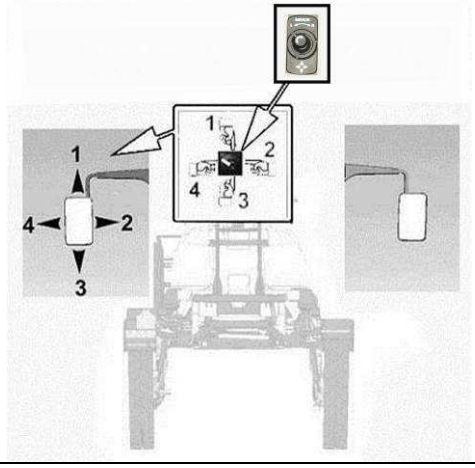


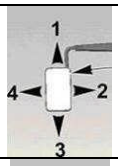
C / D

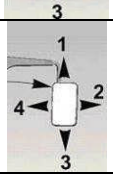
Органы управления зеркала заднего вида











Прочие органы управления

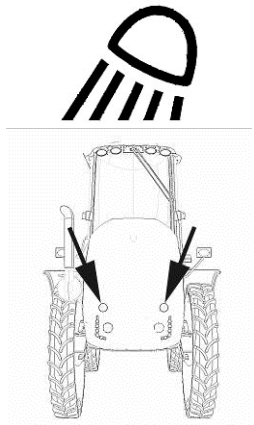
Стеклоочиститель

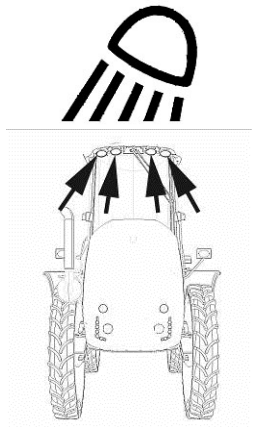
Стеклоомыватель

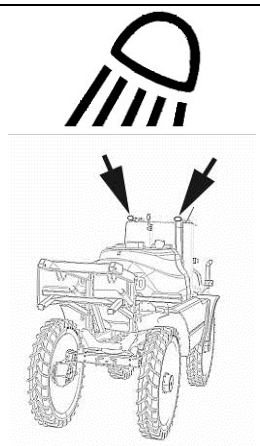
Нет данных

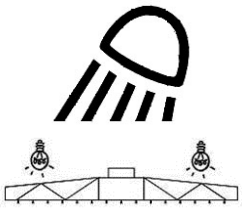
-

Рабочие фары

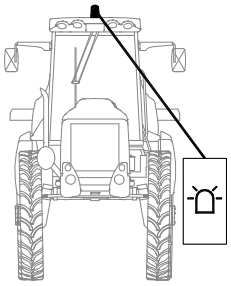








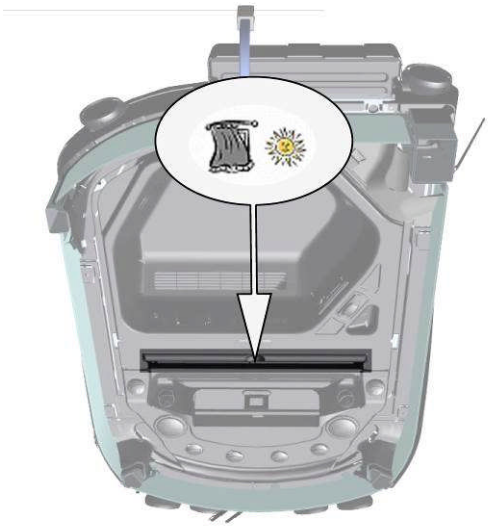
Проблесковый маячок

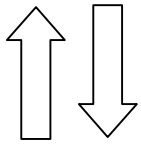


Воздушный фильтр кабины

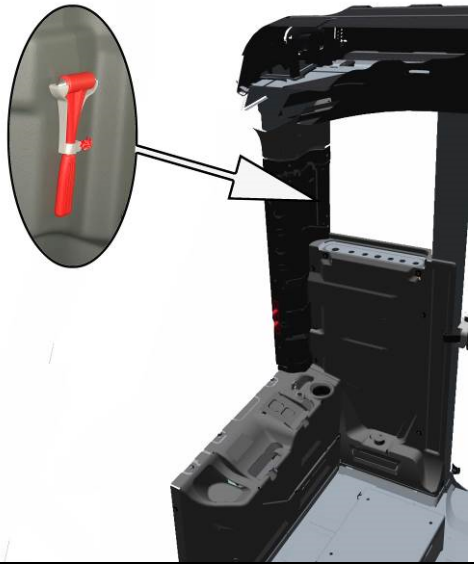
См. главу «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

Солнцезащитный козырек



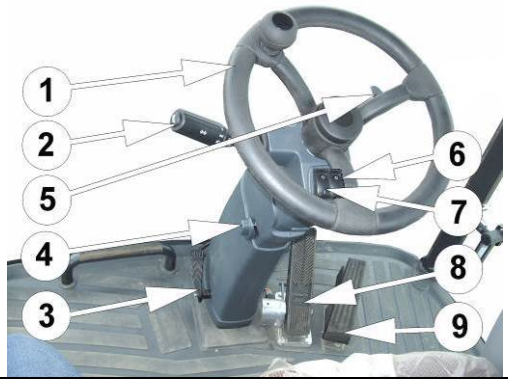


Молоток для экстренного оставления салона



Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

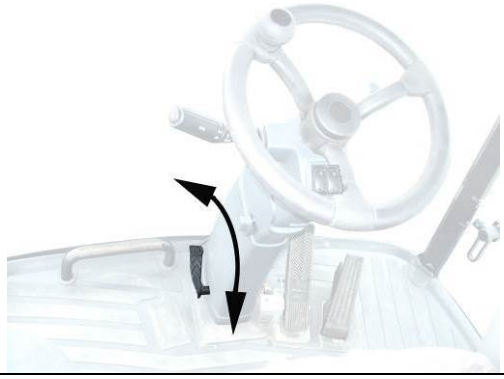
2.2.2. ПРИБОРНАЯ ПАНЕЛЬ



Рулевое колесо (поз. 1)

Регулировка положения рулевой колонки (поз. 3, 4, 5)

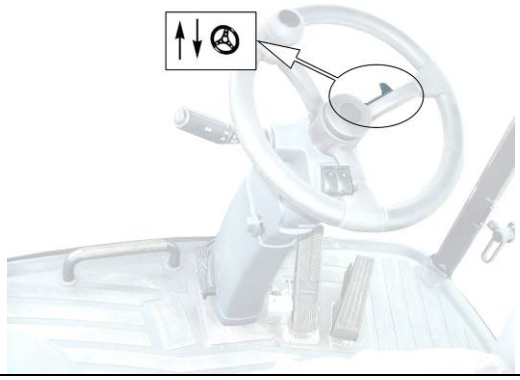
Поз. 3



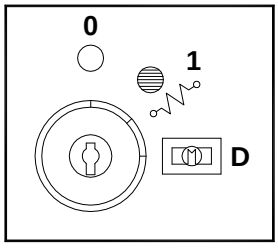
Поз. 4

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

Поз. 5



Ключ зажигания



0	Отсутствует рабочее напряжение	Вне положения Acc.
	—	
	После поворота ключа в положение 0 некоторые вспомогательные потребители энергии еще будут работать в течение 45 секунд.	
1	Рабочее напряжение	В положении Acc.
	В зависимости от температуры.	
D	ПУСК	

Подрулевой переключатель (поз. 2)

Отвечает за управление звуковым сигналом, указателями поворота, стеклоомывателем и дворниками.

- Нажатие: звуковой сигнал;
- перемещение вверх: фары дальнего света;
- перемещение вниз: фары ближнего света;
- перемещение вперед: указатель правого поворота;
- перемещение назад: указатель левого поворота.

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

Переключатель перемещения трапа для доступа к переходному мостику (поз. 6) в зависимости от уровня оборудования.

Положение переключателя, соответствующее складыванию трапа.

Положение переключателя, соответствующее раскладыванию трапа.

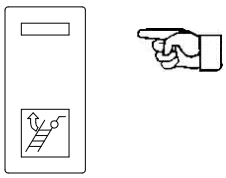
Раскладывание трапа

Стояночный двигатель должен быть обязательно включен.

Обороты двигателя — 850 об/мин

850 RPM

Складывание трапа



Обороты двигателя — педаль газа в кабине.

Переключатель аварийных огней (поз. 7)

Выключены

Включены

Переключатель режимов привода (2 и 4 ведущих колеса)

Педаль тормоза

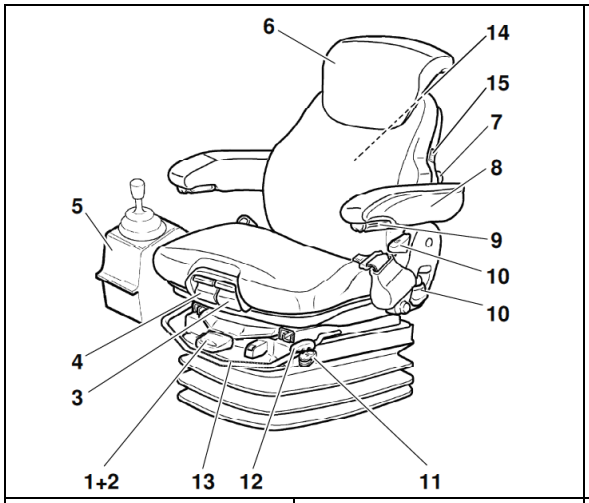
Чтобы запустить систему, педаль тормоза должна быть нажата

, а рычаг переключения передач должен находиться в нейтральном положении (N).

Педаль газа

2.2.3. СИДЕНЬЕ ВОДИТЕЛЯ

3. **Сиденье водителя**



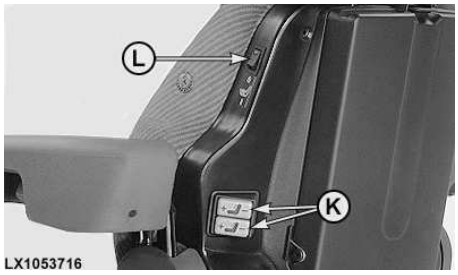
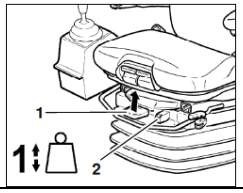
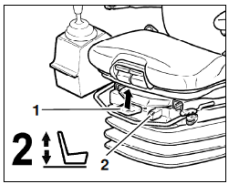


Схема может отличаться от реального расположения элементов.

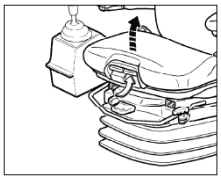
1



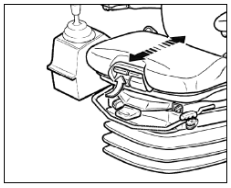
2



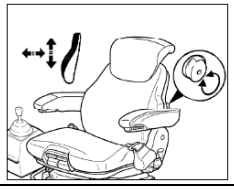
3



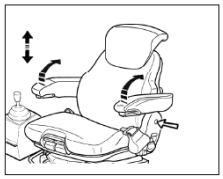
4



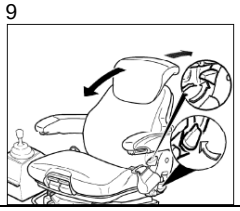
7/K



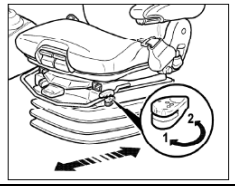
8



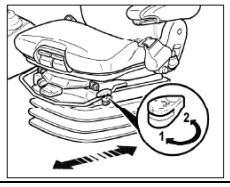
9



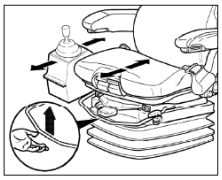
10



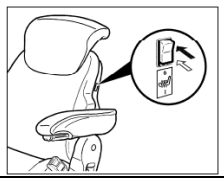
11

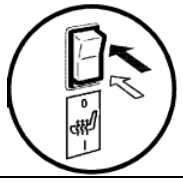


13

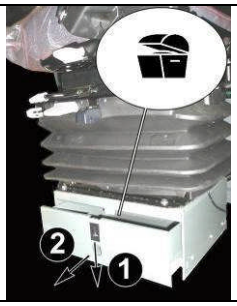


15/L



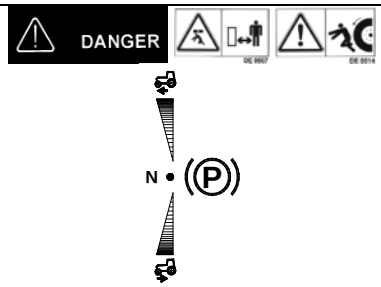


Отсек для хранения вещей



Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

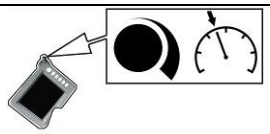
3.1.3.1. Рычаг переключения передач

	 **В нейтральном положении рычага автоматически включается стояночный тормоз..**

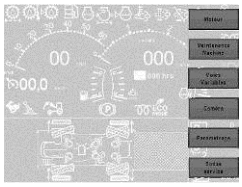
3.1.3.2. Многофункциональный экран

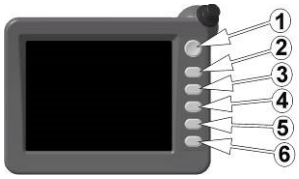
Предназначен для выбора параметров, регулировки, активации и вывода информации.	
Экран DI3 Экран параметров	• Moteur (Двигатель): o информация; o неисправности двигателя. • Maintenance Machine (Техническое обслуживание машины): o сброс счетчика отработанных часов двигателя. • Voies Variables (Система изменяемой ширины колеи): o регулировка. • Caméra (Камера), система видеонаблюдения заднего хода. o регулировка яркости и т. д.; o окно активации. • Paramétrage (Выбор параметров): o язык; o дата и время; o регулировка яркости и т. д.; o техническое обслуживание на уровне «Эксперт».
Система Bodas Service Параметры машины	• Изменяемые параметры: o испытание замедлителя; o автоматическая камера; o периодичность технического обслуживания; o дневные ходовые огни. • Отображение рабочих данных. • Отображение памяти неисправностей.

3.1.3.2.1. Колесико КРУИЗ-КОНТРОЛЯ

	• СМ. ГЛАВУ «ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ — КРУИЗ-КОНТРОЛЬ».

3.1.3.2.2. Описание клавиш доступа к подвкладкам

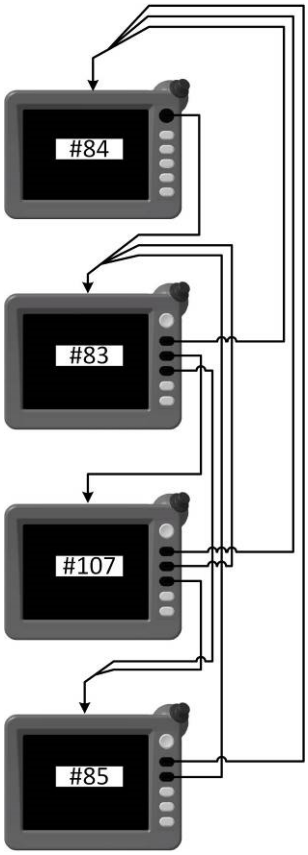
		• Moteur (Двигатель): • Maintenance Machine (Техническое обслуживание машины): • Voies Variables (Система изменяемой ширины колеи): • Caméra (Камера), система видеонаблюдения заднего хода. • Paramétrage (Выбор параметров): • Система Bodas Service

==========

3.1.3.2.3. Двигатель

ATTENTION «Контроль надлежащего функционирования».



Moteur (Двигатель) # 84

Moteur (Двигатель) # 83

.....

Moteur (Двигатель) # 107

.....

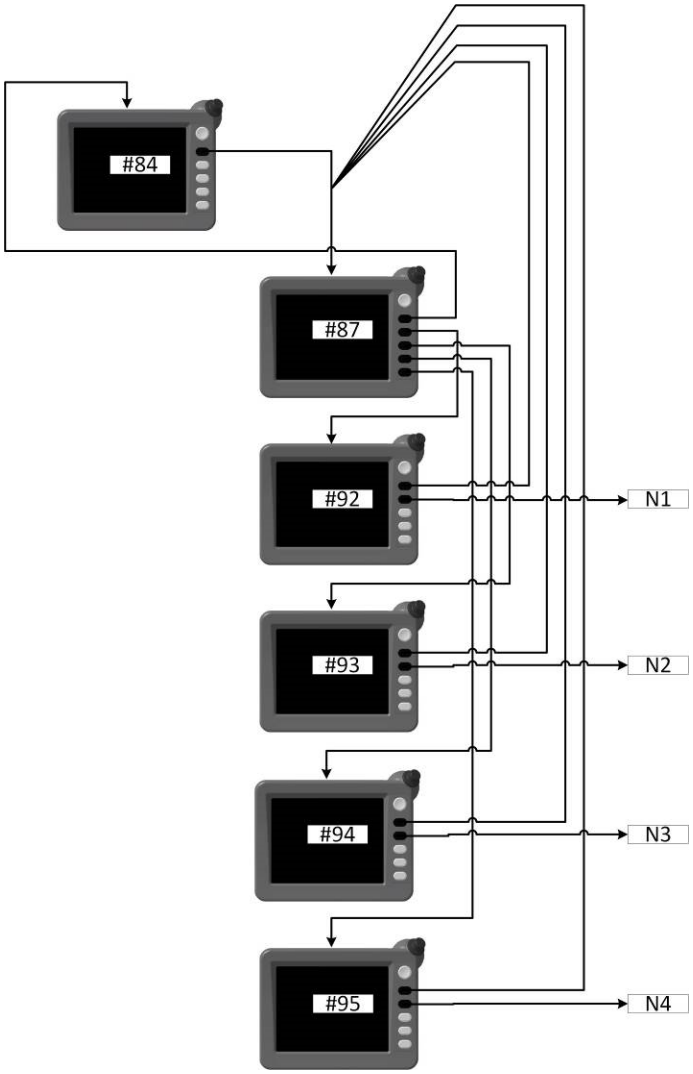
Moteur (Двигатель) # 85

http://serdia.deutz.com/

==========

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

3.1.3.2.4. Техническое обслуживание машины



Maintenance Machine (Техническое обслуживание машины) # 84

Maintenance Machine (Техническое обслуживание машины) # 87

.....

Maintenance Machine (Техническое обслуживание машины) # 92

N1 — УРОВЕНЬ КЛИЕНТА

Maintenance Machine (Техническое обслуживание машины) # 93

N2 — УРОВЕНЬ ДИСТРИБЬЮТОРА

.....

Maintenance Machine (Техническое обслуживание машины) # 94

N3 — УРОВЕНЬ МАРКИ

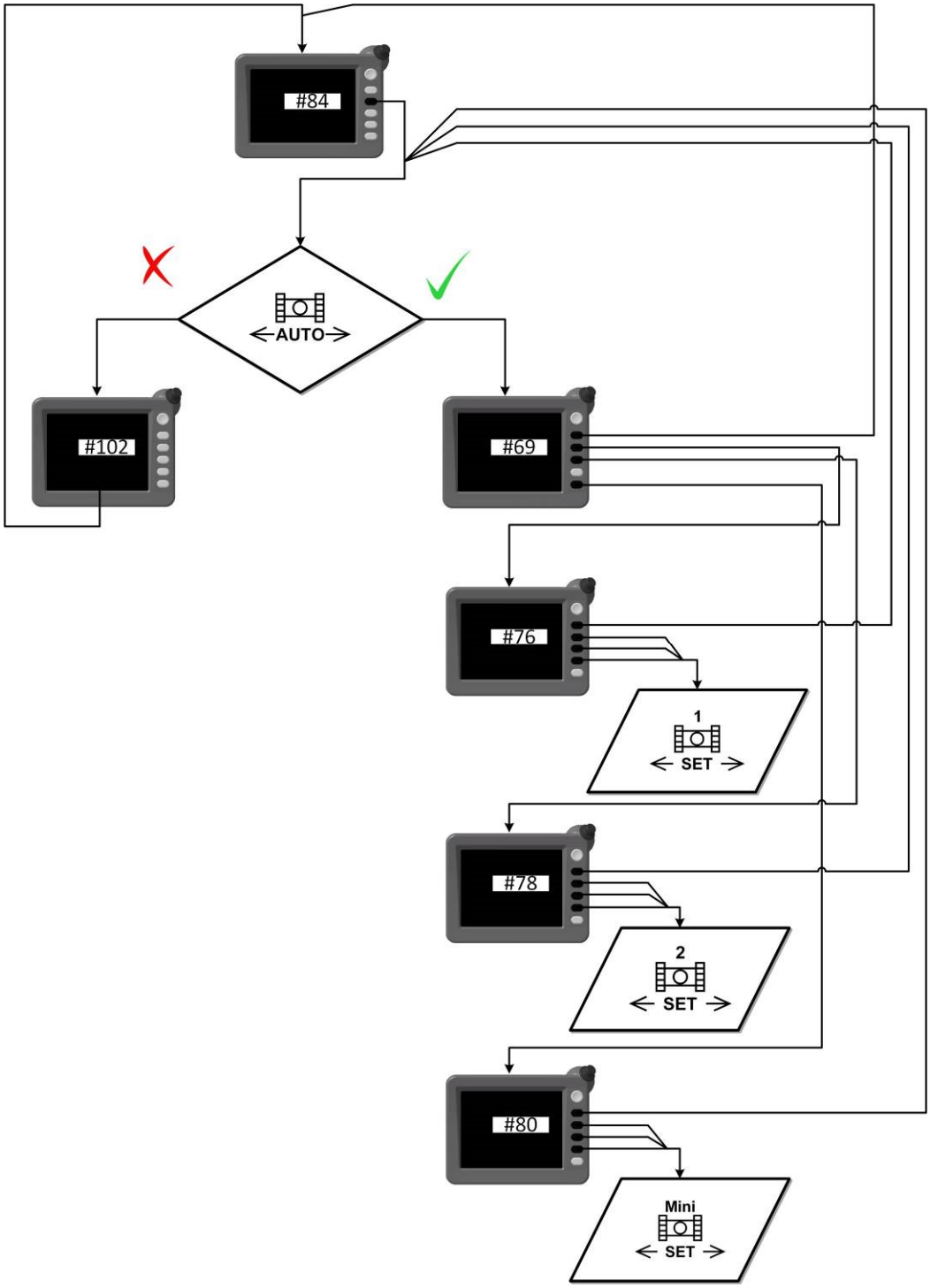
.....

Maintenance Machine (Техническое обслуживание машины) # 95

N4 — УРОВЕНЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

==========

3.1.3.2.5. Система изменяемой ширины колеи



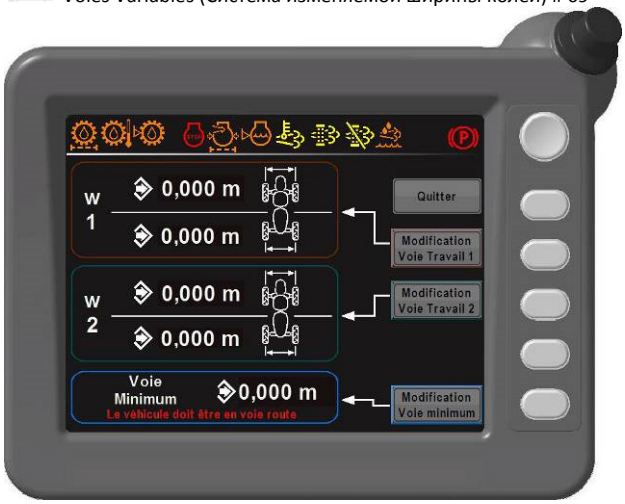
Voies Variables (Система изменяемой ширины колеи) # 84

.....

Voies Variables (Система изменяемой ширины колеи) # 102

.....

Voies Variables (Система изменяемой ширины колеи) # 69



.....

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

Voies Variables (Система изменяемой ширины колеи) # 76

.....

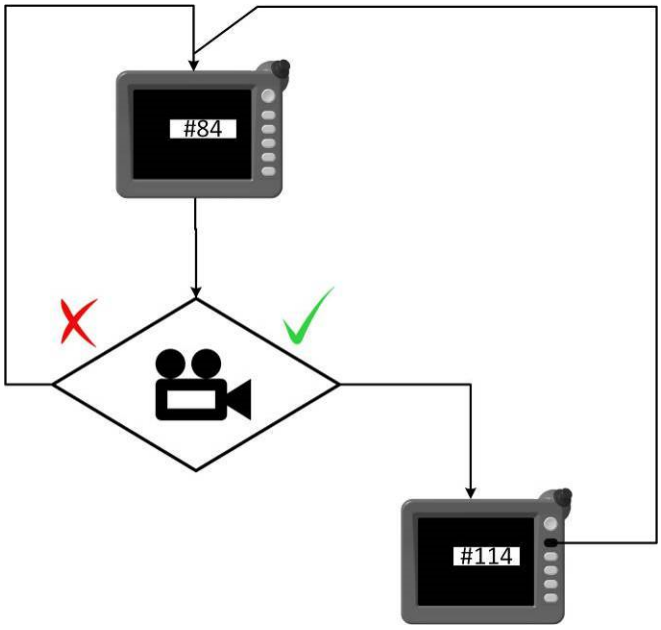
Voies Variables (Система изменяемой ширины колеи) # 78

.....

Voies Variables (Система изменяемой ширины колеи) # 80

==========

3.1.3.2.6. Камера (ручное управление)

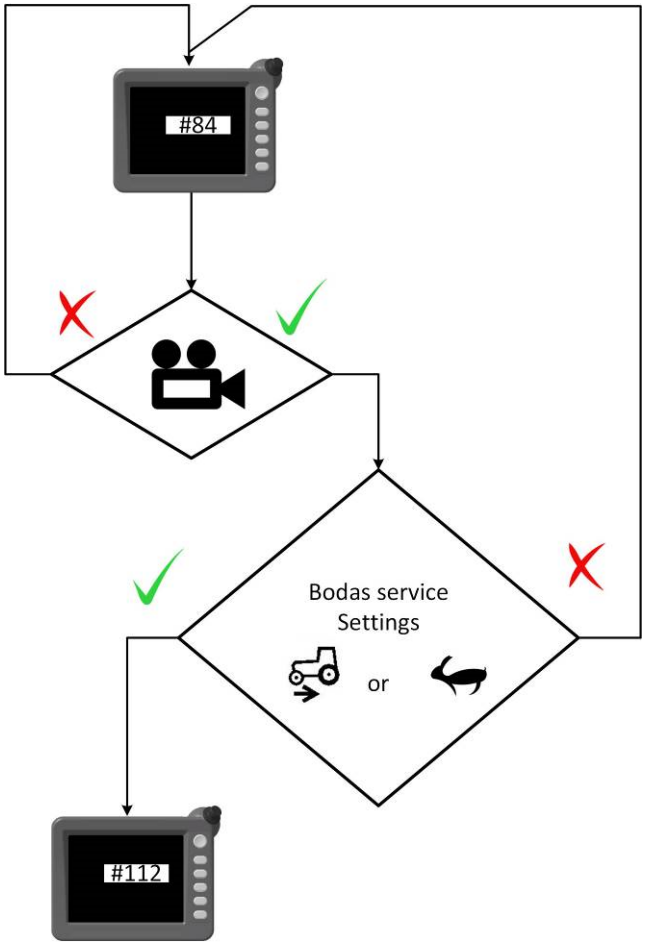


Caméra (Камера), ручное управление» # 84

Caméra (Камера), ручное управление» # 114

==========

3.1.3.2.7. Камера (автоматическое управление)



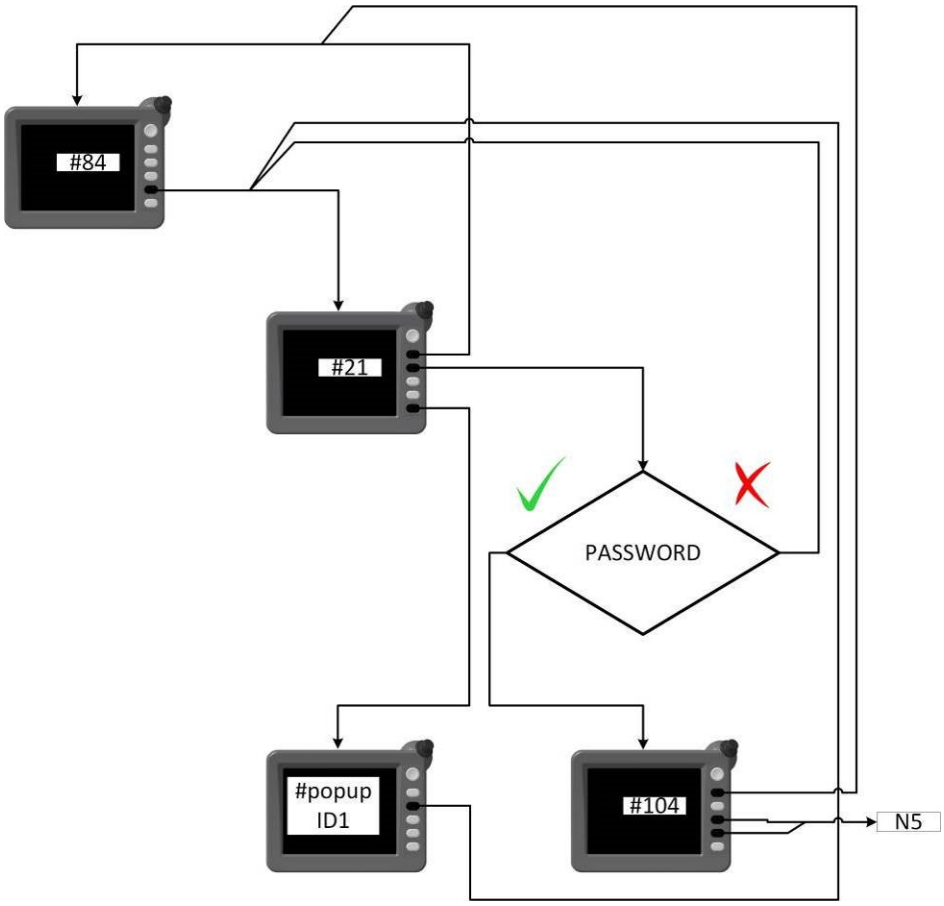
Caméra (Камера), автоматическое управление» # 84

.....

Caméra (Камера), автоматическое управление» # 114

==========

3.1.3.2.8. Экран параметров



N5 — ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НА УРОВНЕ «ЭКСПЕРТ»

Paramétrage (Выбор параметров) # 84

.....

Paramétrage (Выбор параметров) # 21

.....

Выбор параметров # Popop ID1

.....

Paramétrage (Выбор параметров) # 76

==========

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

3.1.3.2.9. Настройка языка меню системы Bodas Service.

Настройка языка меню системы Bodas Service. Paramétrage (Выбор параметров).
Основным языком многофункционального экрана в режиме «Пользователь» является язык меню системы Bodas Service.

ATTENTION
Исключение: румынский — итальянский, чешский — датский, венгерский — голландский.

Язык многофункционального экрана в режиме «Пользователь»	Язык меню системы Bodas Service
o Английский — English	o Английский — English
o Немецкий — Deutsch	o Немецкий — Deutsch
o Румынский — Română	o Итальянский — Italiano
o Испанский — Español	o Испанский — Español
o Чешский — Čeština	o Датский
o Венгерский — Magyar	o Голландский
o Французский	o Французский
o Русский	o Русский
o Польский — Polski	o Польский — Polski
o 中国 — Chinese	o 中国 — Chinese

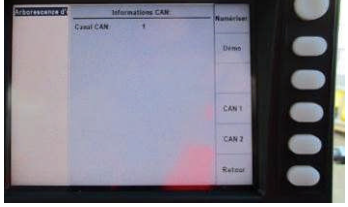
3.1.3.2.10. Описание функций колесика и меню системы Bodas Service.

Функции.

- Колесико:
  - o выделение различных пунктов меню;
  - o выбор параметров.
- Меню Sélection (Ввод):
  - o выбор меню;
  - o разворачивание подменю в пункте меню;
  - o сворачивание подменю.
- Меню Mot de passe (Пароль):
  - o ввод пароля, только для доступа на уровне «Эксперт» системы Bodas Service.
- Меню Edition (Редактирование):
  - o редактирование и изменение значений параметра.
- Меню EEprom:
  - o сохранение изменений, выполненных в системе Bodas Service.

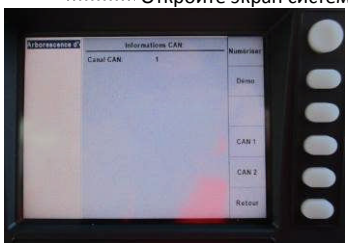
3.1.3.2.11. Доступ к экранам системы Bodas Service

На экране # 84 нажмите клавишу 6



3.1.3.2.12. Доступ к вычислительному блоку машины

Откройте экран системы Bodas Service.

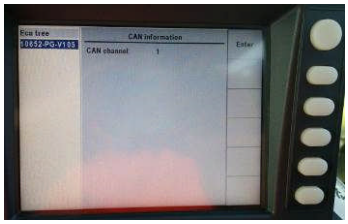


ATTENTION Проверьте, чтобы значение Canal CAN было равно 1. Если же оно отличается от 1, выберите CAN 1 с помощью клавиши 4 .

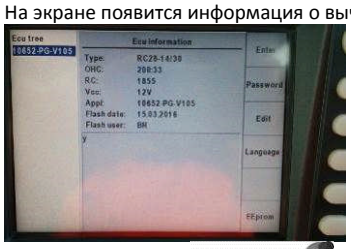
Просканируйте, нажав клавишу 1.

С помощью колесика выделите вторую строку вычислительного блока.

Нажмите клавишу 1 Sélection (Ввод).



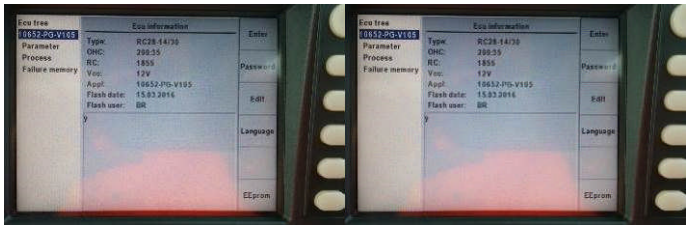
На экране появится информация о вычислительном блоке.



Нажмите клавишу 1 Sélection (Ввод).

Откроются подменю:

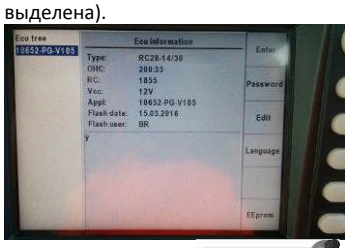
- Paramètre (Параметры).
- Processus (Процесс).
- Mémoire de défauts (Память неисправностей).



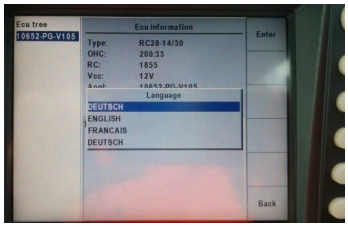
3.1.3.2.13. Выбор доступных языков для данных системы Bodas Service (разные языки для меню системы Bodas Service)

Откройте экран системы Bodas Service.

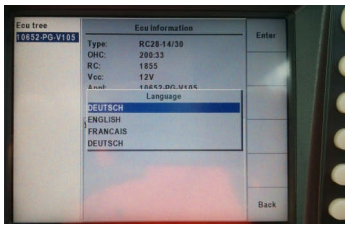
Откройте экран вычислительного блока машины (вторая строка должна быть обязательно выделена).



Нажмите клавишу 4.



С помощью колесика выберите язык.



Подтвердите выбор, нажав клавишу 1 ..

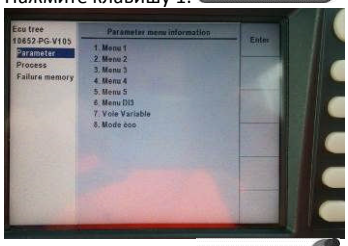
3.1.3.2.14. Доступ и изменение параметров

Откройте экран системы Bodas Service.

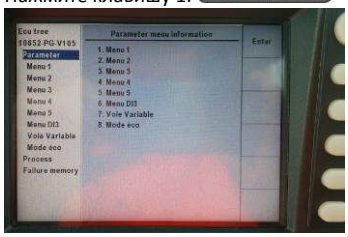
Откройте вычислительный блок машины.

Выделите меню Paramètre (Параметры).

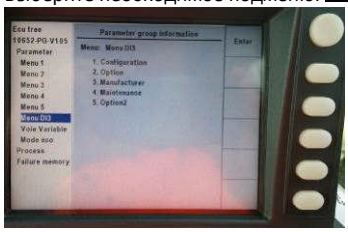
Нажмите клавишу 1.



Нажмите клавишу 1.

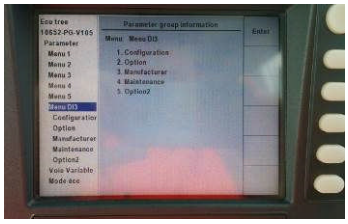


Выберите необходимое подменю. .



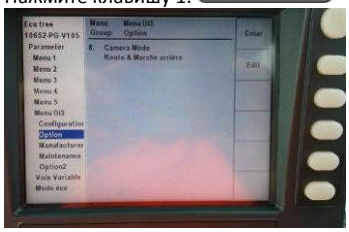
Разверните соответствующие подменю. Нажмите клавишу 1.

Нажмите клавишу 1.



Выберите параметр с помощью колесика .

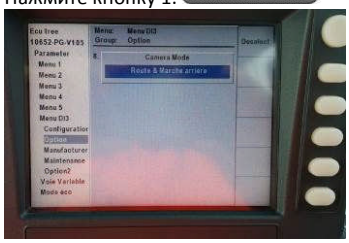
Нажмите клавишу 1.



Подтвердите выбор параметра, нажав клавишу 2.

Выберите параметр, который необходимо изменить, с помощью колесика.

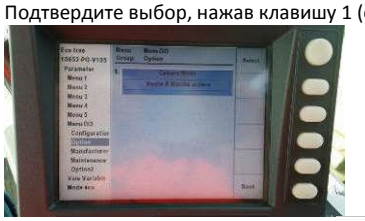
Нажмите кнопку 1.



Измените его значение с помощью колесика.

Примечание.
Этап ECU (микропроцессор вычислительного блока) — изменяемый шаг.
Первый этап — единичный шаг.

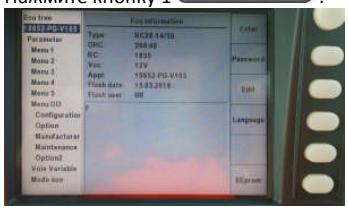
Подтвердите выбор, нажав клавишу 1 (отмена выбора).



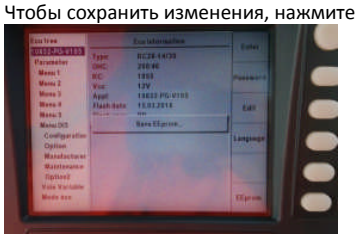
Выйдите из меню, нажав клавишу 6 .

Откройте вычислительный блок с помощью колесика (вторая строка должна быть обязательно выделена).

Нажмите кнопку 1 .



Чтобы сохранить изменения, нажмите клавишу 6 (EEprom) .



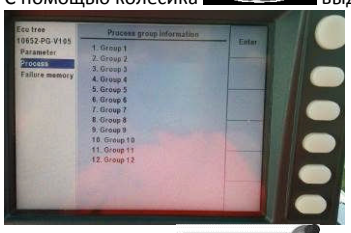
3.1.3.2.15. Изменяемые параметры (в зависимости от уровня оборудования)

- Paramètre (Параметры).
  - 1) Menu 1 (Меню 1).
    - 1) Fonctions (Функции).
      - Test du ralentisseur (Испытание замедлителя) (сохраняется за ОФИЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ).
- Paramètre (Параметры).
  - 6) Menu DI3 (Меню DI3).
    - 2) Option (Опции).
      - Camera Mode (Режим камеры).
  - 6) Menu DI3 (Меню DI3).
    - 4) Maintenance (Техническое обслуживание).
      - Intervalle (Периодичность).
  - 6) Menu DI3 (Меню DI3).
    - 5) Option 2 (Опции 2).
      - Activer feux de jour (Включение дневных ходовых огней).
      - Option D (Опция D).
      - Option E (Опия E).
      - Option F (Опция F).
      - Option G (Опция G).
      - Option H (Опция H).

3.1.3.2.16. Отображение рабочих данных

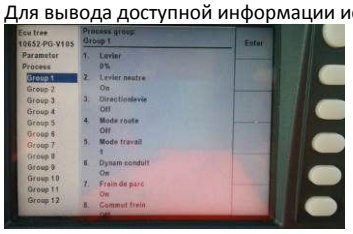
Откройте вычислительный блок машины.

С помощью колесика выделите меню Processus (Процесс).



Нажмите кнопку 1 .

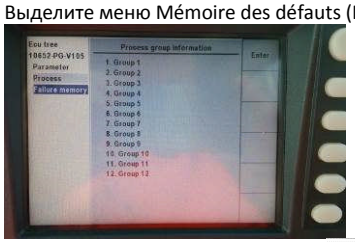
Для вывода доступной информации используйте клавишу 1 и колесико .



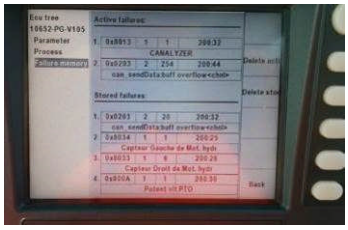
3.1.3.2.17. Отображение памяти неисправностей и возможное удаление

Откройте вычислительный блок машины.

Выделите меню Mémoire des défauts (Память неисправностей).

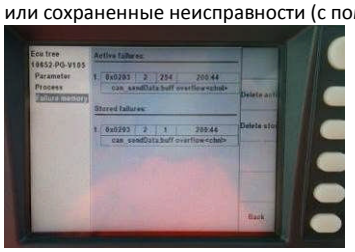


Выберите меню, нажав клавишу 1.



При необходимости удалите активные неисправности (с помощью клавиши 2)

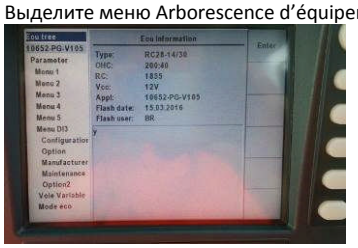
или сохраненные неисправности (с помощью клавиши 3).



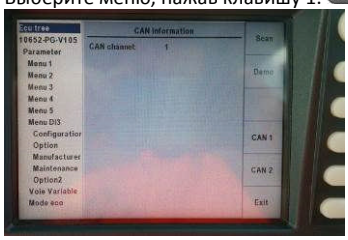
Выйдите из меню, нажав клавишу 6

3.1.3.2.18. Выход из меню системы Bodas Service

Выделите меню Arborescence d'équipement (Дерево оборудования) в первой строке 1 .



Выберите меню, нажав клавишу 1.



Выйдите из меню системы Bodas Service, нажав клавишу 6 .

==========

Световые индикаторы, звуковые сигналы, аварийные сообщения и неисправности (в зависимости от уровня оборудования).

Световой индикатор или сообщение	Тип аварийного сообщения	Обозначение неисправности
+ Низкое напряжение аккумуляторной батареи	Аварийное сообщение не генерирует обозначение неисправности	Неприменимо
Сажевый фильтр дизельного двигателя (DPF) (регенерация)		
Сажевый фильтр дизельного двигателя (DPF) (регенерация)		
Остановка (регенерации) сажевого фильтра дизельного двигателя (DPF)		
+ Аварийный световой индикатор закрывания капота		
+ Аварийный световой индикатор открывания капота		
Аварийный световой индикатор: обязательный выбор режима		
+ Аварийный световой индикатор: Selective Catalytic Reduction – SCR DEUTZ		
Аварийный световой индикатор: : СЛИВ МАСЛА ИЗ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ. DEUTZ		
+ Аварийный световой индикатор: уровень топлива		
000 hrs + Аварийный световой индикатор и счетчик пробега до следующего ТО (возможна регулировка, не более 250 ч)		
Неисправность в машине 1: свяжитесь со своим дистрибьютором		
Неисправность в машине 2: свяжитесь со своим дистрибьютором		
Неисправность в машине 3: свяжитесь со своим дистрибьютором		
Неисправность в машине 4: свяжитесь со своим дистрибьютором		
Процедура открывания капота завершена Закройте аварийный затвор Запуск двигателя запрещен		
Задние колеса не выровнены		
Внимание! Задние колеса не выровнены		
СТОП! Задние колеса не выровнены		

Световой индикатор или сообщение	Тип аварийного сообщения	Обозначение неисправности
+ Засорение фильтра трансмиссионного масла	Bodas Service	Система Bodas Service ОПРЕДЕЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ — СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ ОШИБКИ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЕ СИСТЕМОЙ BODAS SERVICE
+ Температура трансмиссионного масла		
+ Низкий уровень трансмиссионного масла		
+ Включение аварийного режима работы		
+ Световой индикатор неисправности: отключена функция ABS и Antislip		
+ Аварийный световой индикатор: режим полного привода отключен		
+ Световой индикатор неисправности: функция изменяемой ширины колеи отключена		
+ Световой индикатор неисправности: функция изменяемого дорожного просвета отключена		

Световой индикатор или сообщение	Тип аварийного сообщения	Обозначение неисправности
+ В горючем вода	⚠Неисправности двигателя ⚠	Двигатель http://serdia.deutz.com/
+ Неисправность двигателя		
= _____ (DEUTZ)		
STOP + Немедленная остановка двигателя		
= - - - - - - (DEUTZ)		
+ Засорение воздушного фильтра		
+ Низкий уровень охлаждающей жидкости		
Остановка (регенерации) сажевого фильтра дизельного двигателя (DPF)		
Жидкость для систем выхлопа дизельных двигателей (DEF), система избирательного каталитического восстановления (SCR)		
Аварийный световой индикатор: обязательный выбор режима		
+ Аварийный световой индикатор: Selective Catalytic Reduction – SCR (DEUTZ)		
+ Аварийный световой индикатор: температура охлаждающей жидкости		
000 hrs + Аварийный световой индикатор и счетчик пробега до следующего ТО (возможна регулировка, не более 250 ч), звуковая сигнализация на отметке 10 ч и 0 ч		

⚠ **ATTENTION**

(DEUTZ) :	=	:
_____		(оранжевый)
- - - - -		(красный)

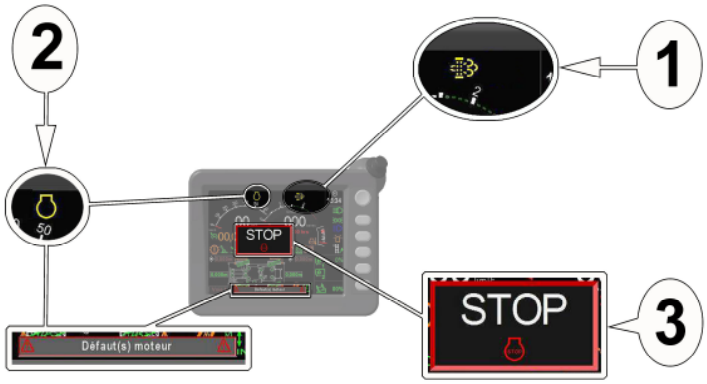
Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

СИГНАЛЫ И КОНТРОЛЬ СИСТЕМЫ ОЧИСТКИ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ /

DEUTZ TCD 6.1 IIIB- C4EI129

При появлении символа DPF необходимо запустить рекуперацию как можно быстрее.

СИГНАЛЫ И КОНТРОЛЬ СИСТЕМЫ ОЧИСТКИ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ



Последовательность е 1, 2, 3

Последовательность	Отходы	Символ рекуперации	Символ предупреждения двигателя	Символы шлака	Снижение мощности двигателя	Рекуперация ATTENTION Команда разрешения рекуперации фильтра
Нормальная эксплуатац	Сажа	выкл.	выкл.	выкл.		Нормальная работа
1		(0,5 Hz)	выкл.	выкл.		Требуется рекуперация в покое (команда разрешения рекуперации фильтра) DPF ON DPF OFF
2		(2 Hz)	Défaut(s) moteur	выкл.	Да	Требуется рекуперация в покое (команда разрешения рекуперации фильтра) DPF ON DPF OFF
3 (неисправность)		(2 Hz)	Défaut(s) moteur STOP	выкл.	Да + ограничение нагрузки на двигатель	Рекуперацию может выполнить только партнер DEUTZ

Последовательность	Отходы	Символ рекуперации	Символ предупреждения двигателя	Символы шлака	Снижение мощности двигателя	Рекуперация
						ATTENTION Команда разрешения рекуперации фильтра
В зависимости от засорения	Сажа / дизельный сажевый фильтр	(2 Hz)	Défaut(s) moteur STOP	Содержание шлака > 110 %	Да	Рекуперация невозможна = замена дизельного сажевого фильтра.

DPF (Система рециркуляции отработавших газов) (Порядок осуществления регенерации в состоянии покоя) (в зависимости от уровня оборудования)

TCD 6.1	C4EI129	**Система рециркуляции отработавших газов (DPF) Пассивная регенерация**

°C :

71

Рычаг управления в нейтральном положении (N)

N

DPF ON

DPF OFF

DANGER

ATTENTION

Ненадлежащая эксплуатация приводит к отмене гарантии

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

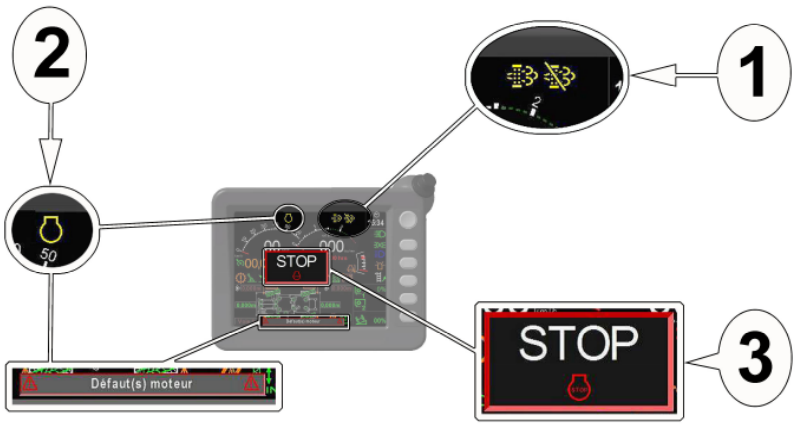
СИГНАЛЫ И КОНТРОЛЬ СИСТЕМЫ ОЧИСТКИ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ /

DEUTZ TCD 6.1-IIIB-C4FI160C-C4FI180B

Sauf cas de force majeur maintenez la commande DPF ON **DPF ON** .

Si l'interrupteur DPF OFF **DPF OFF** reste actionné ( ), le filtre continue d'être chargé.

СИГНАЛЫ И КОНТРОЛЬ СИСТЕМЫ ОЧИСТКИ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ



Последовательность 1, 2, 3

Последовательность	Символ рекуперации	Символ предупреждения двигателя	Символы шлака	Снижение мощности двигателя	Рекуперация ATTENTION Команда разрешения рекуперации фильтра
Нормальная эксплуатация	выкл.	выкл.	выкл.		Нормальная работа
1	(0,5 Hz)	выкл.	выкл.		Рекуперация возможна, только если DPF ON (положение «Нормальный режим работы»)
1	(2 Hz)	выкл.	выкл.		Рекуперация возможна, только если DPF ON (положение «Нормальный режим работы»)
2	(2 Hz)	Défaut(s) moteur	выкл.	–30 %	Рекуперация возможна, только если DPF ON (положение «Нормальный режим работы»)

Последовательность	Символ рекуперации	Символ предупреждения двигателя	Символы шлака	Снижение мощности двигателя	Рекуперация
					ATTENTION Команда разрешения рекуперации фильтра
2 (неисправность)	(2 Hz)	Défaut(s) moteur	выкл.	–30 % + ограничение оборотов двигателя до 1200 об./мин.	Рекуперацию может выполнить только партнер DEUTZ
3 (неисправность)	(2 Hz)	Défaut(s) moteur STOP	Содержание шлака 100 %	–30 % + ограничение оборотов двигателя до 1200 об./мин.	Рекуперация невозможна = замена дизельного сажевого фильтра.

DPF (Система рециркуляции отработавших газов) (Ручной режим работы)
(В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ)

TCD 6.1	C4FI160C C4FI180B	**Система рециркуляции отработавших газов (DPF) Активная регенерация**

Автоматический режим работы
Обязательное положение
(нормальная работа)

DPF ON

DANGER

Положение аварийного отключения
(вероятность нарушения работы при длительном использовании).

Это положение используется в случае вероятности прожигания или возгорания.

DPF OFF

DEUTZ

ATTENTION

Ненадлежащая эксплуатация приводит к отмене гарантии

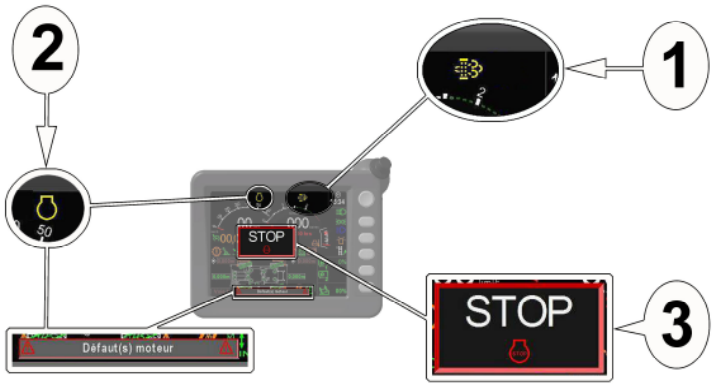
Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

СИГНАЛЫ И КОНТРОЛЬ СИСТЕМЫ ОЧИСТКИ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ /

DEUTZ TCD 6.1 IV-CFVI160C-CFVI180B

При появлении символа DPF необходимо запустить рекуперацию как можно быстрее.

СИГНАЛЫ И КОНТРОЛЬ СИСТЕМЫ ОЧИСТКИ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ



Последовательность 1, 2, 3

Последовательность	Отходы	Символ рекуперации	Символ предупреждения двигателя	Символы шлака	Снижение мощности двигателя	Рекуперация ATTENTION Команда разрешения рекуперации фильтра
Нормальная эксплуата		выкл.	выкл.	выкл.		Нормальная работа
1		(0,5 Hz)	выкл.	выкл.		Требуется рекуперация в покое (команда разрешения рекуперации фильтра) DPF ON DPF OFF
2		(0,5 Hz)	Défaut(s) moteur	выкл.	Да	Требуется рекуперация в покое (команда разрешения рекуперации фильтра) DPF ON DPF OFF
3 (неисправность)	Сажа	(3 Hz)	Défaut(s) moteur STOP	выкл.	Да + ограничение нагрузки на двигатель	Рекуперацию может выполнить только партнер DEUTZ

Последовательность	Отходы	Символ рекуперации	Символ предупреждения двигателя	Символы шлака	Снижение мощности двигателя	Рекуперация
						ATTENTION Команда разрешения рекуперации фильтра
В зависимости от засорения	Сажа / дизельный сажевый фильтр			Содержание шлака 100–110 %		Рекуперация невозможна = замена дизельного сажевого фильтра.
			Défaut(s) moteur	Содержание шлака > 110 %	Да	Рекуперация невозможна = замена дизельного сажевого фильтра.

DPF (Система рециркуляции отработавших газов) (Порядок осуществления регенерации в состоянии покоя) (в зависимости от уровня оборудования)

TCD 6.1	CFVI160C CFVI180B	**Система рециркуляции отработавших газов (DPF) Пассивная регенерация**

°C :

71

Рычаг управления в нейтральном положении (N)

N

DPF ON

DPF OFF

DANGER

ATTENTION

Ненадлежащая эксплуатация приводит к отмене гарантии

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

Световые индикаторы, индикаторы рабочего состояния и информационное сообщение (в зависимости от уровня оборудования)

Световой индикатор включения первого диапазона скоростей движения по полю

Световой индикатор включения второго диапазона скоростей движения по полю

Световой индикатор включения третьего диапазона скоростей движения по полю

Световой индикатор включения ручного управления

Световой индикатор включения ножного управления

Информационный световой индикатор включения стояночного тормоза:

- **красный индикатор — стояночный тормоз включен;**
- **оранжевый индикатор — стояночный тормоз включен частично**

  (функция доступна в некоторых режимах работы, DANGER но только красный индикатор гарантирует полное включение стояночного тормоза);
- **серый индикатор — стояночный тормоз выключен.**

Световой индикатор предварительного подогрева

Световой индикатор включения режима Eco

00,0 Круиз-контроль:

- **световой индикатор круиз-контроля:**
  - **зеленый индикатор — круиз-контроль включен;**
  - **серый индикатор — круиз-контроль выключен;**
  - **оранжевый индикатор — предупреждение: заданное значение > технически достигаемая скорость;**
- **00,0 информация касательно заданного значения скорости:**
  - **зеленый индикатор — система регулирует скорость, соответствующую заданному значению;**
  - **белый индикатор — система не способна регулировать скорость (например, рычаг не находится минимум на 95 % рабочего хода);**
  - **серый индикатор — круиз-контроль выключен.**

Световой индикатор опускания трапа

Световой индикатор подъема трапа

0% 0 trs/mn PTO 1 (вал отбора мощности 1)

PTO 2 (вал отбора мощности 2), неприменимо

0.000m 0.000m 0.000m 0.000m Voie 2 ИЗМЕНЯЕМАЯ ШИРИНА КОЛЕИ

Изменение ширины колеи

Световые индикаторы рабочих фар

Световой индикатор проблескового маяка

Дневные ходовые огни включены

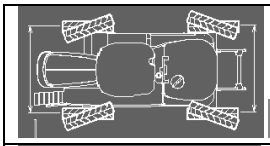
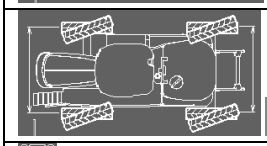
Дневные ходовые огни выключены

Индикатор габаритных огней, фар дальнего и ближнего света

H S Плавное и попеременное движение

Индикатор работы указателя поворотов и аварийных огней.

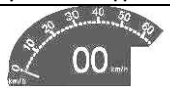
2 ведущих колеса

	4 ведущих колеса
	4 ведущих колеса, движение «крабом»
MINI	ИЗМЕНЯЕМЫЙ ДОРОЖНЫЙ ПРОСВЕТ
	Блокировка
M A 00%	НАКЛОН ШАССИ

Включено внешнее управление
Левый боковой кожух открыт
Слишком низкая скорость
Слишком высокая скорость
Невозможно внести изменения в систему изменяемой ширины колеи, слишком низкая скорость.
Невозможно внести изменения в систему изменяемой ширины колеи, слишком высокая скорость.
Неисправности двигателя
Процедура открывания капота: остановка двигателя или запрет запуска в:
Невозможно запустить двигатель, проверьте, чтобы переключатель управления двигателем находился на минимальной отметке. Рычаг переключения передач в нейтральном положении
Возврат в нейтральное положение
Невозможно включить режим передвижения по дороге. Проверьте ширину колеи.

Аналоговые циферблаты (в зависимости от уровня оборудования)

Информационные индикаторы теплового двигателя и передвижения

-  Спидометр
- Тахометр
- / Датчик уровня жидкости для систем выхлопа дизельных двигателей (DEF), например AD BLUE
- / Датчик уровня топлива
- Температура охлаждающей жидкости

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

3.1.3.3. Консоль (в зависимости от уровня оборудования)

---

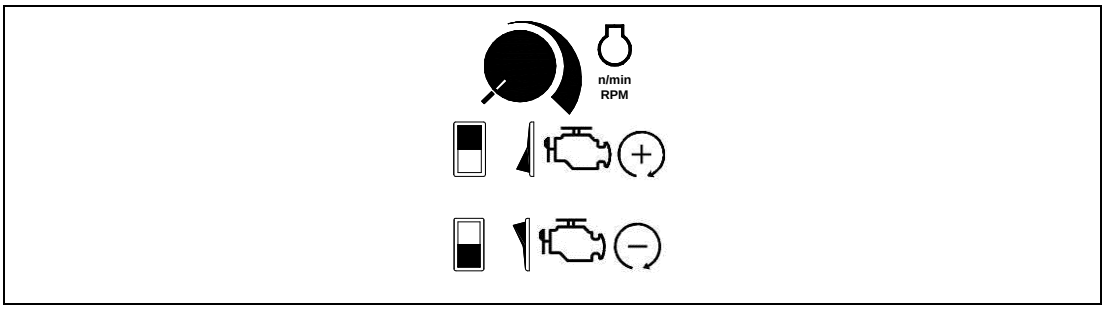
1 — переключатель режима Eco.

---

2 — переключатель круиз-контроля.

---

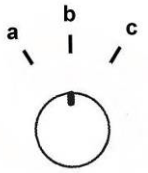
22 — переключатель оборотов теплового двигателя (в зависимости от уровня оборудования).



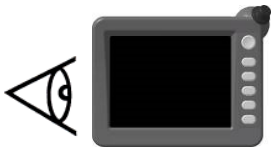
Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

24 — переключатель автоматического изменения ширины колеи с гидравлическим приводом (в зависимости от уровня оборудования).

Функции этого переключателя связаны с некоторыми другими переключателями и информацией, отображаемой на многофункциональном экране.



- **a — дорожная колея;**
- **b— рабочая колея 1;**
- **c — рабочая колея 2.**



---

31 — свободная позиция.

---

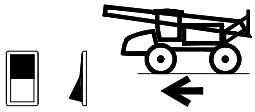
32 — свободная позиция.

---

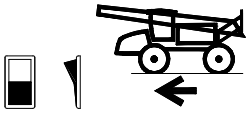
33 — перемещение консоли (вперед или назад) (в зависимости от уровня оборудования).

---

34 — движение (в зависимости от уровня оборудования).



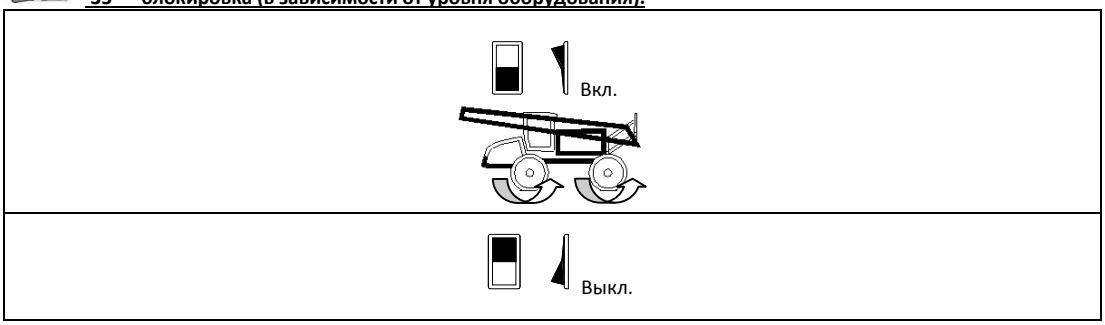
Рабочий режим



Перемещение по дороге

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

35 — блокировка (в зависимости от уровня оборудования).



---

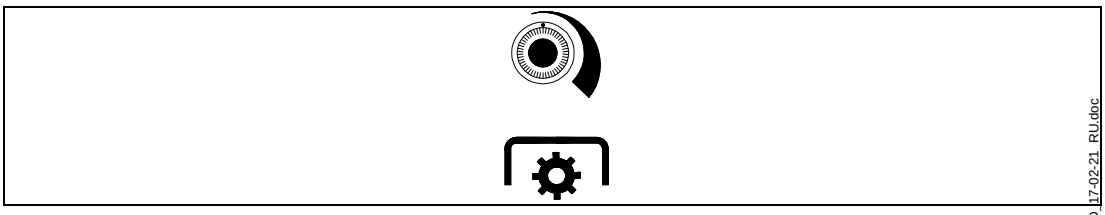
36 — изменяемый дорожный просвет (в зависимости от уровня оборудования).

---

41 — переключатель вала отбора мощности № 1 (в зависимости от уровня оборудования).

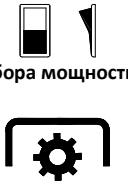
---

42 — регулятор вала отбора мощности (в зависимости от уровня оборудования).



Manuel_PR3240_ED_17-02-21 RU.doc

43 — переключатель вала отбора мощности № 2 (в зависимости от уровня оборудования).



Вал отбора мощности ВКЛ.

---

51 — ведущие колеса (в зависимости от уровня оборудования).

2 ведущих колеса 2	2 во время запуска, режим 2 и задняя центровка
В рабочем режиме рекомендуется использовать режим 2. Переключение в режим 4 осуществляется нажатием левой педали. Повторное нажатие этой педали обеспечивает переключение в режим 2. 2 4 Схема может отличаться от реального расположения элементов.	Переключение диапазона скоростей для передвижения по дороге невозможно, если задние колеса будут расположены по центру. В противном случае переключитесь в режим 2.

---

52 — ведущие колеса (в зависимости от уровня оборудования).

4		

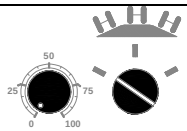
---

53 — ведущие колеса (в зависимости от уровня оборудования).

4c		

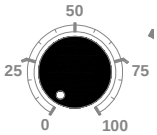
---

54 — ведущие колеса (в зависимости от уровня оборудования).

 Функция смещения задних колес вправо или влево в режиме 2 ведущих колес.	Внимание! В режиме нормальной эксплуатации оставьте кнопку в среднем положении (b), а переключатель (55) в положении 0.

---

55 — ведущие колеса (в зависимости от уровня оборудования).



---

71 — в зависимости от уровня оборудования: стояночный тормоз.

Включен	
Выключен	

---

72 — в зависимости от уровня оборудования: диапазон скоростей.

Включен	
Выключен	

---

73 — в зависимости от уровня оборудования: диапазон скоростей.

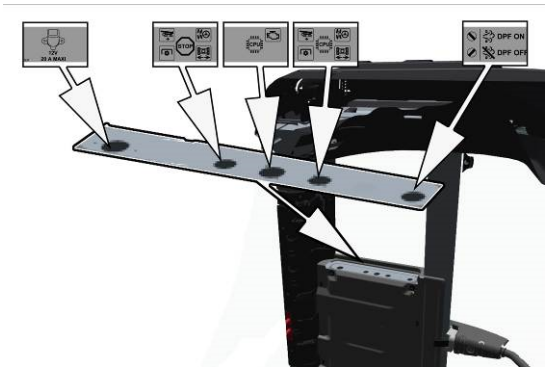
74. В зависимости от уровня оборудования: переустановка в надлежащее положение изменяемой колеи с гидравлическим приводом

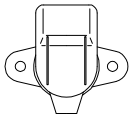
Следует выполнять эту процедуру при выявлении нарушения параллельности. Процедуру можно выполнять регулярно (несколько раз в день).

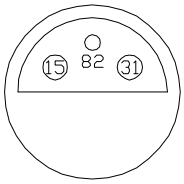
Повторите эту операцию несколько раз подряд.

Повторите эту операцию несколько раз подряд.

3.1.3.4. Дополнительные электрические разъемы (в зависимости от уровня оборудования)





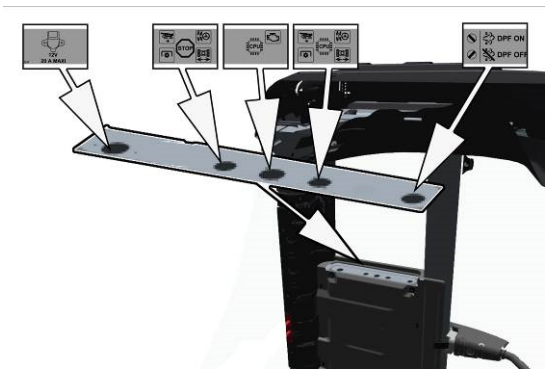


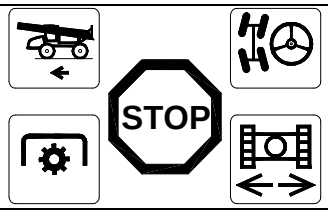
15 => +
31 => -
82 => +

15 и 31: 20 А макс. (для двух разъемов)
82: 5 А

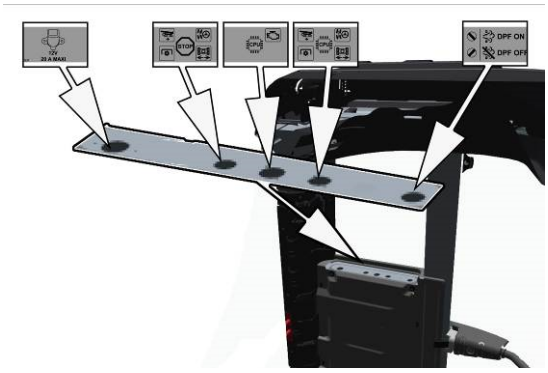
20 А МАКС.

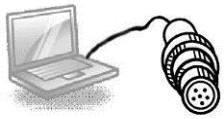
3.1.3.5. Аварийная остановка (в зависимости от уровня оборудования)

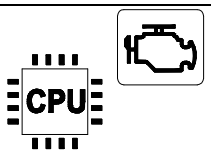


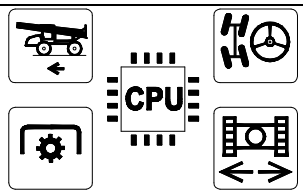


3.1.3.6. Разъемы для диагностики







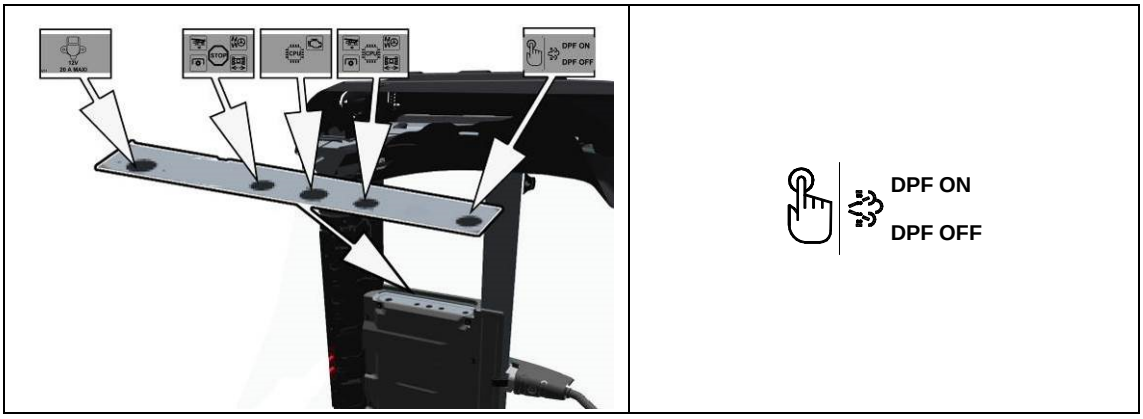


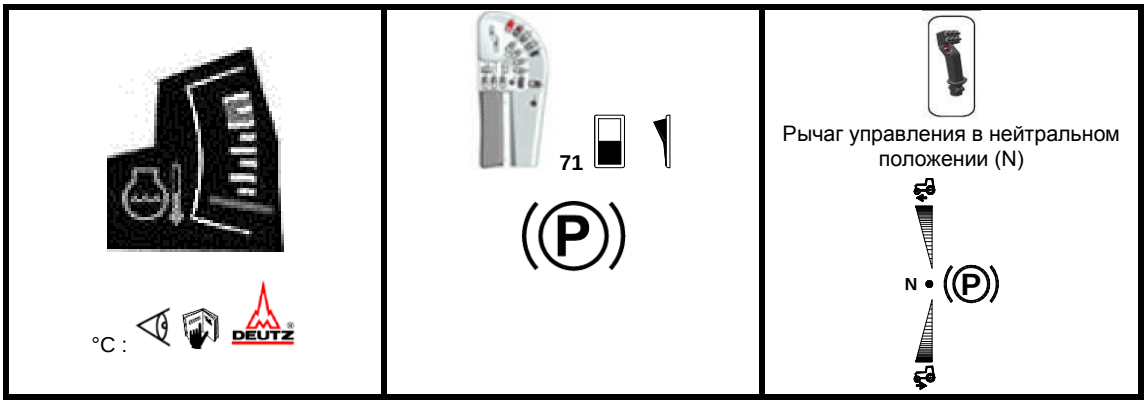
Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

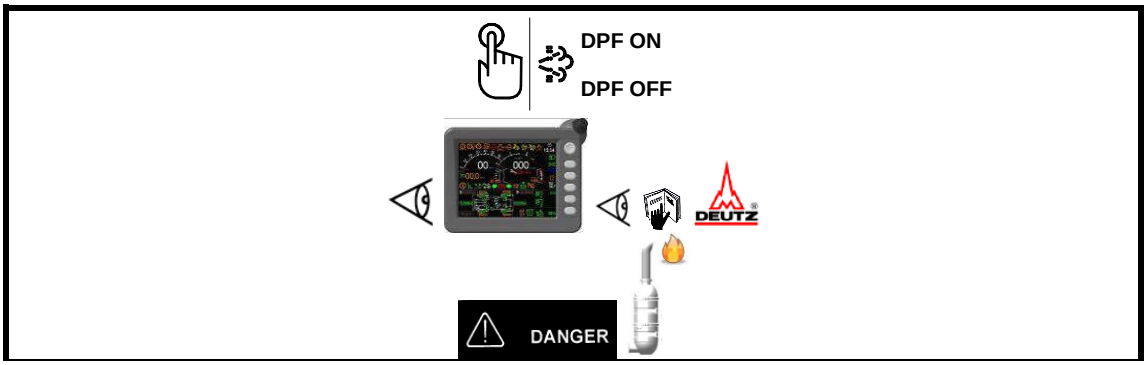
3.1.3.7. DPF (Система рециркуляции отработавших газов) (Порядок осуществления регенерации в состоянии покоя)

(в зависимости от уровня оборудования)

TCD 6.1	C4EI129 CFVI160C CFVI180B	DANGER **Система рециркуляции отработавших газов (DPF)** **Пассивная регенерация**	







ATTENTION

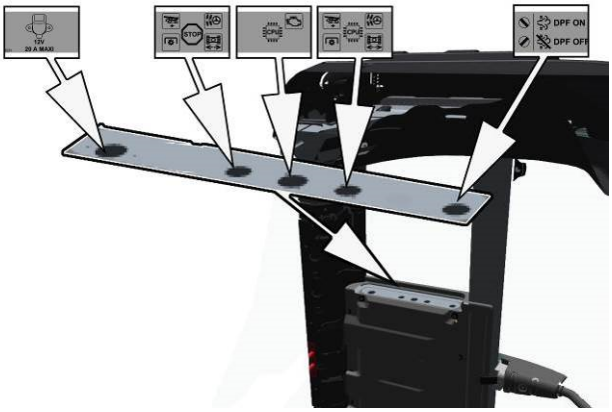
Ненадлежащая эксплуатация приводит к отмене гарантии

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

3.1.3.8. DPF (Система рециркуляции отработавших газов) (Ручной режим работы)

(В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ)

TCD 6.1	C4FI160C C4FI180B	DANGER **Система рециркуляции отработавших газов (DPF)** **Активная регенерация**	



DPF ON

DPF OFF

Автоматический режим работы
Обязательное положение
(нормальная работа)

DPF ON

DANGER

В случае необходимости прерывания текущей регенерации оператор может задействовать клавишу, чтобы остановить процесс регенерации.

Если запрос регенерации остается без внимания и наполнение сажевого фильтра превышает допустимый предел, то последующую регенерацию фильтра может осуществлять

Положение аварийного отключения (вероятность нарушения работы при длительном использовании).

Это положение используется в случае вероятности прожигания или возгорания.

DPF OFF

ATTENTION

Ненадлежащая эксплуатация приводит к отмене гарантии

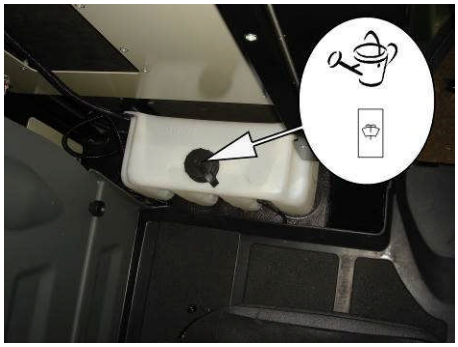
Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

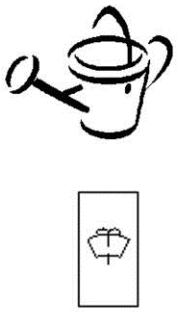
3.1.3.9. Разъем на 12 В

Разъем на 12 В

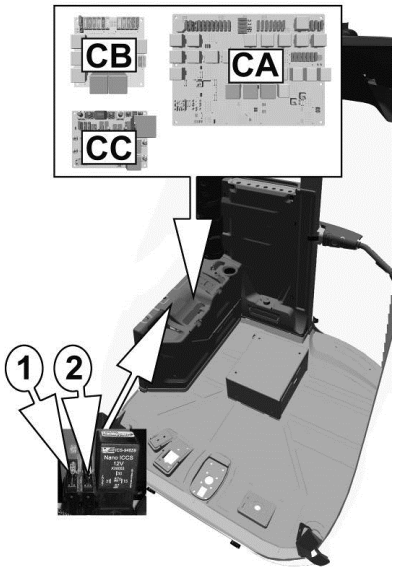
15 А макс.

3.1.3.10. Стеклоомыватель





3.1.3.11. Крышка предохранителей

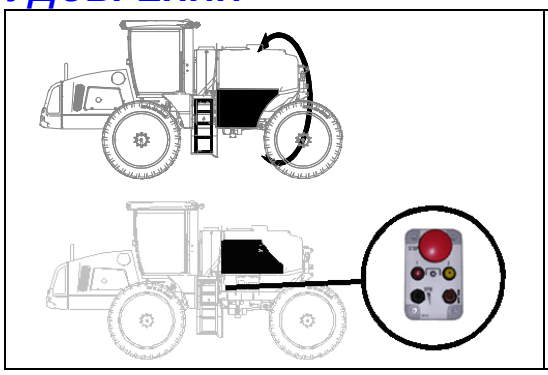


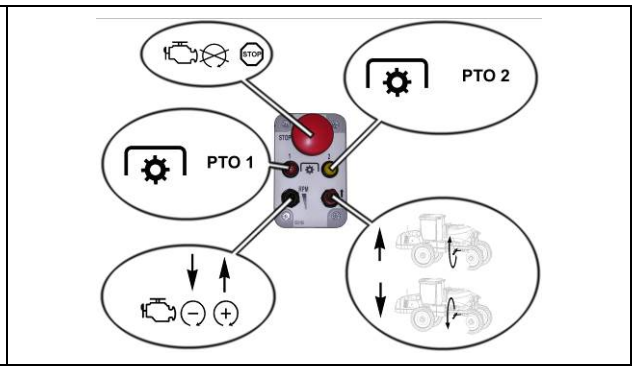
Обеспечивает доступ к комплекту предохранителей. СМ. ГЛАВУ «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ — ПРЕДОХРАНИТЕЛИ».

CA — плата «Машина».
CB — плата «Кабина».
CC — плата «Мощность».
1 — предохранители «Ключевой выключатель» + «выключатель аккумуляторной батареи».
2 — предохранитель «Аварийные огни» + «Указатель поворотов».

3.2. И ПРИНЦИП ИХ РАБОТЫ

3.2.1. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ВНЕСЕНИЕМ УДОБРЕНИЙ





Возможный вариант

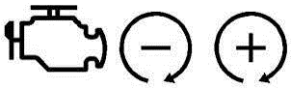
A: PTO 1 (вал отбора мощности).

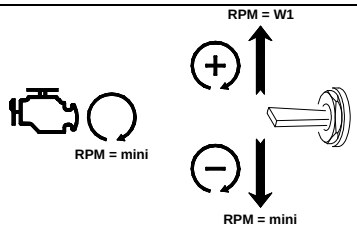
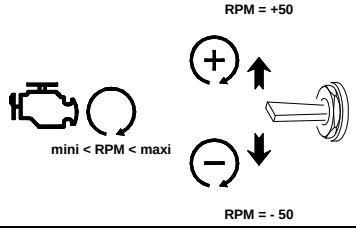
B: температурный режим.

C: устройство для внесения удобрений.

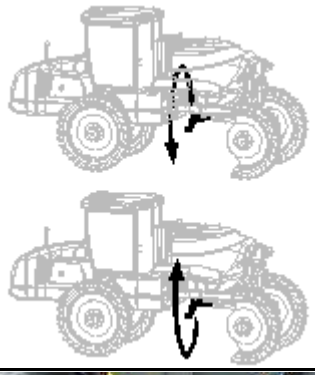
D: PTO 2 (вал отбора мощности 2, в зависимости от уровня оборудования).

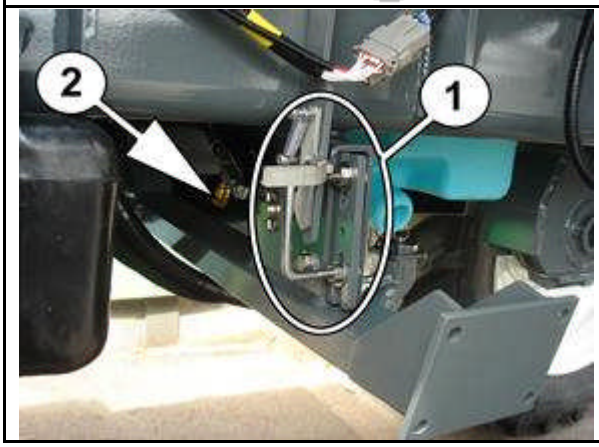
E: останов теплового двигателя.



Долгое нажатие	 W1 = предварительно установленный режим работы для внесения удобрений.
Короткое нажатие	

3.2.2. УПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЕМ УСТРОЙСТВА ДЛЯ ВНЕСЕНИЯ УДОБРЕНИЙ





1: устройство для фиксации в поднятом положении.

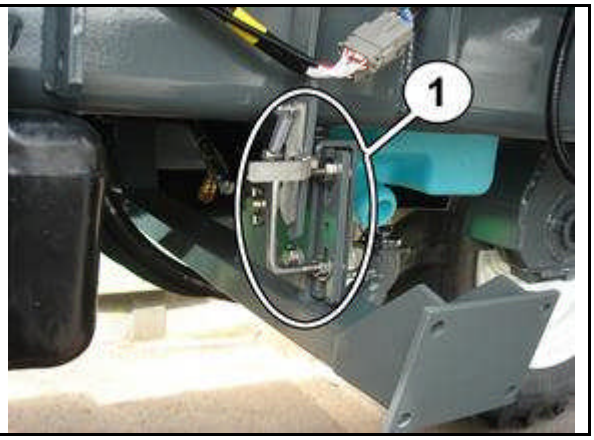
2: регулятор скорости движения.

Фиксация устройства в поднятом положении для внесения удобрений

Фиксация положения обеспечивается с помощью специального устройства (поз. 1).

ATTENTION

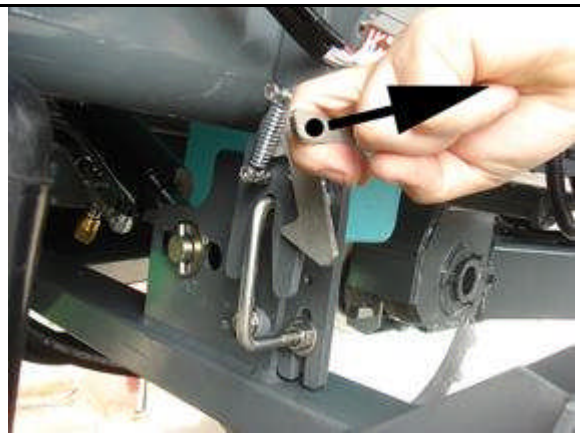
Необходимо фиксировать устройство для внесения удобрений в поднятом положении всякий раз после остановки теплового двигателя.

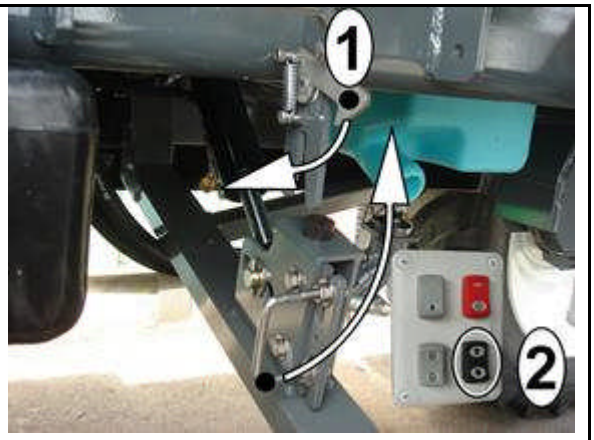


Опускание устройства для внесения удобрений

Порядок действий (во время работы теплового двигателя).

1. Включите подъем устройства для внесения удобрений.
2. Разблокируйте, сняв фиксатор.
3. Включите опускание устройства для внесения удобрений.



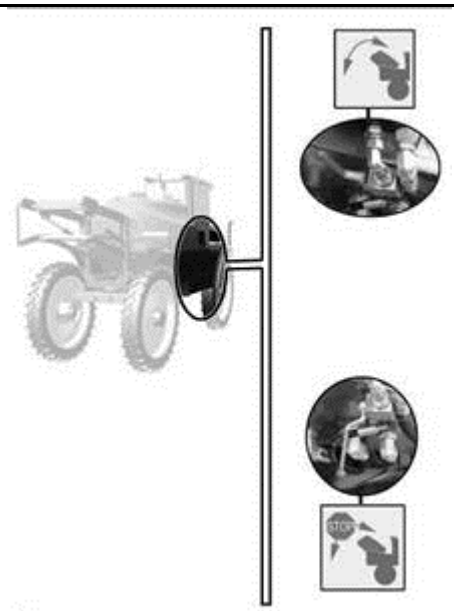
Подъем устройства для внесения удобрений и блокировка Порядок действий. 1. Установите фиксатор в блокирующее положение. 2. Включите подъем устройства для внесения удобрений. 3. Проверьте блокировку.	

3.2.3. ОТКРЫВАНИЕ КОЖУХА ДВИГАТЕЛЯ

Используйте гидравлический насос, расположенный на фланце гидроаккумулятора

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

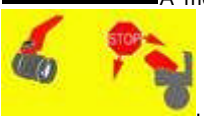
3.2.4. A MOTORFEDÉL MOZGATÁSÁT LETILTÓ SZELEP



Leállítja a motorfedél mozgatásait

A motorfedél mozgatása lehetséges

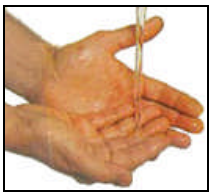
A motorfedél rögzítési eljárása

DANGER A motorfedél zónájának eléréséhez feltétlenül le kell zárni a motorfedél mozgatását letiltó szelepet 

.

DANGER Csak akkor tegye lehetővé a motorfedél mozgatását, ha már nincs szükség a motorfedélhez közeli zóna elérésére
.

3.2.5. ВЫМОЙТЕ РУКИ



Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

4. ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

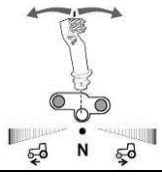
Старайтесь начинать движение на прогретом двигателе, переведя рычаг управления в рабочий диапазон (1600 об/мин).

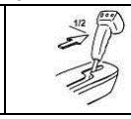
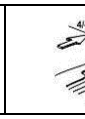
4.1. ДОСТУП К КАБИНЕ

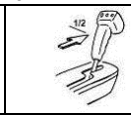
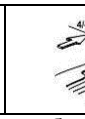
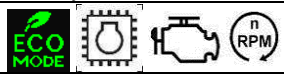
ATTENTION Не перемещайте машину, если трап опущен.

4.1. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ РЕЖИМОВ УПРАВЛЕНИЯ

(В зависимости от уровня оборудования.)

Направление и максимальная скорость движения выбираются с помощью рычага.	

	Режим «Управление с помощью рычага»				
	Для перемещения водитель использует рычаг.				
					
	Пользователь может выбрать режим двигателя с постоянным или переменным числом оборотов.				
	Режим с постоянным числом оборотов (режим «Стандартный»)		Режим с переменным числом оборотов (режим «Автомобильный»)		

	Режим «Управление ECO с помощью рычага»				
	Для перемещения водитель использует рычаг.				
					
	Управление режимом двигателя осуществляется с помощью вычислительного блока.				
					

4.2. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

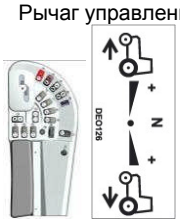
1. Проверьте уровни технических жидкостей (образцом всегда является отметка на указателе).
2. Затяните болтовые соединения.

ATTENTION

Перед запуском удостоверьтесь в том, что в рабочей зоне высококлиренсного шасси нет людей.

4.3. ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

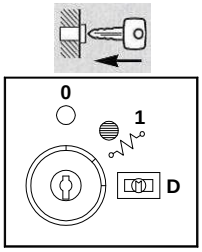
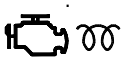
1. Рычаг управления в нейтральном положении (N).



2. Стояночный тормоз включен (ON).

Поз. 71

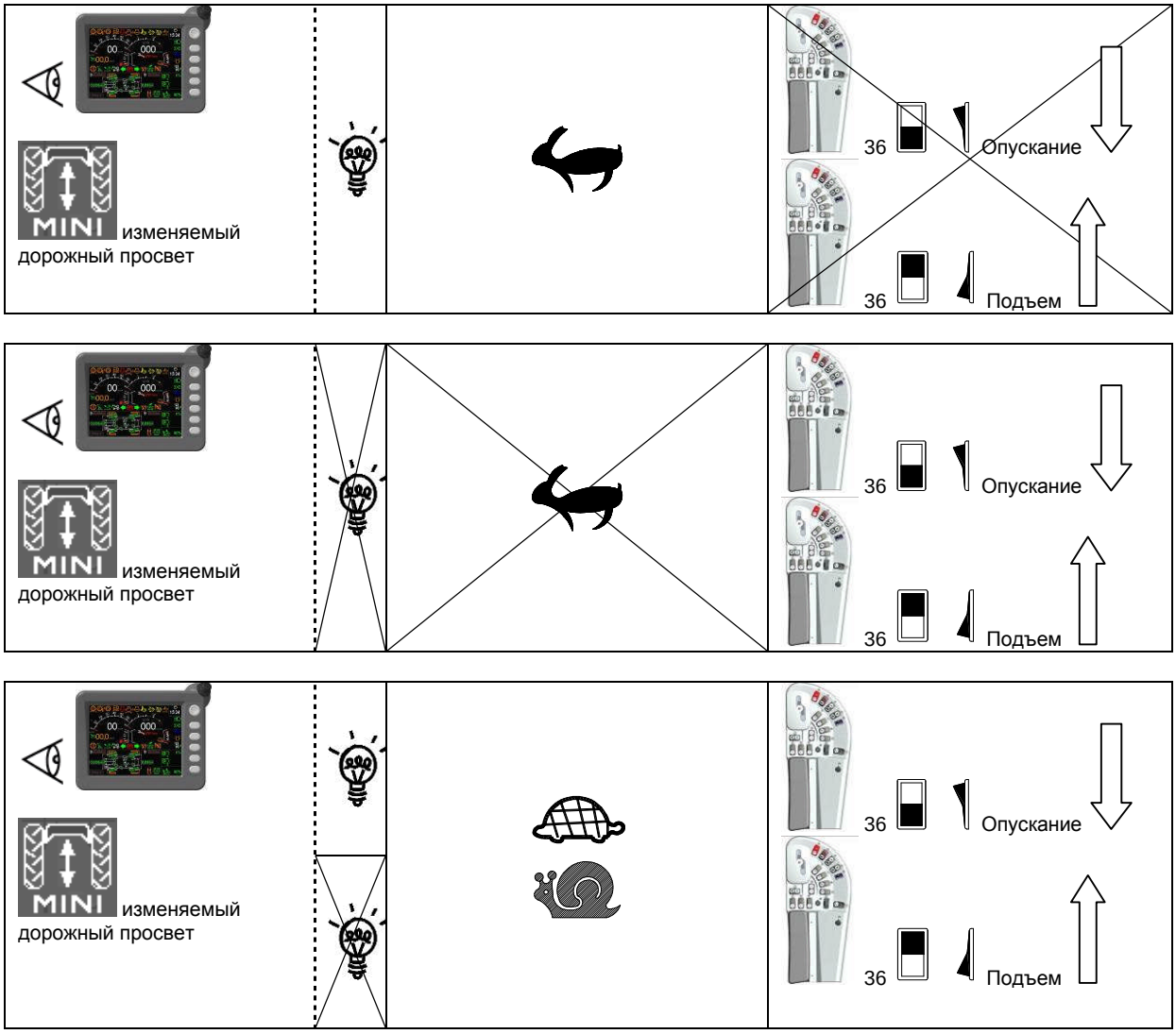
3. Запуск теплового двигателя

	0	Отсутствует рабочее напряжение	
	1	Рабочее напряжение	
	D	Запуск	

4.4. УПРАВЛЕНИЕ В АВТОМОБИЛЬНОМ РЕЖИМЕ (ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ПО ДОРОГЕ)

ATTENTION (передвижение по дороге)

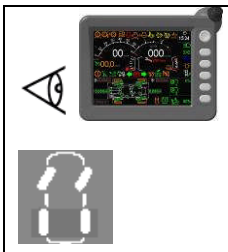
изменяемый дорожный просвет / , ,



Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

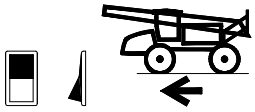
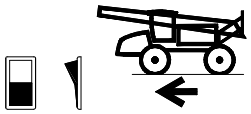
ATTENTION (передвижение по дороге)

ведущие колеса / , ,

 ведущие колеса			2	4 4c
ведущие колеса			2	4 4c

Также доступны варианты движения «плавное (работа)» или «попеременное (дорога)».

34 - движение (в зависимости от уровня оборудования)

 работа	работа
 дорога	дорога

4.4.1. «УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ РЫЧАГА»

1. Убедитесь в том, что были выполнены предварительные операции.
2. Выберите режим управления.

Управление с помощью рычага

3. Проверьте отклик на команды, представленные на экране управления.

4.4.1.1. Запуск транспортного средства в режиме «Управление с помощью рычага» (режим «Стандартный»)

1. Включите тепловой двигатель на малых оборотах.
2. Поместите рычаг управления в нейтральное положение (N).
3. Выберите диапазон скорости для движения по дороге или полю.
4. Включите подъем кабинного трапа (согласно уровню оборудования).
5. Выключите стояночный тормоз.

ATTENTION Если трап находится в нижнем положении, отключение стояночного тормоза приведет к автоматическому подъему кабинного трапа.

6. Выберите режим теплового двигателя, соответствующий выполняемым работам (скорость транспортного средства будет зависеть от выбранного режима двигателя).
7. Перемещение рычага управления вперед или назад соответствующим образом меняет направление движения транспортного средства.

4.4.1.2. Запуск транспортного средства в режиме «Управление с помощью рычага» (режим «Автомобильный»)

1. Включите тепловой двигатель на малых оборотах.
2. Поместите рычаг управления в нейтральное положение (N).
3. Выберите диапазон скорости для движения по дороге или полю.
4. Поднимите кабинный трап (согласно уровню оборудования).
5. Выключите стояночный тормоз.

ATTENTION Если трап находится в нижнем положении, отключение стояночного тормоза приведет к автоматическому подъему кабинного трапа.

6. Перемещение рычага управления вперед или назад соответствующим образом меняет направление движения транспортного средства.
7. Переключайте режим теплового двигателя в соответствии с выполняемыми работами (скорость транспортного средства будет зависеть от выбранного режима двигателя).

4.4.1.3. Остановка транспортного средства в режиме «Управление с помощью рычага» («Стандартный» и «Автомобильный» режимы)

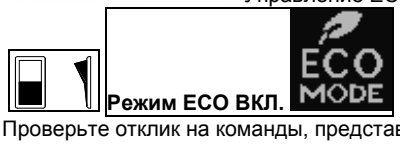
1. Постепенно верните рычаг в положение N.
   Примечание. При переводе рычага управления в нейтральное положение на скорости более 40 км/ч потеря скорости будет резкой.
2. Действия в экстренной ситуации: затормозите с помощью педали тормоза и переведите рычаг в нейтральное положение (N).

   ATTENTION Если педаль тормоза будет отпущена до полной остановки транспортного средства, скорость движения будет восстановлена до заданного значения.
3. Снизьте обороты теплового двигателя.
4. Включите стояночный тормоз.

4.4.2. УПРАВЛЕНИЕ ECO С ПОМОЩЬЮ РЫЧАГА

1. Убедитесь в том, что были выполнены предварительные операции.
2. Выберите режим управления.

Управление ECO с помощью рычага



3. Проверьте отклик на команды, представленные на экране управления.

4.4.2.1. Запуск транспортного средства в режиме «Управление ECO с помощью рычага»

1. Поместите рычаг управления в нейтральное положение (N).
2. Выберите диапазон скорости для движения по дороге или полю.
3. Включите подъем кабинного трапа (согласно уровню оборудования).
4. Выключите стояночный тормоз.

ATTENTION Если трап находится в нижнем положении, отключение стояночного тормоза приведет к автоматическому подъему кабинного трапа.

1. Перемещение рычага управления вперед или назад соответствующим образом меняет направление движения транспортного средства (скорость транспортного средства зависит от положения рычага).
   Примечание. Режим работы теплового двигателя определяется вычислительным блоком.

4.4.2.2. Остановка транспортного средства в режиме «Управление ECO с помощью рычага»

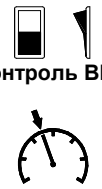
1. Постепенно верните рычаг в положение N.
   Примечание. При переводе рычага управления в нейтральное положение на скорости более 40 км/ч потеря скорости будет резкой.
2. Действия в экстренной ситуации: затормозите с помощью педали тормоза и переведите рычаг в нейтральное положение (N).

   ATTENTION Если педаль тормоза будет отпущена до полной остановки транспортного средства, скорость движения будет восстановлена до заданного значения.
3. Включите стояночный тормоз.

4.4.3. РЕЖИМ РАБОТЫ КРУИЗ-КОНТРОЛЯ

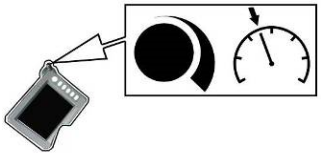
Убедитесь в том, что были выполнены предварительные действия, связанные с режимами вождения.

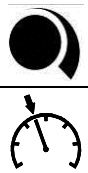
1. Активируйте переключатель функции круиз-контроля.



Круиз-контроль ВКЛ/ВЫКЛ

2. Отрегулируйте скорость с помощью рукоятки на **Многофункциональном экране**





3. Используйте один из двух доступных режимов вождения.
4. По желанию водителя можно задать новую целевую скорость движения, используя регулятор. Система вносит изменения в настройку максимальной скорости немедленно и без дополнительных действий.

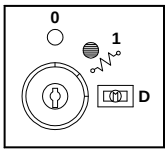
Примечание 1: Скорость, заданная с помощью регулятора круиз-контроля, может быть достигнута только когда водитель перемещает рычаг управления коробкой передач в его крайнее положение.

Примечание 2: Слишком низкая температура двигателя не позволяет достигнуть скорости, заданной с помощью регулятора круиз-контроля.

Примечание 3: Скорость движения задним ходом всегда ниже скорости, заданной с помощью регулятора круиз-контроля.

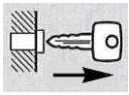
4.5. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

1.



Переведите ключ в положение 0.

2.



4.6. СТАТИЧЕСКОЕ ТОРМОЖЕНИЕ

4.7. КОЛЕСА И ПОКРЫШКИ

(производитель покрышек)

Допускается установка покрышек, характеристики которых соответствуют приведенному ниже описанию. Фактически устанавливаемый тип покрышек зависит от официальных требований в конкретной стране эксплуатации.

Проверьте нагрузку на каждое мотор-колесо в зависимости от величины выноса диска.

Проверьте показатели максимальной нагрузки на ось в зависимости от официальных требований.

ТАБЛИЦА РЕКОМЕНДУЕМЫХ ЗНАЧЕНИЙ ДАВЛЕНИЯ В ПОКРЫШКАХ (ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОЙ НАГРУЗКИ).

	(бар)
270/95R48	3,6
300/95R46	3,6
300/95R52	3,6
340/85R48	3,6
380/90R46	4,4
420/80R46	2,4
420/85R38	1,6
460/85R38	1,6
480/80R46	2,4
520/70R38	1,6
520/85R38	1,6
520/85R42	1,6
580/70R38	1,6
620/70R38	3,2
650/65R42	1,6

УСТАНОВКА ПЕРЕДНИХ И ЗАДНИХ КОЛЕС

Проверьте затяжку передних и задних колес:
o колесных гаек.

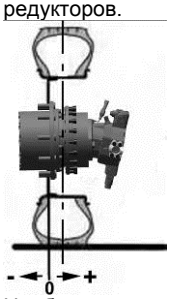
(M22X1.5) 700 N.m (500 lb.ft)

Необходимо точно соблюдать оригинальную схему установки колес. Компания ***Préciculture S.A.S.*** не может быть привлечена к ответственности за несчастные случаи, произошедшие в результате несоблюдения оригинальной схемы установки.

ATTENTION

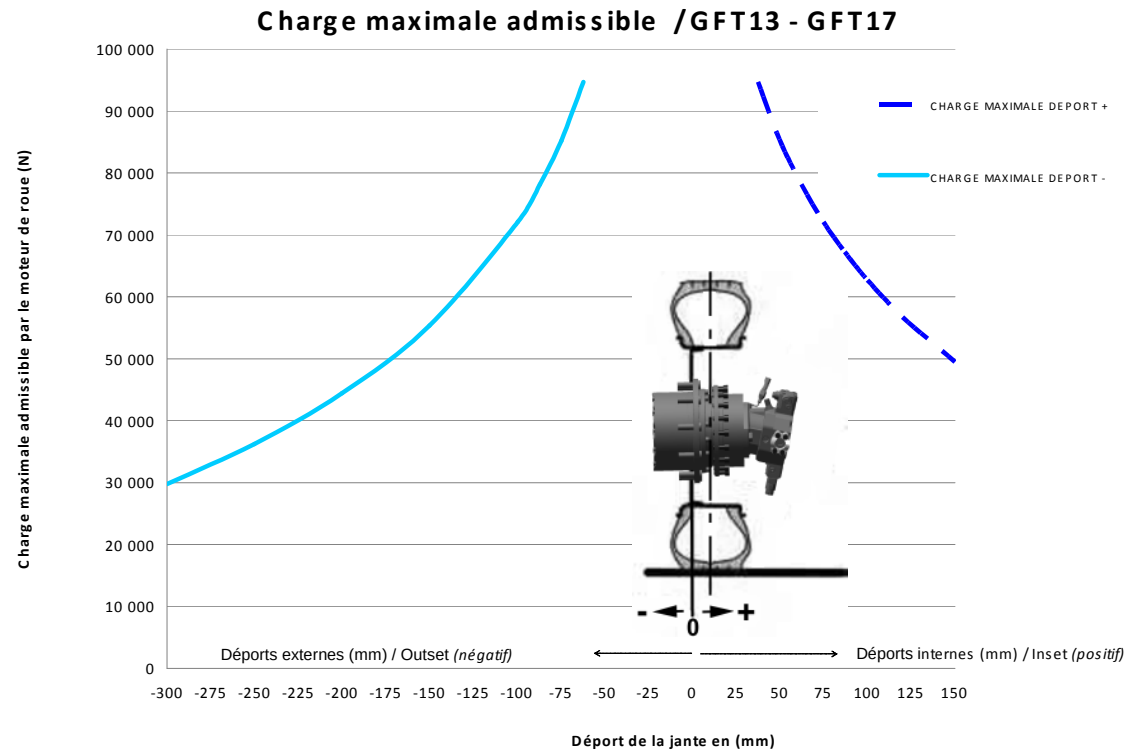
Нагрузка на мотор-колеса описываемого транспортного средства ограничена.

Максимальное значение нагрузки зависит от величины выноса диска относительно опорной поверхности редукторов.



Необходимо в обязательном порядке удостовериться в том, что значения максимальной нагрузки на колеса и вынос диска относительно опорной поверхности редукторов совместимы с предельными значениями нагрузки, представленными на соседней диаграмме.

Диаграмма допустимой нагрузки на редукторы



ATTENTION

Строго запрещено превышать значения допустимой нагрузки на мотор-колеса.

Необходимо проверить и строго соблюдать значения размеров и допустимой нагрузки на эксплуатируемом транспортном средстве. Установка элементов с характеристиками, отличными от предписанных компанией Préciculture S.A.S., осуществляется под полную и единоличную ответственностью лица, выполняющего установку.

⚠ ATTENTION
Напоминание.
При установке колес необходимо учитывать следующие параметры:
• максимально допустимую нагрузку на каждую из осей транспортного средства;
• общий вес транспортного средства с полной нагрузкой;
• официальные требования, предъявляемые к каждому типу или модификации транспортного средства.

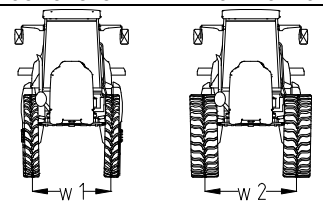
4.8. РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ ИЗМЕНЯЕМОЙ КОЛЕИ БЕЗ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ПРИВОДА (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ)

Обратитесь к ОФИЦИАЛЬНОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

4.9. УПРАВЛЕНИЕ СИСТЕМОЙ ИЗМЕНЯЕМОЙ КОЛЕИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ)

Поз. 24	Система изменяемой колеи

В случае изменения минимальной колеи (w1 => w2)



Порядок действий.

1.	**Поз. 24**: a — дорожная колея.
2.	w2
3.	Система изменяемой колеи/ # 80

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

при выявлении нарушения параллельности

Следует выполнять эту процедуру при выявлении нарушения параллельности. Процедуру можно выполнять регулярно (несколько раз в день).		74. В зависимости от уровня оборудования: переустановка в надлежащее положение изменяемой колеи с гидравлическим приводом e

4.10. ДОСТУП И НАПОЛНЕНИЕ ЕМКОСТИ И ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО РЕЗЕРВУАРА (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ)

Напоминание.

ATTENTION Зона наполнения емкостей, расположенная в зонах доступа в кабину управления, является одним из двух разрешенных рабочих мест для доступа снаружи кабины.

DANGER В зонах доступа высококлиренсного шасси, находящегося в рабочем режиме, любые другие зоны, кроме разрешенных рабочих мест, являются опасными зонами.

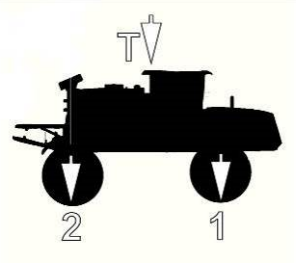
Доступ для наполнения емкости и вспомогательного резервуара должен в обязательном порядке осуществляться посредством откидного трапа и переходного мостика.

DANGER DE 0004

В ходе перемещения транспортного средства строго запрещено находиться на трапе или переходном мостике, предназначенном для наполнения емкости и вспомогательного резервуара.

DANGER DE 0071

4.11. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ВЫСОКОКЛИРЕНСНОГО ШАССИ



==========

PR3240 (TR3240)

Вариант/версия	A	C	E	D	B	E	F	F
	MN	MO1	MO2	MO3	MO4	MO5	MO6	MO7
	270/95R48 142A8/142B	300/95R46 148A8/146B	300/95R52 149A8/149B	340/85R48 162A2/151A 8	420/85R38 144A8/141B	460/85R38 149A8/146B	520/70R38 150A8/150B	380/90R46 173D

T: масса с максимально допустимой нагрузкой при скорости 40 км/ч	**10600**	**12000**	**12700**	**12420**	**11200**	**12700**	**12800**	**12800**

1: максимально допустимые нагрузки на переднюю ось при скорости 40 км/ч	5300	6000	6500	6900	5600	6500	6700	7100
2: максимально допустимые нагрузки на заднюю ось при скорости 40 км/ч	5300	6000	6500	6900	5600	6500	6700	7100

==========

PR4240 (TR4240)

Вариант/версия	**A**	**A**	**C**	**D**	**B**	**D**	**B**	**D**	**D**		
	MN	**MO1**	**MO2**	**MO3**	**MO4**	**MO5**	**MO6**	**MO7**	**MO8**		
	300/95R52 149A8/149B	460/85R38 149A8/146B	520/85R38 155A8/152B	580/70R38 155A8/155B	420/80R46 151A8/148B	480/80R46 158A8/158B	340/85R48 151A8/151B	380/90R46 173D	520/85R42 157A8/157B	620/70R38 170A8	650/65R42 158D

T: масса с максимально допустимой нагрузкой при скорости 40 км/ч	**13000**	**13000**	**13900**	**14000**	**13800**	**14000**	**13800**	**14000**	**14000**	**14000**	**14000**

1: максимально допустимые нагрузки на переднюю ось при скорости 40 км/ч	6500	6500	7500	7500	6900	7500	6900	7500	7500	7500	7500
2: максимально допустимые нагрузки на заднюю ось при скорости 40 км/ч	6500	6500	7500	7500	6900	7500	6900	7500	7500	7500	7500

==========

5. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Квалификация оператора

Лица, которые используют, обслуживают, или ремонтируют **Портальное Шасси,** должны хорошо разбираться в его характеристиках, и соблюдать технику безопасности.

Следует изучить управление машиной. Не доверяйте работу с **Портальным Шасси** лицам, не обученным этому. **Портальное Шасси** имеет особую технологическую концепцию и им должны управлять **опытные**, или хорошо обученные **шоферы**.

Надо изучить управление **Портальным Шасси** и отдельным оборудованием до начала его использования в работе.

В ходе выполнения работ будет слишком поздно этим заниматься.

«пост управления»

икто кроме водителя не должен находиться в кабине управления (или в зоне, откуда есть доступ к управлению валом отбора мощности, гидросмесителем, или к управлению акселератором теплового двигателя; доступ к зоне заполнения ёмкости (в зависимости от уровня оснащения **Портального Шасси**)).

Чтобы подняться в кабину используйте предусмотренные средства – лестницы, ступеньки, рабочие площадки.

Не заводите **Портальное Шасси** и не приводите в действие механизмы управления (кроме управления валом отбора мощности, внешнего акселератора теплового двигателя и гидросмесителя (в зависимости от модели и степени оснащения), находясь вне кабины управления.

Никогда не покидайте пост управления, при работающем **Портальном Шасси**, не проверив все предохранители и блокировки (тормоза и т.д.).

Не поднимайтесь и не покидайте **Портальное Шасси**, находящееся в движении.

Всегда заводите мотор, находясь в кресле водителя, поместив рычаги переключения передач и вала отбора мощности в нейтральное положение.

Никогда не пытайтесь привести **Портальное Шасси** в движение, находясь рядом с ним.

«опасные зоны»

На работающем Портальном Шасси, все зоны, кроме поста управления, являются опасными зонами.

Всегда следите, чтобы дети и, в большинстве случаев, третьи лица, не приближались на близкое расстояние к Портальному Шасси. Будьте бдительны, следите за посторонними, особенно за детьми. Всегда смотрите вокруг, чтобы убедиться, что нет никакой опасности, прежде чем переместить Портальное Шасси, или запустить тепловой двигатель.

Портальное Шасси оборудовано сигнальным устройством заднего хода, которое предупреждает о любом передвижении машины назад. Никогда не отключайте его.

Некоторые наклейки по технике безопасности напоминают, что посторонним не следует приближаться к машине, особенно к отдельным ее частям.

безопасность портального шасси

AVERTISSEMENT

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещено осуществлять изменения в конструкции Портального Шасси, кроме тех, на которые имеется отдельное письменное разрешение Службы послегарантийного обслуживания, или Технической Дирекции компании « PRECICULTURE S.A.S ».

Запрещено снимать защитные кожухи, если не соблюдены ВСЕ условия, перечисленные далее: **Портальное Шасси** неподвижно, тепловой двигатель остановлен, стояночный тормоз включен, ключ зажигание вынут, давление в магистралях незначительное. После выполнения необходимых операций установите кожухи на место.

Не переустанавливайте предохранители с вала отбора мощности на **Портальное Шасси**, или на дополнительное оборудование.

Чтобы избежать падения, пользуйтесь поручнями и ступеньками, чтобы подняться, или выйти из **Портального Шасси**. Поддерживайте лестницы и пол чистыми. Старайтесь всегда плотно закрывать дверь в кабину, перед тем, как заводите **Портальное Шасси**. Следите за чистотой окон, чтобы обеспечить хороший круговой обзор.

Регулярно проверяйте работоспособность сигнального устройства заднего хода.

Не позволяйте никому, кроме водителя, подниматься **в Портальное Шасси**. Кабина не рассчитана на присутствие кого-то, кроме водителя. Никогда не перевозите пассажиров.

Настойчиво рекомендуется поместить в кабину Портального Шасси огнетушитель и аптечку первой помощи (как правило, они имеются в продаже у вашего «ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА»).

Кабина вашего Портального Шасси оборудована угольным фильтром, который следует менять на новый регулярно, в зависимости от интенсивности работ, но не реже, чем раз в пол года.

Жидкости под давлением, вытекающие из очень маленького отверстия, почти невидимы, но представляют серьезную угрозу для вашей безопасности и вашего здоровья.

уход за портальным Шасси

AVERTISSEMENT

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Осуществляйте уход за **Портальным Шасси** с соблюдением техники безопасности.

Заглушите мотор до того, как начать техобслуживание Вашего **Портального Шасси**.

Заглушите мотор и ослабьте давление до того, как отключать, или подключать трубопроводы. Затяните все соединения перед тем, как завести мотор, или подать давление в систему трубопроводов.

Поддерживайте **Портальное Шасси** и оборудование, особенно тормоза и механизм рулевого управления, в хорошем состоянии, чтобы быть уверенным в безопасности его использования, и в его соответствии требованиям действующего законодательства.

Перед тем, как осуществлять какие-либо регулировки, остановите Портальное шасси, включите стояночный тормоз, разъедините вал отбора мощности, поместите рычаг в нейтральное положение, опустите дополнительное оборудование на землю, выключите мотор и выньте ключ зажигания, перед тем, как покинуть сиденье водителя.

Перед тем, как завести мотор в помещении, убедитесь в наличии вентиляции. Никогда не заводите мотор в закрытом помещении. Выхлопные газы могут стать причиной смертельной опасности.

Никогда не проводите обслуживание Портального Шасси в движении, при работающем моторе, или если мотор ещё не остыл.
Ремонт или регулировки рекомендуется проводить после консультации с «ОФИЦИАЛЬНЫМ ДИЛЕРОМ», обученным персоналом.

Следует очень осторожно обращаться со всеми жидкостями.
Если вырвавшаяся под давлением жидкость вас травмировала, или если вы её проглотили, следует немедленно показаться врачу.

Жидкости под давлением, вытекающие из очень маленького отверстия, почти невидимы, но представляют серьезную угрозу для вашей безопасности и вашего здоровья. Чтобы проконтролировать возможные утечки используйте кусок картона, или дерева. Никогда не пытайтесь определить утечку с помощью рук.

Перед тем, как осуществлять какие-либо регулировки, или заменить что-либо в электрической цепи, отсоедините кабели от батареи (сначала отрицательные).

Не используйте гидравлическую систему Портального Шасси как домкрат, чтобы приподнять его. Подставьте подходящую опору, чтобы Портальное Шасси оставалось в устойчивом положении.

При регулировках, или при установке оборудования на Портальное Шасси (спереди, или сзади), убедитесь, что рядом никого нет, прежде чем приводить в действие гидравлическую систему..

Во время операций по обслуживания Портального Трактора, используйте все возможные средства обеспечения безопасности, предоставленные вам, и также дополнительные средства безопасности, такие как приставные лестницы, страховку, чтобы избежать даже минимального риска падения (в том числе при заполнении топливного бака, масляного резервуара и резервуара охлаждающей жидкости. Кроме того, эти операции следует производить в специального оборудованных, предназначенных для этого местах, а не в поле).

Индивидуальная защита / использование и обслуживание

Рекомендуется носить защитную одежду и средства для индивидуальной защиты рук, глаз, ушей, ног и головы.

Не одевайте при работе с **Портальным Шасси** слишком свободную одежду, так как развевающиеся детали одежды могут быть затянуты во вращающиеся механизмы и спровоцировать несчастный случай.

При работе с токсичными веществами (удобрениями, пестицидами и т.д.), необходимо использовать дополнительные защитные приспособления. Следуйте рекомендациям производителей и поставщиков удобрений и ядохимикатов.
С того момента, как при использовании **Портального Шасси** возникает риск воздействия на оператора пыли, облака частиц, тумана, или паров, твёрдых, жидких, или газообразных, оператор должен использовать адекватные средства индивидуальной защиты. Ответственность за невыполнение этой инструкции целиком и полностью ложится на лицо, использующее **Портальное Шасси**. Соответственно, компания « ***PRECICULTURE S.A.S »*** ни при каких условиях не несёт ответственности за ущерб, причинённый лицу, использовавшему **Портальное Шасси**, если будет доказано, что эта инструкция не была соблюдена.

Во время операций по обслуживания Портального Трактора, используйте все возможные средства обеспечения безопасности, предоставленные вам, и также дополнительные средства безопасности, такие как приставные лестницы, страховку, чтобы избежать даже минимального риска падения (в том числе при заполнении топливного бака, масляного резервуара и резервуара охлаждающей жидкости. Кроме того, эти операции следует производить в специального оборудованных, предназначенных для этого местах, а не в поле).

Предупредите вашего продавца о приближении сервисного обслуживания.

Перед началом, каких либо работ, остановите двигатель и оставьте машину остыть.

Данный символ предупреждает вас, что данная продукция используется для переработки.

.

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

Список присадок и смазочных материалов		Характер использования	
Масло для смазки теплового двигателя	PRECICULTURE Deutz 2011/2012 D/TD/TCD 2011/2012 API CG-4 - API CH-4 TD/TCD 3.6 L4 TCD 4.1 L4 / 6.1 L4 Deutz Quality Class DQC III LA/ DQC IV LA (low ash oil) www.deutz.com	TCD2012 L6 2V TCD2013 L6 2V *C3UI129A* *C3UI129C* *C3UI131* *C3UI146* *C3UI200*	**API CG-4 - API CH-4**
		TCD 6.1 *C4EI129* *C4FI160C* *C4FI180B* TCD 6.1 UE уровня IV/US EPA tier 4 *CFVI160C* *CFVI180B*	**Deutz Quality Class DQC III LA/ DQC IV LA (low ash oil) www.deutz.com**
Топливо	PRECICULTURE GAZOIL EN590	Все типы двигателей	
Охлаждающая жидкость для охлаждения теплового двигателя	PRECICULTURE Deutz -27°C / -16°F Cooling System Liquide refroidissement www.deutz.com	Все типы двигателей	
Снижающий концентрацию агент для системы избирательной каталитической нейтрализации (SCR)	Жидкость для систем выхлопа дизельных двигателей (DEF)	TCD 6.1 UE уровня IV/US EPA tier 4 *CFVI160C* *CFVI180B*	
Гидравлическое масло	PRECICULTURE ISO46 DIN51524 TEIL 3 HVLP ISO6743/4HV NF E 48603-HV	Все виды транспортных средств	
Масло в редукторах	SAE 80W-90	Все виды транспортных средств	
	По вопросу использования любого другого масла обратитесь за консультацией к ОФИЦИАЛЬНОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.		

5.1. ТАБЛИЦА СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ВЫСОКОКЛИРЕНСНОГО ШАССИ

	Ежедневное	Часы → Ч + 250 Ч														Ежегодное или срочное
		80	250	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2250	2500	2750	3000	3250	
	Периодичность															
ТРАНСМИССИОННОЕ МАСЛО				❍		❍				❍				❍		❍
УРОВЕНЬ ТРАНСМИССИОННОГО МАСЛА	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ГИДРОСТАТИЧЕСКИЙ КАРТРИДЖ		❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍
МАСЛО РЕДУКТОРА МОТОР-КОЛЕСА		❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍
МАСЛО ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ		❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍
УРОВЕНЬ МОТОРНОГО МАСЛА	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР		❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍
ВОДООТДЕЛЯЮЩИЙ ФИЛЬТР	□	□	□	□	□	❍	□	□	□	❍	□	□	□	❍	□	❍
МАСЛЯНЫЙ ФИЛЬТР ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ		❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍
ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР	●	●	●	●	●	❍	●	●	●	❍	●	●	●	❍	●	❍
КАРТРИДЖ - Diesel Exhaust Fluid (DEF)																
ЗАЩИТНЫЙ КАРТРИДЖ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА		●	●	●	●	❍	●	●	●	❍	●	●	●	❍	●	❍
ОТВОДНОЙ КЛАПАН ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ПРИВОДНОЙ РЕМЕНЬ ВЕНТИЛЯТОРА		●	●	●	●	●	●	●	●	❍	●	●	●	●	●	
УРОВЕНЬ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ						❍				❍				❍		
КОНТРОЛЬ СТАТИЧЕСКИХ ТОРМОЗОВ	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	❍	●	●
КОНТРОЛЬ ДИНАМИЧЕСКИХ ТОРМОЗОВ	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	❍	●	●
КОНТРОЛЬ ТОРМОЗНОГО АККУМУЛЯТОРА		●		●		●		●		●		●		●		❍ (5 лет)
ЗАТЯЖКА КОЛЕСНЫХ ГАЕК	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
СМАЗКА (МАСЛЕНКИ)		❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍
ТОПЛИВНЫЙ РЕЗЕРВУАР		□				□				□				□		□
ВОЗДУШНЫЙ РЕЗЕРВУАР	□	❍ (10 лет)														
Смазка траверс СИСТЕМЫ ИЗМЕНЯЕМОЙ КОЛЕИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍
Выборка люфта траверс СИСТЕМЫ ИЗМЕНЯЕМОЙ КОЛЕИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Работа аварийного светового индикатора пониженного давления в кабине	●															

	Ежедневное	Часы → Ч + 250 Ч													Ежегодное или срочное
		80	250	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2250	2500	2750	3000	3250	
	Периодичность															
КАБИННЫЙ УГОЛЬНЫЙ ФИЛЬТР CA0211 В соответствии со стандартом NF EN 15695-1		⚠ В случае сомнений замените фильтр														
			❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍
ЗАЗОР КЛАПАНОВ										●						
ФОРСУНКИ						●				●		·		❍		

ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВЕРИТЬ: ● ОБЯЗАТЕЛЬНО ЗАМЕНИТЬ*: ❍ ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОДУТЬ: ◻

* ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ПО КОНТРАКТУ, ДОПУСКАЕТСЯ ЗАМЕНА ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫМИ КОМПОНЕНТАМИ.

ДЛЯ ПРОВЕРКИ

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

5.2. ГАРАНТИЙНАЯ ПРОВЕРКА ЧЕРЕЗ 80 ЧАСОВ

ATTENTION

Выполнение перечисленных операций по сервисному обслуживанию является гарантией безопасности; также важно производить общую проверку **высококлиренсного шасси** как минимум раз в год.

ТОРМОЗА ВЕДУЩИХ КОЛЕС.
— Проверьте правильность работы тормозов.
— Проверьте систему управления, а также ее гидравлический контур.
— Проверьте затяжку передних и задних колес:
- o гаек поворотных цапф;
- o крепежных гаек гидравлического привода;
- o колесных гаек.

(M22X1.5) 700 N.m (500 lb.ft)

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ.
— Проверьте органы управления движением и вала отбора мощности.
— Проверьте муфту сцепления вала отбора мощности.
— При необходимости проверьте регулировку нейтрального положения рычага управления.

ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР.
— Проверьте давление подкачки (30 бар на полной мощности).
— Проверьте уровень масла.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА.
— Проверьте датчики контроля уровня жидкости в резервуаре и состояние фильтров.

ПРОЧИЕ ПРОВЕРКИ.
— Проверьте уровень электролита в аккумуляторной батарее.
— Проверьте контакты аккумуляторной батареи.
— Проверьте электрические соединения.
— Проверьте электрическое оборудование и натяжение приводного ремня генератора.
— Смажьте все подвижные соединения и элементы трансмиссии, смазка которых предусмотрена конструкцией.
— Затяните все гайки и болты.
— Проверьте затяжку колесных гаек.
— Проверьте давление в шинах.
— Проверьте чистоту топливного бака и при необходимости выполните его очистку.
— Проверьте соединение всех гидравлических разъемов.
— Выполните визуальную проверку целостности трубопроводов сжатого воздуха и гидравлической системы. А также выполните проверку всех элементов гидравлической системы.

СМЕШИВАНИЕ МАСЕЛ РАЗНЫХ МАРОК МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО КОНТУРА

ОБЯЗАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ НОВЫЕ КАРТРИДЖИ ДЛЯ МАСЛЯНЫХ И ТОПЛИВНЫХ ФИЛЬТРОВ

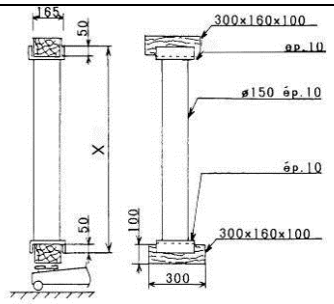
5.3. ОПЕРАЦИИ ПО ПОДЪЕМУ И ЗАКРЕПЛЕНИЮ

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

Подъем разрешается производить только при выполнении следующих условий:
- полном обездвиживании транспортного средства (на плоской поверхности) и его элементов;
- остановке и охлаждении теплового двигателя;
- извлечении ключа из замка зажигания;
- включенном состоянии стояночного тормоза;
- установке башмаков под каждое колесо с двух сторон на передней и задней оси;
- закрытой двери кабины.

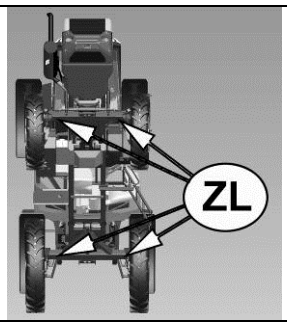
5.3.1. ПОДЪЕМ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Запрещается использовать гидравлическую систему высококлиренсного шасси, в частности домкрат, для его поднимания.
Используйте специальные домкраты и подъемные стойки в соответствии со схемой, представленной на рисунке.



Высота x регулируется в зависимости от конфигурации оборудования.

Подоприте **высококлиренсное шасси** в зонах, обозначенных ниже (ZL: подъемная зона).



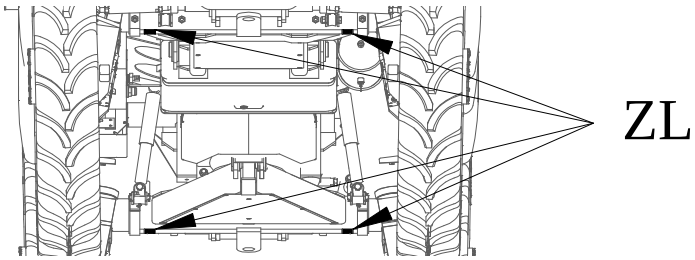


Схема может отличаться от реального расположения элементов.

Альтернативное решение для подъема транспортного средства

ТОЧКА КРЕПЛЕНИЯ ПОДЪЕМНЫХ СТРОП (подъемная точка).
Машины (транспортные средства типа PR) PRECICULTURE оборудованы встроенными приспособлениями, которые предназначены для подъема машины (в случае когда подъем путем заведения строп под раму невозможен).

Символ точки крепления подъемных строп

ОБОЗНАЧЕНИЕ.
ТОЧКА КРЕПЛЕНИЯ ПОДЪЕМНЫХ СТРОП (подъемная точка).

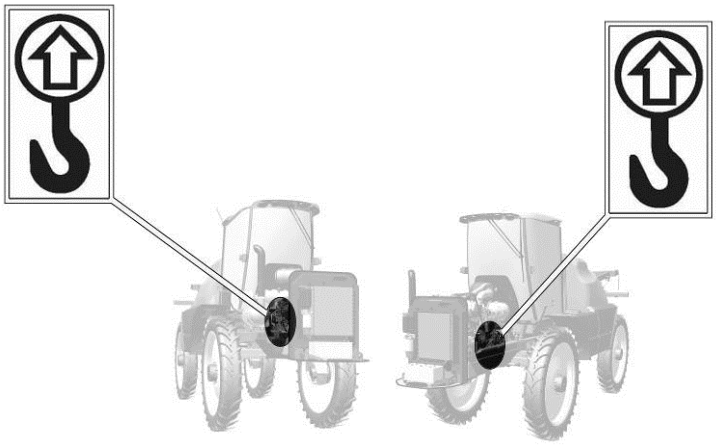


Схема может отличаться от реального расположения элементов.

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

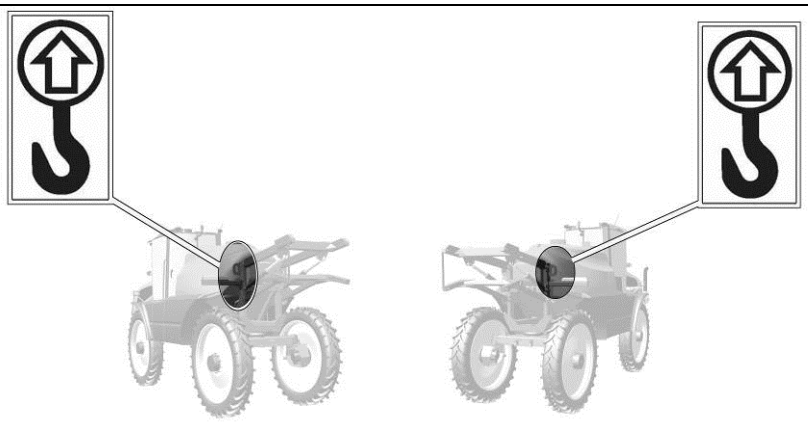
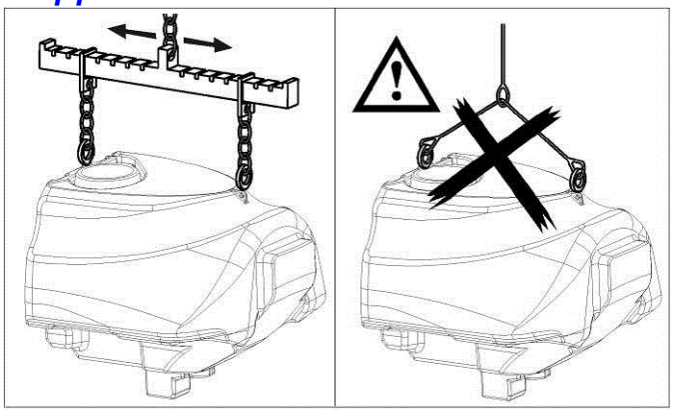


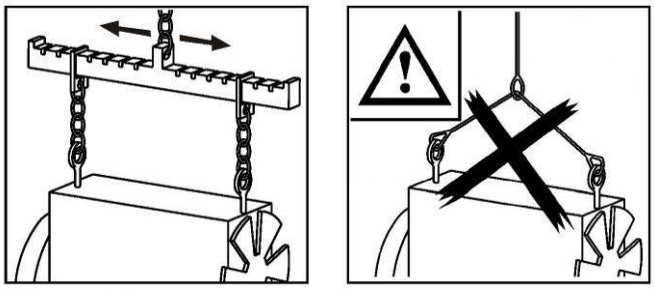
Схема может отличаться от реального расположения элементов.

5.3.2. ПОДЪЕМ РЕЗЕРВУАРА



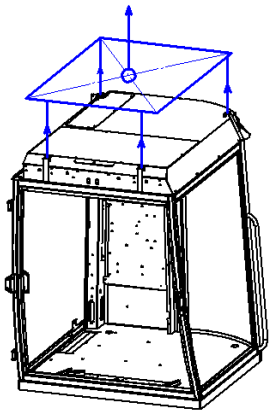
от 150 до 200 кг

5.3.3. ПОДЪЕМ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ



от 500 до 600 кг

5.3.4. ПОДЪЕМ КАБИНЫ



примерно 600 кг

5.3.5. ТОЧКА ЗАКРЕПЛЕНИЯ

Машины (транспортные средства типа PR) PRECICULTURE оборудованы встроенными приспособлениями, которые предназначены для закрепления машины в процессе транспортировки.

Символ точки закрепления

ОБОЗНАЧЕНИЕ.
Закрепление рамной части машины должно осуществляться только с помощью четырех точек закрепления в соответствии с принципом, представленным ниже.

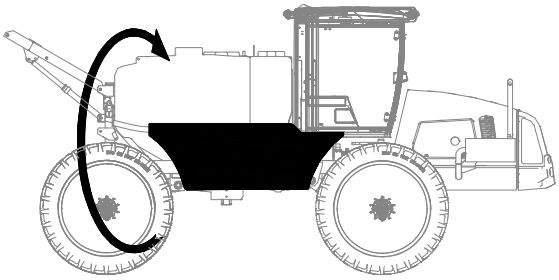
Вид на заднюю правую часть машины

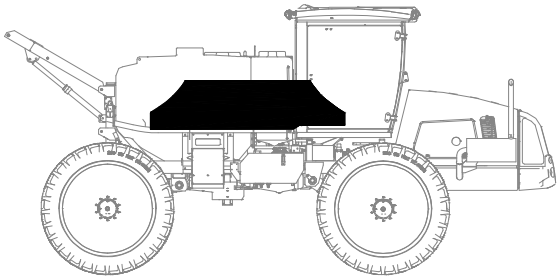
Схема может отличаться от реального расположения элементов (⚠ такой же принцип для 3 других точек закрепления).

5.4. УРОВЕНЬ: ДОБАВЛЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА

⚠ **ATTENTION** См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

Перед проведением любых работ необходимо остановить двигатель и дождаться остывания всех элементов машины.





5.4.1. УКАЗАТЕЛЬ УРОВНЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА

Указатель (J)

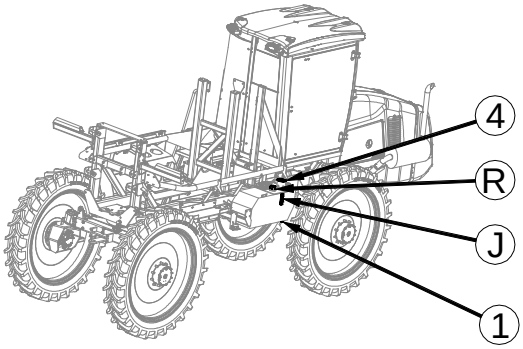


Схема может отличаться от реального расположения элементов.

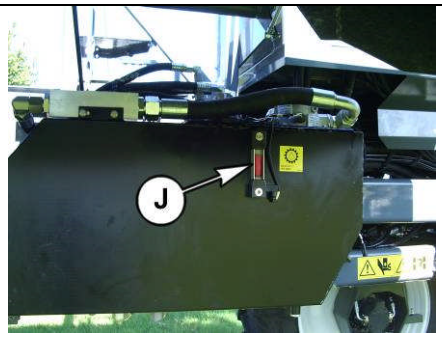
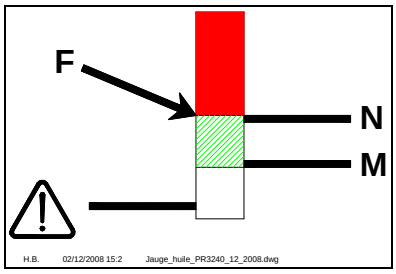


Схема может отличаться от реального расположения элементов.



- F: уровень поплавка.
- N: нормальный уровень масла.
- M: минимальный уровень масла.

5.4.2. НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА

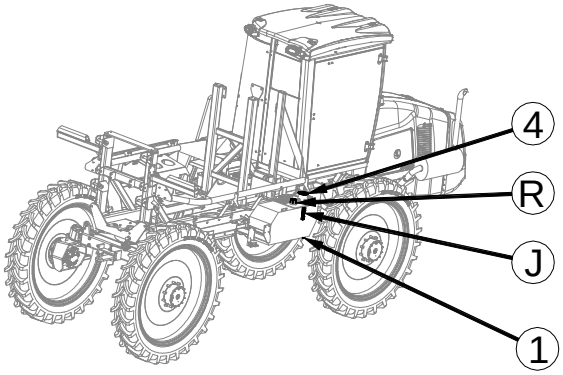


Схема может отличаться от реального расположения элементов.

Схема может отличаться от реального расположения элементов.
Наполнение (R).

5.5. ФИЛЬТРУЮЩИЙ КАРТРИДЖ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО КОНТУРА

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

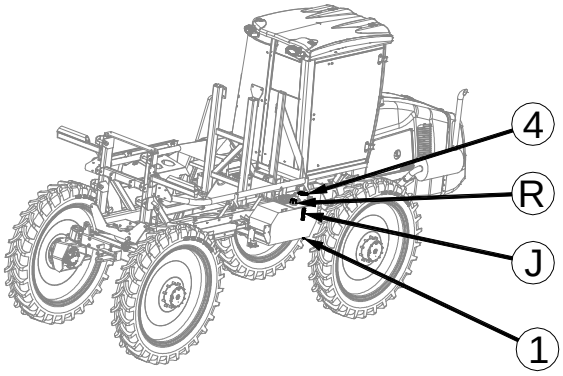


Схема может отличаться от реального расположения элементов.

Схема может отличаться от реального расположения элементов.
Масляный фильтр гидравлической системы (4).

— Открутите и снимите крышку (поз. 5). Извлеките фильтрующий картридж HE0025 (поз. 6) и его опору с помощью металлической ручки.

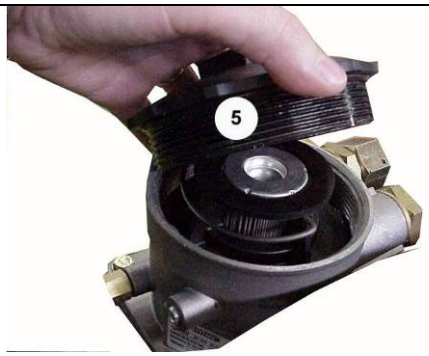


Рисунок может отличаться от реального расположения элементов.

Рисунок может отличаться от реального расположения элементов.

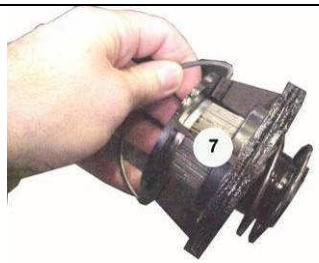


Рисунок может отличаться от реального расположения элементов.

Проверьте чистоту и при необходимости очистите сетчатый фильтр (поз. 7).

При необходимости замените его (артикул HE0004-03).

- Замените (поз. 6) фильтрующий картридж (артикул HE0025) — смажьте стык маслом.
- Установите обратно фильтрующий картридж и его опору в соответствующий отсек (поз. 4).
- Тщательно очистите и закрутите крышку (поз. 5).
- Проверьте уровень масла.

Этот фильтр оборудован датчиком уровня засорения.
При сильном морозе существует вероятность того, что, несмотря на замену фильтра, световой индикатор засорения (МУЛЬТИФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ЭКРАН) продолжает светиться. В подобном случае необходимо запустить тепловой двигатель и на скорости 1800 об/мин очень медленно проехаться в течение 10–15 мин, чтобы тепло распространилось в гидравлический контур.

5.6. ОПОРОЖНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

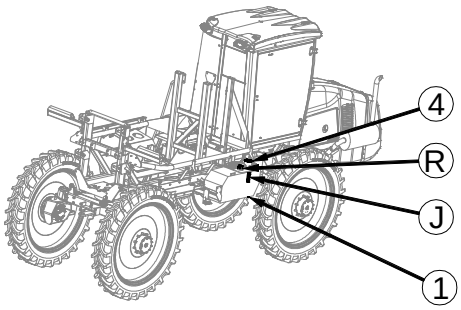


Схема может отличаться от реального расположения элементов.

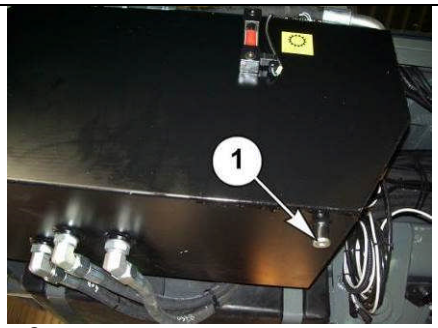


Схема может отличаться от реального расположения элементов.
Сливная пробка (поз. 1).

Очистите и закрутите пробку (поз. 1).

5.7. РАДИАТОР ОХЛАЖДЕНИЯ (ОЧИСТКА)

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

Рекомендуется использовать для очистки радиатора сжатый воздух или струю воды низкого давления.

Не используйте чистящий агент под высоким давлением.

В случае эксплуатации устройства в среде с высоким содержанием пыли или мусора настоятельно рекомендуется выполнять подобную очистку каждый день или несколько раз в день в случае необходимости.

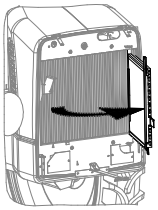
Откройте передний кожух.

Используйте гидравлический насос, расположенный на фланце гидроаккумулятора.

Hozzáférés azzal a feltétellel, hogy a „VEZÉRLŐELEMEK, MŰSZEREK ÉS MŰKÖDÉS” paragrafus „Motorfedél rögzítési eljárása” műveletei végre lettek hajtva

Nyissa fel a motorfedelet

Поверните радиатор кондиционера.



5.8. ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ШЛАНГИ

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

DANGER

При работе с любыми жидкостями необходимо соблюдать осторожность.
В случае поражения протекшей жидкостью или в случае ее проглатывания необходимо немедленно обратиться к врачу.

Жидкости, находящиеся под давлением, которые могут вытекать через очень маленькие отверстия, практически незаметны, однако представляют серьезную опасность для безопасности и здоровья. Для контроля протечек всегда используйте кусочек картона или дерева. Никогда не пытайтесь обнаружить протечку на ощупь.

Обращаем ваше внимание на важность технических характеристик компонентов гидравлических шлангов: шланги, юбки и концевые заделки.
Для каждого шланга есть стандарт, уточняющий его размеры, рабочее давление (PS) и разрушающее давление (PE).
Несоблюдение этих стандартов может повлечь за собой возникновение проблем.

Поэтому настоятельно рекомендуется в процессе замены гидравлических шлангов использовать шланги с точно такими же характеристиками, что и у оригинальных.
В частности должны совпадать следующие параметры:

- одинаковый диаметр; его значение написано на шланге;
- одинаковый тип шланга; применяемый стандарт написан на шланге, также как и рабочее давление (PS);
- одинаковые концевые заглушки;
- одинаковые юбки.

Для упрощения процесса определения шланга на юбках нанесены следующие сведения:

PR	1	00	PE****	PS****
Préciculture	Триместр	Год	Разрушающее давление	Рабочее давление

Необходимо периодически проверять состояние трансмиссионных шлангов и заменять их в случае необходимости.

5.9. КОНТРОЛЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ ТОРМОЖЕНИЯ

Регулярно проверяйте состояние тормозов.

DANGER

Проведение любых работ или проверка тормозного контура или элементов, являющихся частью тормозной системы (гидростатическое или торможение трения, динамическое или статическое торможение) должны осуществляться только ОФИЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

5.9.1. КОНТРОЛЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ ДИНАМИЧЕСКОГО ТОРМОЖЕНИЯ

- Загрузите транспортное средство.
- Разгоните транспортное средство до максимальной скорости.
- Полностью выжмите педаль тормоза.

Дистанция торможения: примерно 19 м.

5.9.2. КОНТРОЛЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

- Загрузите транспортное средство.
- Разместите транспортное средство на участке дороги с минимальным уклоном 18 %.

Транспортное средство должно оставаться неподвижным при выключенном двигателе.

5.10.РАСЦЕПЛЕНИЕ РЕДУКТОРОВ / БУКСИРОВКА

DANGER

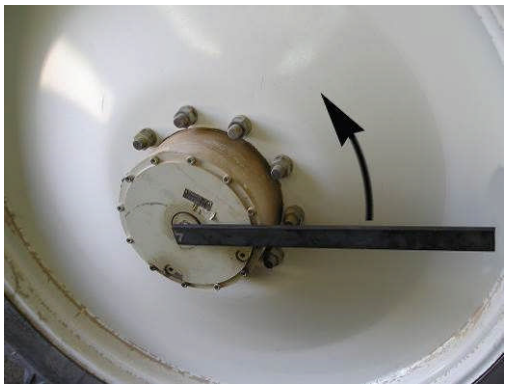
ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

5.10.1. ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ ОПЕРАТОРА ДЛЯ РАСЦЕПЛЕНИЯ РЕДУКТОРОВ

Соедините машину с тягачом с помощью буксирной тяги.

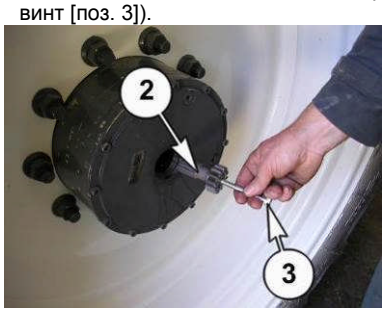
Не включайте устройство расцепления редукторов, пока машина не будет полностью зафиксирована.
Обратите внимание на температуру редуктора, если двигатель машины недавно работал.

- Очистите зону расцепления редуктора.
- Извлеките блокирующий винт (поз. 1).

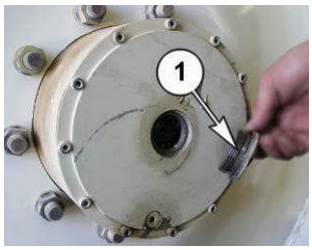


- Соберите масло, которое может случайно вылиться.

- Полностью вытяните вал планетарной шестерни (поз. 2) редуктора (для удобства можете использовать винт [поз. 3]).



Закрутите блокирующий винт (поз. 1) в крышку.



Перед началом буксировки заполните редуктор маслом.
Устройство расцепления редукторов подходит только для буксировки транспортного средства на короткую дистанцию. Не рекомендуется превышать скорость в 2–3 км/ч.
Перед тем как отсоединять буксирную тягу, соедините редуктор (см. схему ниже) или примите соответствующие меры для предотвращения самопроизвольного качения машины.

5.10.2. ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ ОПЕРАТОРА ДЛЯ СЦЕПЛЕНИЯ РЕДУКТОРОВ

Соедините машину с тягачом с помощью буксирной тяги.

Обратите внимание на температуру редуктора, если двигатель машины недавно работал.

- Очистите зону расцепления.
- Извлеките блокирующий винт (поз. 1).
- Соберите масло, которое может случайно вылиться, в соответствующие емкости.
- Вставьте вал в планетарную шестерню (поз. 2) редуктора.
- Закрутите блокирующий винт (поз. 1).

Перед запуском залейте масло в редуктор.

5.10.3. БУКСИРНОЕ КОЛЬЦО (ПОЗ. 2), ДОПОЛНИТЕЛЬНО

DANGER Напоминание. В случае буксировки соедините машину с тягачом с помощью буксирной тяги.
Буксирное кольцо (поз. 2)

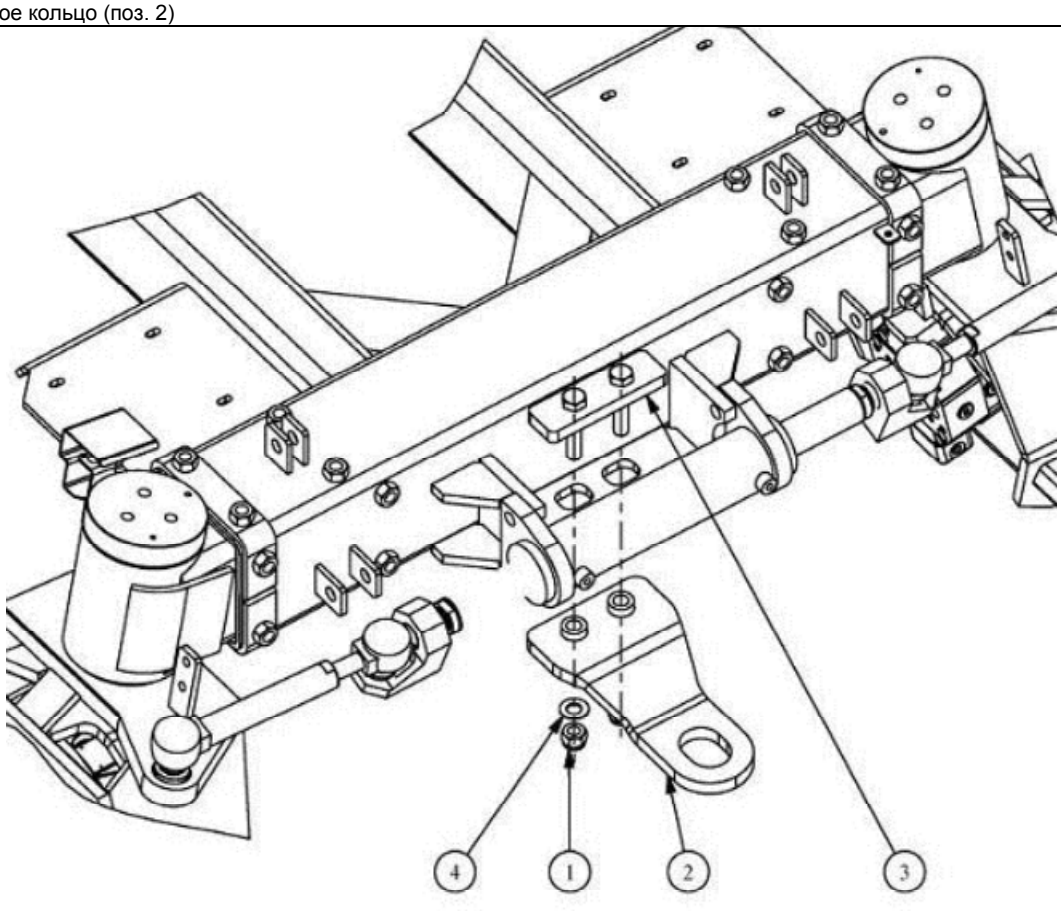


Схема может отличаться от реального расположения элементов.

5.11.ЗАМЕНА ТОРМОЗНОГО ДИСКА

DANGER

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

DANGER

Проведение любых работ или проверка тормозного контура или элементов, являющихся частью тормозной системы (гидростатическое или торможение трения, динамическое или статическое торможение) должны осуществляться только ОФИЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Для выполнения работ по сервисному обслуживанию и ремонту ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ прошел обучение, состоящее из различных технических стажировок. Также в распоряжении представителя находятся оригинальные запасные части и инструменты, позволяющие полностью удовлетворить ваши потребности по ремонту и обслуживанию.

5.12.СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ РЕДУКТОРОВ МОТОР-КОЛЕС

DANGER

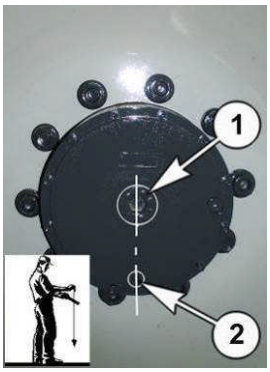
ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

- Еженедельно выполняйте визуальный контроль редукторов.
- В частности, необходимо проверять герметичность редуктора.
- Регулярно проверяйте, не присутствуют ли подозрительные шумы в редукторе.
- Регулярно проверяйте уровень масла.

5.12.1. СЛИВ МАСЛА ИЗ РЕДУКТОРОВ.

Масло всегда необходимо сливать немедленно, сразу после остановки редуктора.

Слив масла из редуктора выполняется через пробку (поз. 2): откройте пробку (поз. 1) для облегчения стекания.



Примечание. Пробка (поз. 2) должна быть расположена в нижней части редуктора, на одной линии с элементом на поз. 1.

Откройте пробки (поз. 1 и 2). Соберите масло.

5.12.2. НАПОЛНЕНИЕ РЕДУКТОРОВ МАСЛОМ.

DANGER

DE 0004

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

Установите редукторы в положение, соответствующее показанному на схеме ниже.

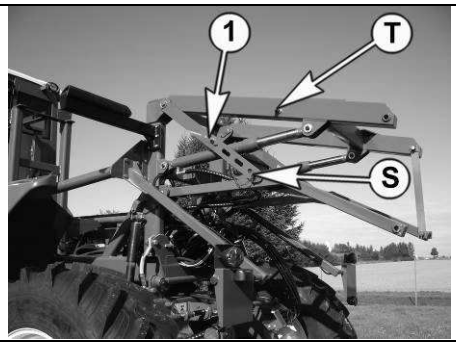
- Закрутите пробку (поз. 2).
- Заливайте масло через горловину пробки (поз. 1), пока масло не достигнет ее уровня.
- Закрутите пробку (поз. 1).

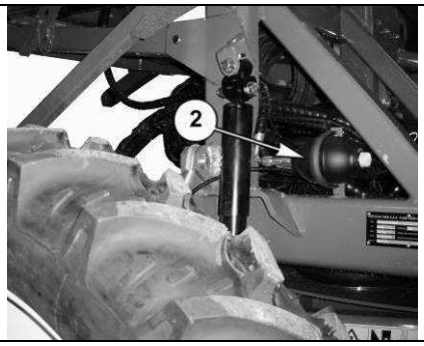
5.13.ПОДЪЕМНОЕ УСТРОЙСТВО

(В зависимости от уровня оборудования.)

DANGER

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».





1. Предохранительный механизм подъемного устройства.	2. Аккумулятор.

В процессе хранения или технического обслуживания **высококлиренсного шасси** необходимо обязательно перевести штангу (поз. 1) из положения T (рабочее положение) в положение S (безопасное).

ATTENTION

Гидроаккумуляторы необходимо проверять каждые три года и заменять каждые десять лет.

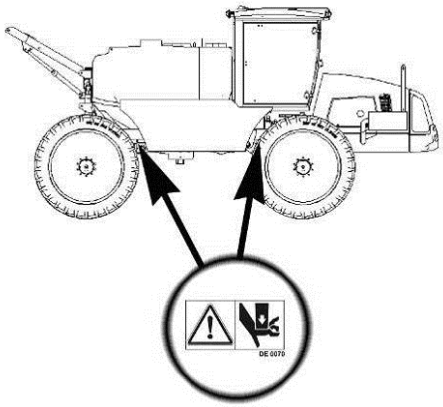
5.14.ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ПОДВЕСКА

DANGER

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

Проведение любых работ на пневматическом контуре должно осуществляться ОФИЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Схема может отличаться от реального расположения элементов.



5.14.1. ВОЗДУШНЫЙ РЕЗЕРВУАР

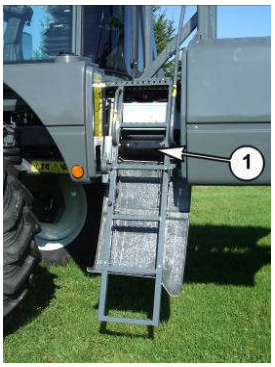
DANGER

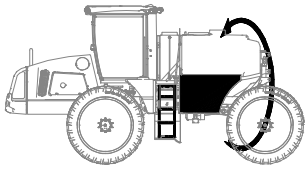
ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

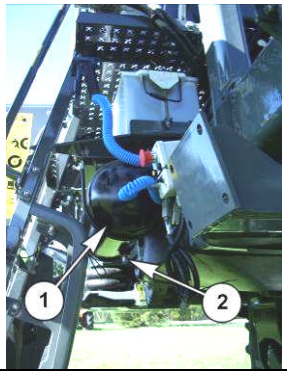
Напоминание.

Обязательно уделять особое внимание резервуарам, трубопроводам и аккумуляторам жидкости и энергии. Последние не должны подвергаться какому-либо агрессивному химическому, температурному или механическому воздействию, иметь видимые следы коррозии или повреждений; они должны содержаться в чистоте.
При наличии малейших подозрений на отсутствие целостности одного из компонентов необходимо немедленно обратиться за рекомендацией к ОФИЦИАЛЬНОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

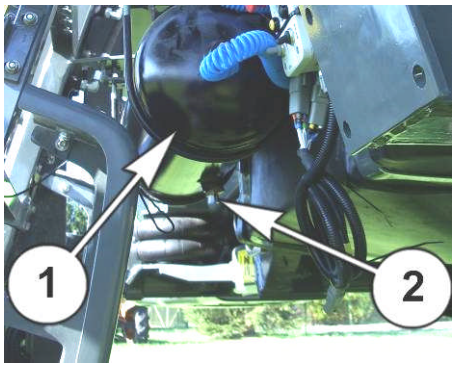
Воздушный резервуар, относящийся к пневматической подвеске, является объектом регулирования положениями измененного постановления от 23 июля 1943 г., касающегося устройств, находящихся под давлением газа: гидравлическое испытание — каждые десять лет, внешний и внутренний осмотр — каждые три года.







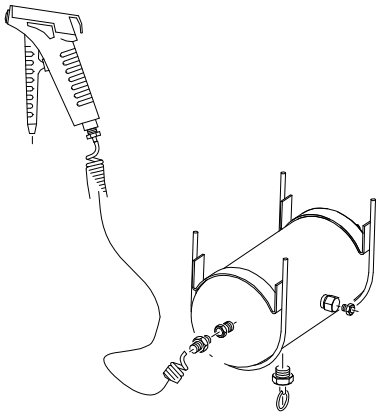
Необходимо каждый день продувать воздушный резервуар (поз. 1) с помощью соответствующего приспособления (поз. 2).



5.15.ФОРСУНКА.

DANGER

Схема может отличаться от реального расположения элементов.



5.16.АКТИВНЫЙ УГОЛЬНЫЙ ФИЛЬТР И СИСТЕМА НАДДУВА

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

5.16.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Срок службы фильтров зависит от характера используемых веществ. Необходимо соблюдать требования инструкций, поставляемых производителем средств индивидуальной защиты и сельскохозяйственных ядохимикатов.

ATTENTION Во время установки нового угольного фильтра CA0211 дата его установки и количество часов использования в обязательном порядке должны быть записаны на фильтре в предусмотренных для этого местах.

5.16.2. ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

Фильтр, расположенный в кессоне (поз. 1).

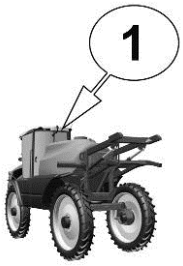
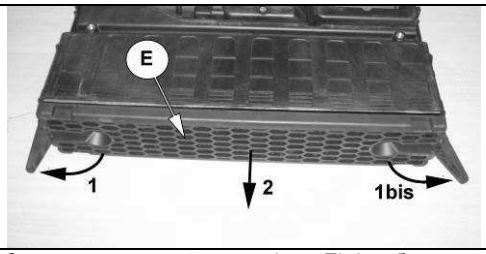
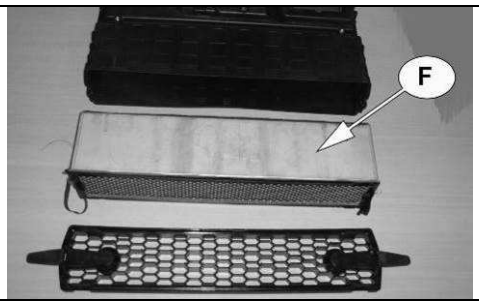


Схема может отличаться от реального расположения элементов.



Снимите защитный кожух (поз. E) (разблокируйте два зажима [1], снимите кожух [2], чтобы получить доступ к фильтру).



- Извлеките использованный фильтр (поз. F) — угольный фильтр CA0211.
- Установите новый фильтр (поз. F) — угольный фильтр CA0211, — после чего закройте кессон.

5.16.3. СИСТЕМА НАДДУВА

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

ATTENTION После проведения любых работ с системой фильтрации воздуха кабины необходимо в обязательном порядке проверить работу светового сигнализатора и системы наддува.

Процедура тестирования:
- закрыть все окна и дверь;
- запустить тепловой двигатель.

Аварийный световой индикатор светится в течение короткого промежутка времени, после чего должен погаснуть.

ATTENTION В рабочем режиме световой индикатор ни в коем случае не должен светиться.

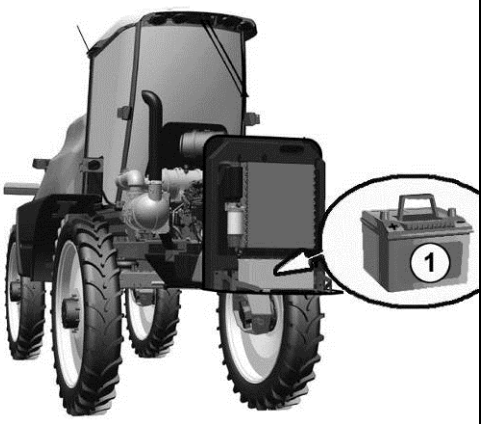
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ СИСТЕМЫ НАДДУВА

См. параграф, посвященный неисправностям и способам их устранения.

5.17.ГЕНЕРАТОР: АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ

Hozzáférés azzal a feltétellel, hogy a „VEZÉRLŐELEMEK, MŰSZEREK ÉS MŰKÖDÉS” paragrafus „Motorfedél rögzítési eljárása” műveletei végre lettek hajtva

Nyissa fel a motorfedelet



(В зависимости от уровня оборудования.)

Никогда не отключайте аккумуляторную батарею (поз. 1) и никогда не переводите выключатель аккумуляторной батареи в положение OFF (ВЫКЛ.) в процессе работы двигателя.
Перед выполнением сварочных работ на **высококлиренсном шасси** необходимо отключить аккумуляторную батарею (поз. 1) и генератор.

Откройте передний кожух.

Используйте гидравлический насос, расположенный на фланце гидроаккумулятора.

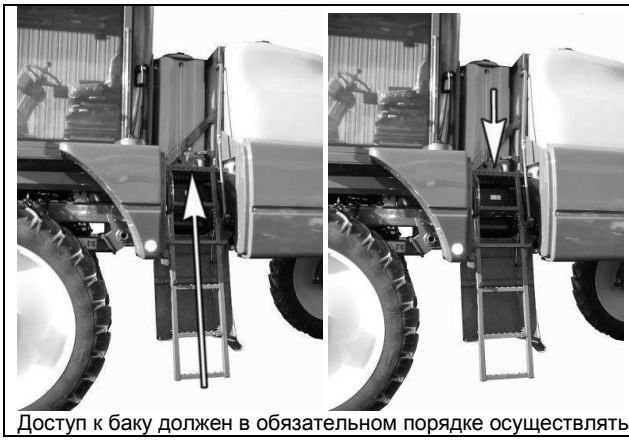
(В зависимости от уровня оборудования.)

5.18.ЗАПАС ТОПЛИВА - DEF

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

ТОПЛИВА

- Содержите пробку (поз. 1) чистой.
- Используйте нормализованное топливо (См. § СПИСОК ПРИСАДОК И СМАЗОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ).



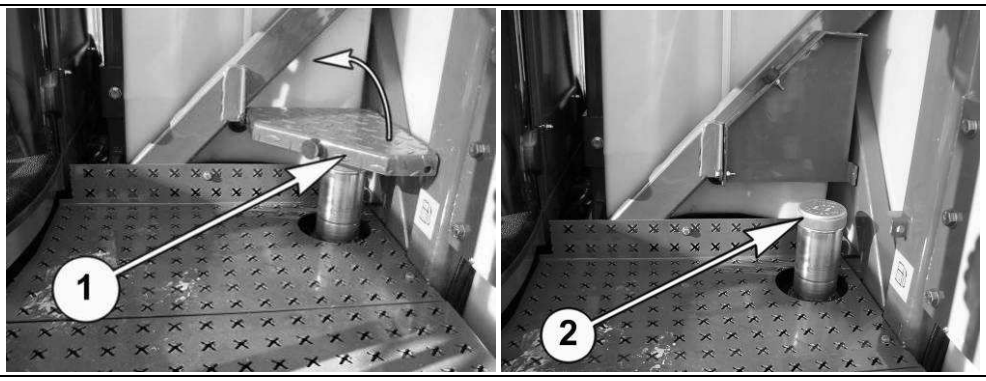
Доступ к баку должен в обязательном порядке осуществляться посредством откидного трапа и переходного мостика.

DANGER

Необходимо предусматривать возможность падения во время спуска по трапу.

DANGER

В ходе перемещения транспортного средства строго запрещено находиться на трапе или переходном мостике, предназначенном для доступа к кабине.

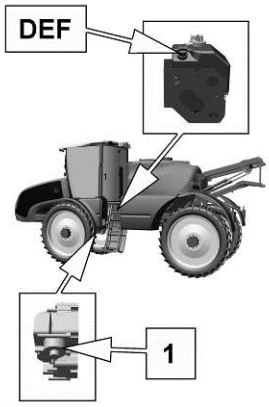


После наполнения бака установите пробку на место (поз. 1).

DEF (DIESEL EXHAUST FLUID)

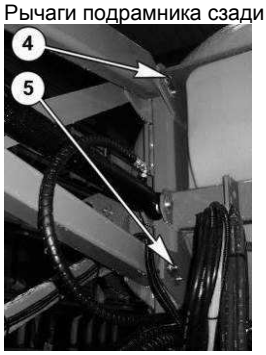
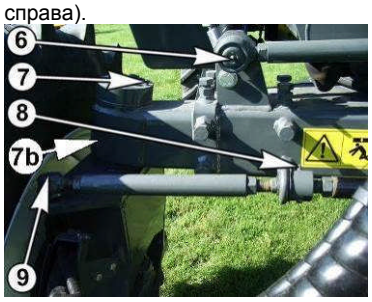
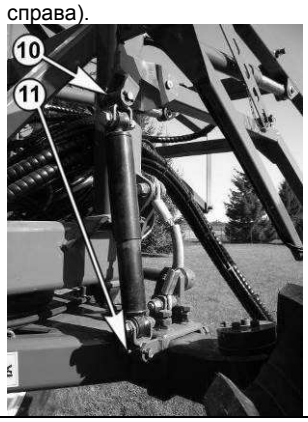
DEF : Diesel Exhaust Fluid

- Содержите пробку (поз. DEF) чистой.
- См. § СПИСОК ПРИСАДОК И СМАЗОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ.



5.19. СМАЗКА

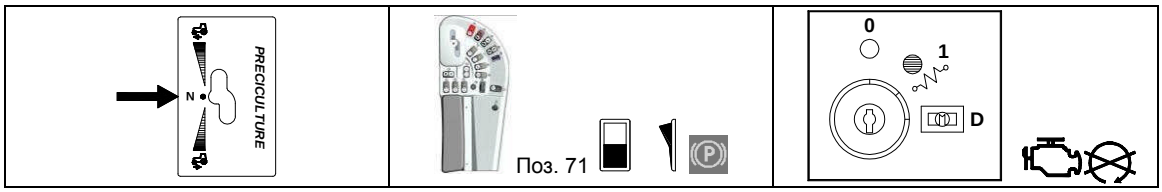
ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

Масленки (поз. 1, 2, 3). Передняя левая часть транспортного средства (идентично справа). 	Масленки (поз. 4, 5). Рычаги подрамника сзади слева (идентично справа). 
Масленки (поз. 6, 7, 7b, 8, 9). Задняя левая часть транспортного средства (идентично справа).  	Масленки (поз. 10, 11). Задняя левая часть транспортного средства (идентично справа). 
Кремальера трапа смазывается с помощью кисточки.	

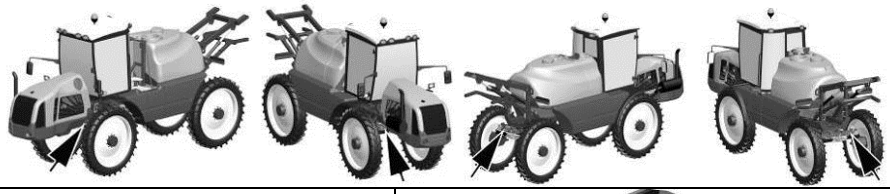
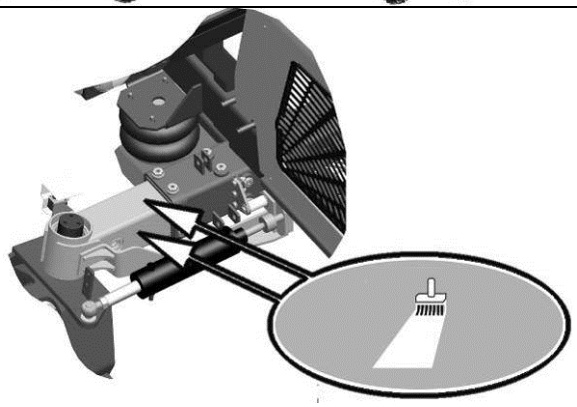
Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

Полутраверса системы изменяемой колеи с гидравлическим приводом.

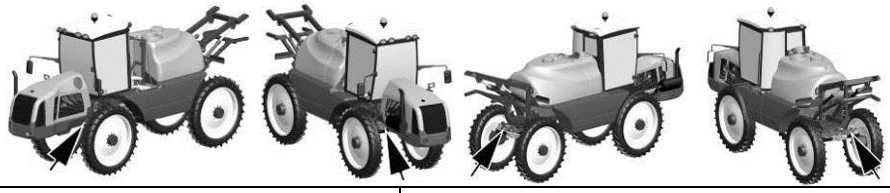
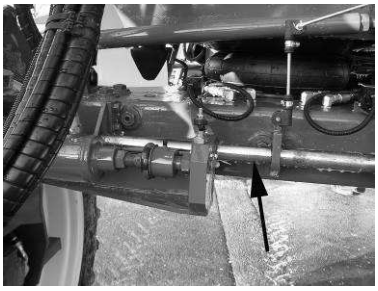
Максимально раздвиньте колеи.



Смазка траверс системы изменяемой колеи.

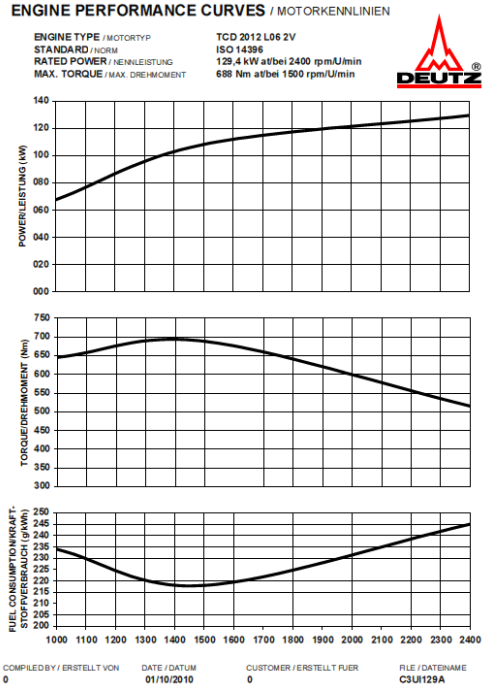
Выполните смазку четырех сторон направляющих системы изменяемой колеи каждого колеса с помощью кисточки.	
	
Очистите траверсы системы изменяемой колеи перед нанесением смазки. Выполните смазку четырех сторон направляющих системы изменяемой колеи каждого колеса с помощью кисточки.	 Четыре стороны.

Смазка направляющих главного цилиндра

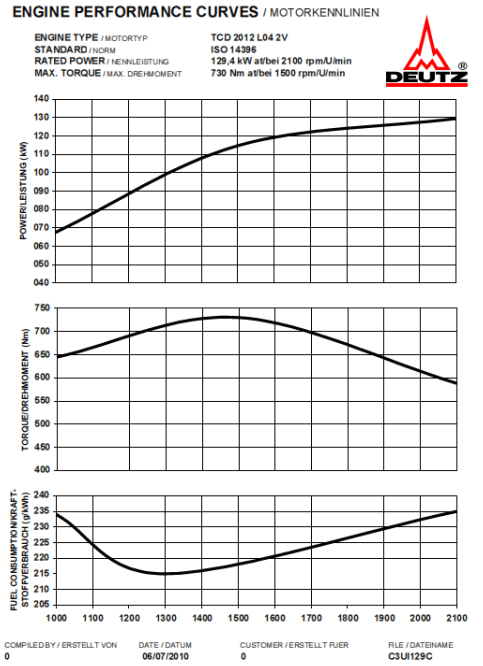
Выполните смазку четырех сторон направляющих системы изменяемой колеи каждого колеса с помощью кисточки.	
	
Очистите направляющие перед нанесением смазки. Выполните смазку направляющих главного цилиндра каждой траверсы с помощью кисточки.	

5.20.ТЕПЛОВЫЕ ДВИГАТЕЛИ

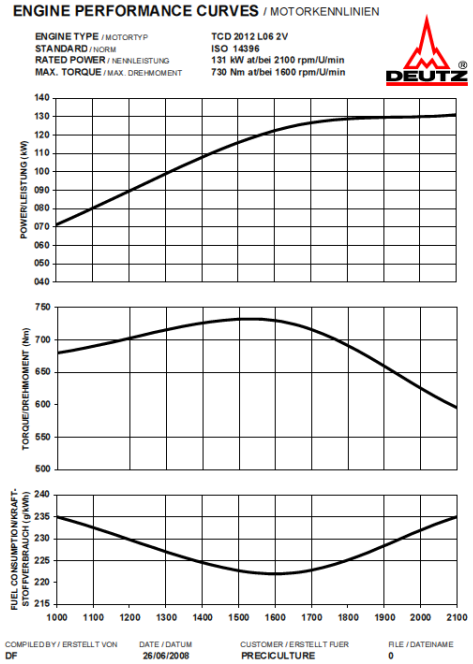
5.20.1. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C3UI129A



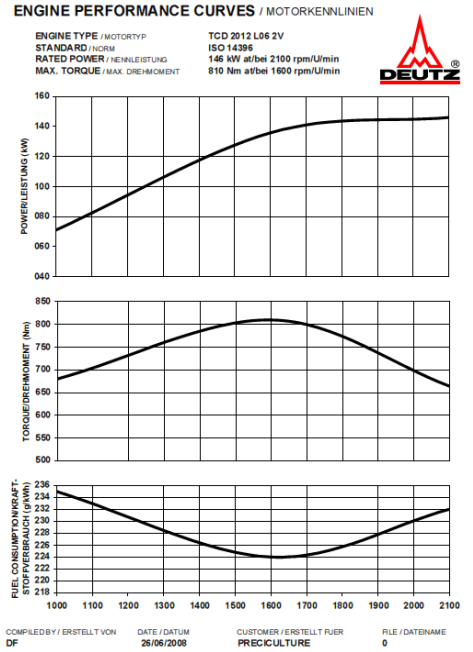
5.20.2. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C3UI129C



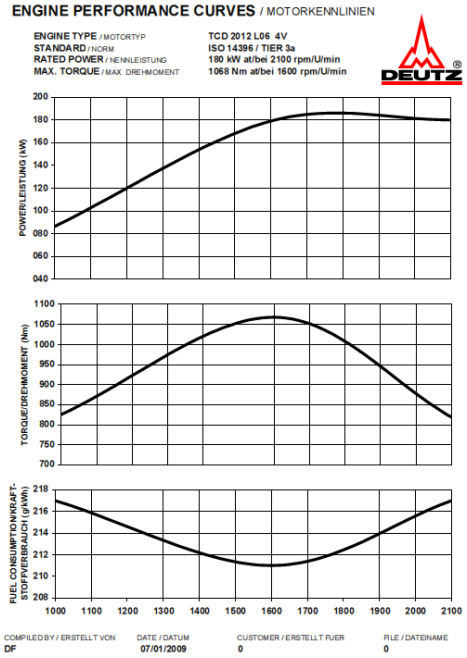
5.20.3. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C3UI131



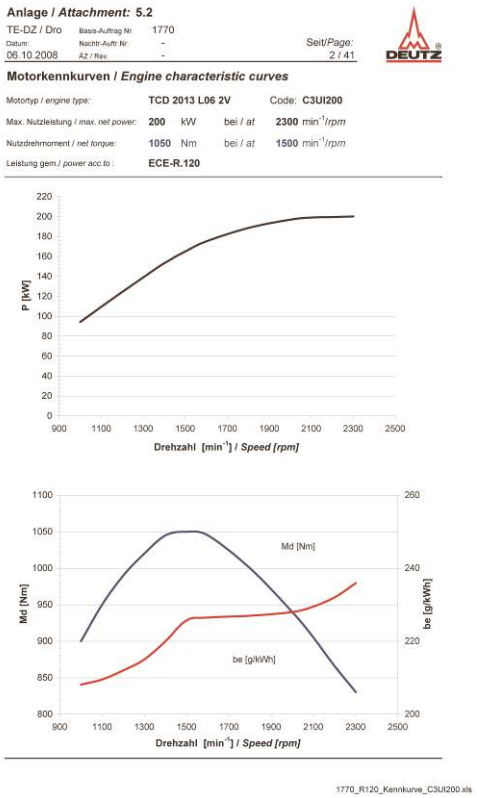
5.20.4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C3UI146



5.20.5. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C3CI180



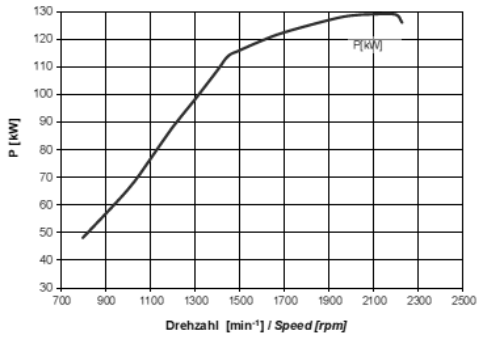
5.18.1. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C3UI200

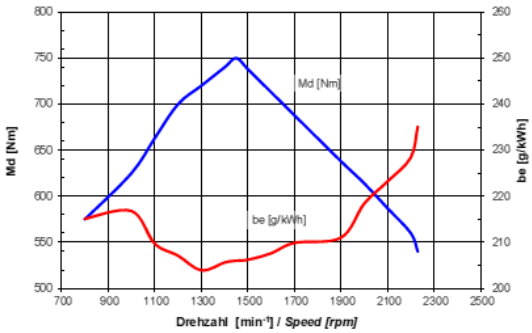


Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

5.20.6. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C4EI129

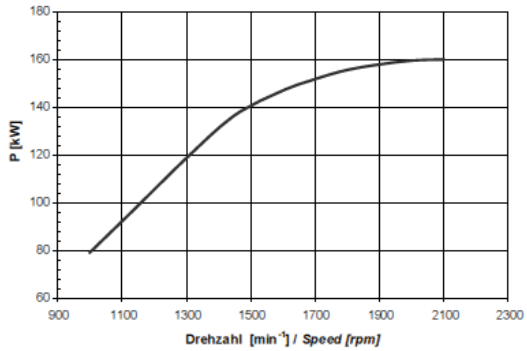
Motortyp / *engine type:*	TCD6.1L6		Code: C4EI129	
Nennleistung / *rated power*	129,0	kW	bei / *at*	2200 min^{-1}/*rpm*
Max. Nutzleistung / *max. net power:*	129,0	kW	bei / *at*	2200 min^{-1}/*rpm*
Nutzdrehmoment / *net torque:*	750	Nm	bei / *at*	1450 min^{-1}/*rpm*
Leistung gem. / *power acc.to:*	ECE-R.120			

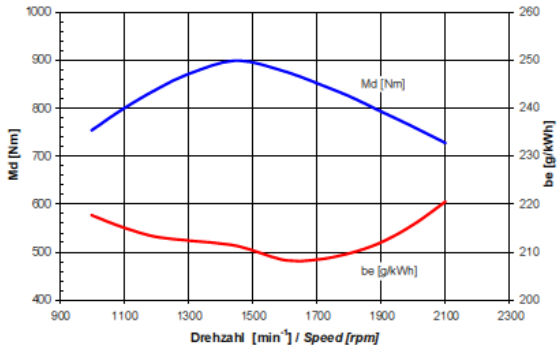




5.20.7. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C4EI160C

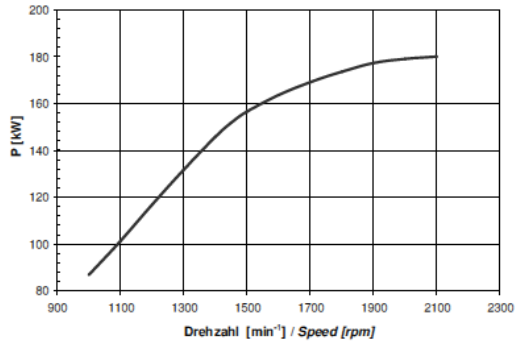
Motortyp / *engine type:*	TCD6.1L6		Code: C4FI160C	
Nenn-Leistung / *rated power:*	160	kW	bei / *at*	2100 min^{-1}/*rpm*
Nenn-Drehmoment / *max. torque:*	900	Nm	bei / *at*	1450 min^{-1}/*rpm*
Leistung gem. / *power acc.to:*	ECE-R.120			

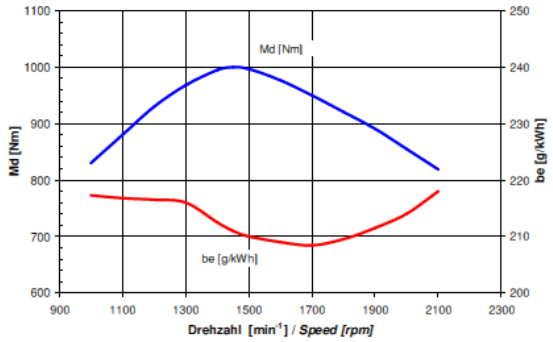




5.20.8. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C4EI180B

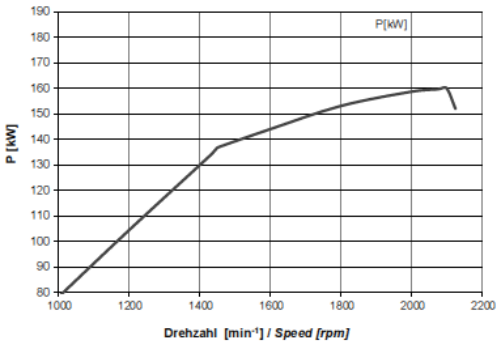
Motortyp / *engine type:*	TCD6.1L6		Code: C4FI180B	
Nenn-Leistung / *rated power:*	180,0 kW	bei / *at*	2100 min⁻¹/*rpm*	
Nenn-Drehmoment / *max.torque:*	1000 Nm	bei / *at*	1450 min⁻¹/*rpm*	
Leistung gem. / *power acc.to:*	ECE-R.120			

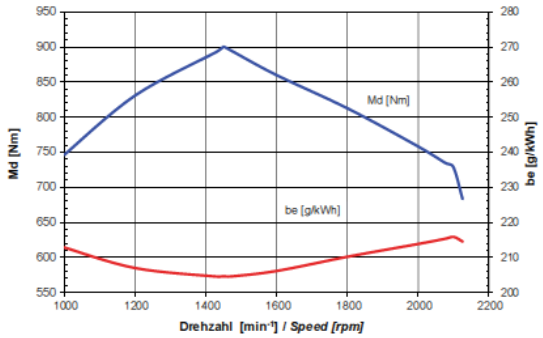




5.20.9. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ CFVI160C

Motortyp / *engine type:*	TCD6.1L6		Code: CFVI160C	
Nennleistung / *rated power*	160,0 kW	bei / *at*	2100 min⁻¹/*rpm*	
Max. Nutzleistung / *max. net power:*	160,0 kW	bei / *at*	2100 min⁻¹/*rpm*	
Nenn-Drehmoment / max.torque:	900 Nm	bei / *at*	1450 min⁻¹/*rpm*	
Leistung gem. / *power acc.to:*	ECE-R.120			

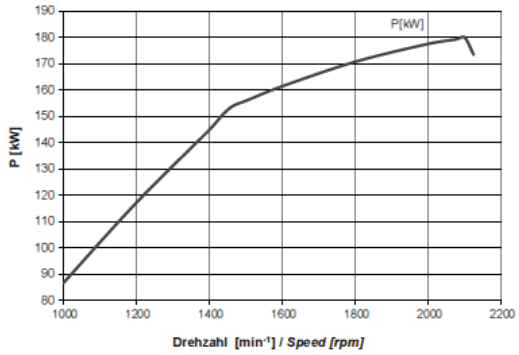


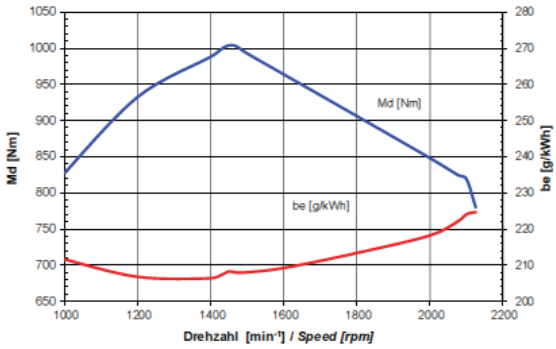


Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

5.20.10. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ CFVI180B

Motortyp / *engine type:*	TCD6.1L6		Code: CFVI180B	
Nennleistung / *rated power*	180,0 kW	bei / *at*	2100 min^{-1}/*rpm*	
Max. Nutzleistung / *max. net power:*	180,0 kW	bei / *at*	2100 min^{-1}/*rpm*	
Nenn-Drehmoment / max.torque:	1000 Nm	bei / *at*	1450 min^{-1}/*rpm*	
Leistung gem. / *power acc.to* :	ECE-R.120			





5.20.11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ ДВИГАТЕЛЯ

Hozzáférés azzal a feltétellel, hogy a „VEZÉRLŐELEMEK, MŰSZEREK ÉS MŰKÖDÉS” paragrafus „Motorfedél rögzítési eljárása” műveletei végre lettek hajtva
Nyissa fel a motorfedelet

Откройте передний кожух.

Используйте гидравлический насос, расположенный на фланце гидроаккумулятора.

TCD2012 L6 2V TCD2013 L6 2V	C3UI129A C3UI129C C3UI131 *C3UI200*
TCD2012 L6 4V	C3CI180
TCD 6.1	C4EI129 C4FI160C C4FI180B
TCD 6.1 UE уровня IV/US EPA tier 4	CFVI160C CFVI180B

- **Масло для смазки теплового двигателя**

См. § СПИСОК ПРИСАДОК И СМАЗОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

- **ПЕРЕД ЗАПУСКОМ**

Проверьте уровень всех жидкостей, требующих восполнения: топлива, моторного масла, охлаждающей жидкости.
Удостоверьтесь в том, что воздушный фильтр не засорен.

- **КОНТРОЛЬ**

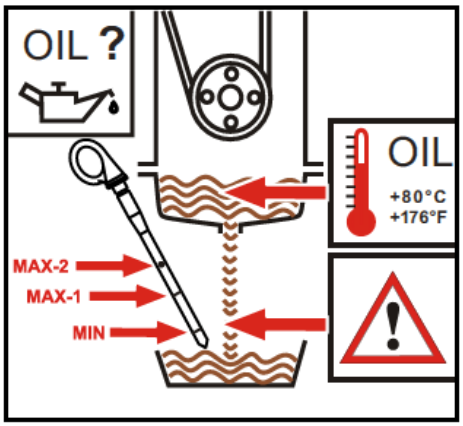
Топливный контур.
Избегайте работы двигателя с минимальным уровнем топлива в баке (риск образования конденсата и отказа системы зажигания).

Контур забора воздуха и отвода газов.
Регулярно проверяйте чистоту контура забора воздуха (аналогично для контура отвода газов).

Контур электрического запуска.
Периодически проверяйте уровень заряда аккумуляторной батареи и при необходимости восполняйте уровень электролита.

- **ПЕРИОДИЧЕСКИ ПРОВЕРЯЙТЕ УРОВЕНЬ МАСЛА В КАРТЕРЕ ДВИГАТЕЛЯ**

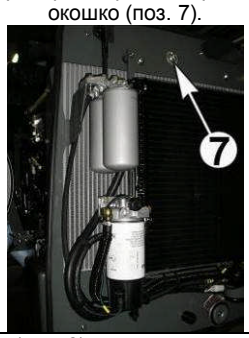
Откройте кожух двигателя.



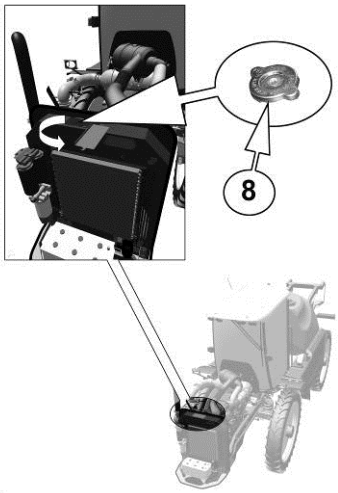
- **Заливная пробка для моторного масла**

- **Проверка уровня и заливка охлаждающей жидкости**

Риск выброса жидкости

Откройте передний кожух.	Проверка через смотровое окошко (поз. 7). 	

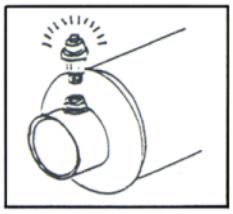
Заливка осуществляется через пробку (поз. 8).

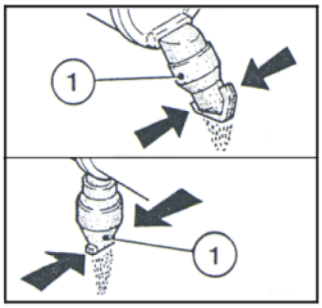
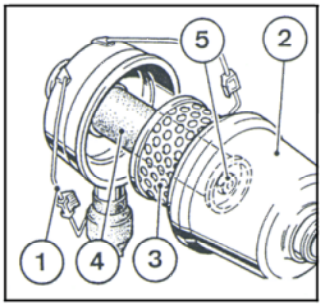
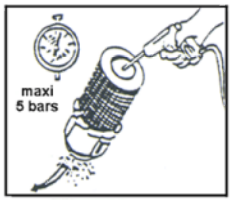
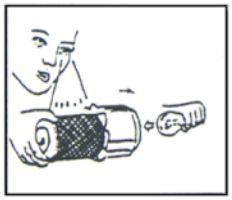

8

• ПРОВЕРКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Откройте передний кожух.	

Ежедневные операции.

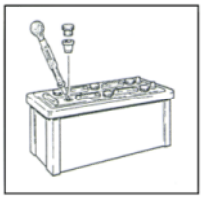
	Если световой индикатор светится красным, необходимо отчистить воздушный фильтр.

Чистка.	
	Опустошите клапан отвода пыли (поз. 1).
  	Извлеките корпус фильтра, а затем извлеките фильтрующий картридж (поз. 3). Очистите картридж с помощью струи сухого сжатого воздуха изнутри наружу (давление не должно быть выше 5 бар). Удостоверьтесь в том, что картридж находится в хорошем состоянии. В случае необходимости замените его. Воздушные фильтры оборудованы предохранительным картриджем (поз. 4). Этот картридж запрещается чистить, но он подлежит замене как минимум после трех замен внешнего картриджа.

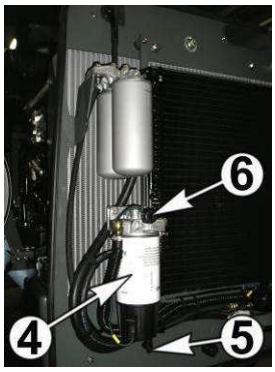
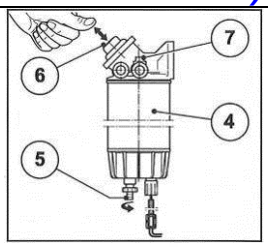
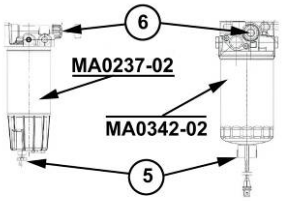
ATTENTION

Если картридж установлен неправильно, попадание нефильтрованного воздуха в двигатель может привести к серьезным поломкам.

5.20.12. КОНТРОЛЬ УРОВНЯ ЭЛЕКТРОЛИТА В АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕ

	Убедившись в том, что аккумуляторная батарея отключена и остыла, проверьте уровень электролита. Восполните уровень, добавив дистиллированную воду. Удостоверьтесь в том, что клеммы аккумуляторной батареи абсолютно чистые, надлежащим образом затянуты и защищены.

5.20.13. ВОДООТДЕЛЯЮЩИЙ ФИЛЬТР (ТОПЛИВНЫЙ КОНТУР)

Откройте передний кожух.		 

- **Опорожнение отстойника.**

Данная операция должна осуществляться более чем регулярно (ежедневно).

Ослабьте сливной винт (поз. 5) и дайте стечь воде, которая возможно находится в отстойнике.

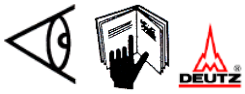
Затяните винт.

Примечание. Если работает система оповещения (световой + звуковой сигнал/ +): Необходимо немедленно опорожнить отстойник.

- **Включение контура**

Нажмите кнопку (поз. 6), чтобы включить топливный контур (возможно использование сливного винта [поз. 7]).

- **Замена картриджа**



ATTENTION

Включить после выполнения операции.

5.20.14. ЗАМЕНА ТОПЛИВНЫХ ФИЛЬТРОВ.

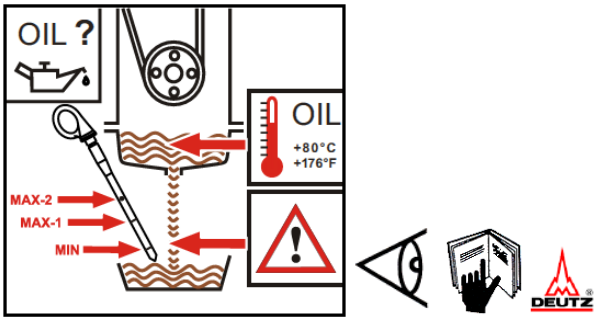
Откройте передний кожух.	

Открутите картриджи (поз. 3) и замените их.

Включить после выполнения операции.

5.20.15. СЛИВ МАСЛА ИЗ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ И ЗАМЕНА ФИЛЬТРА МОТОРНОГО МАСЛА

- **Слив масла**



ATTENTION

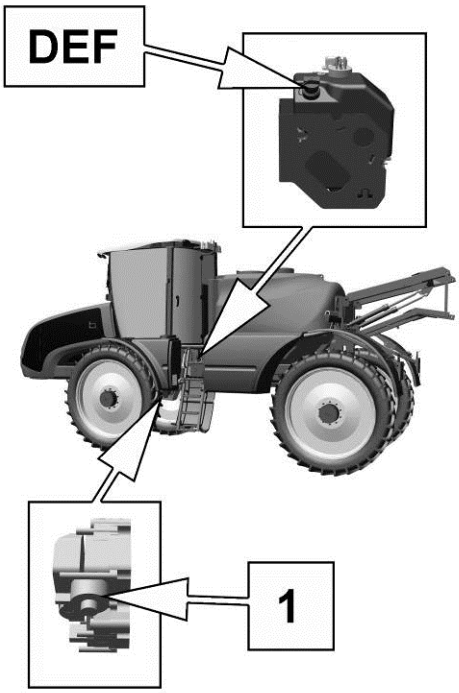
- **Замена масляного фильтра**

ATTENTION

5.20.16. СИСТЕМА ПЕРЕРАБОТКИ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ

(В зависимости от уровня оборудования.)

- DEF : Diesel Exhaust Fluid
- 1 :



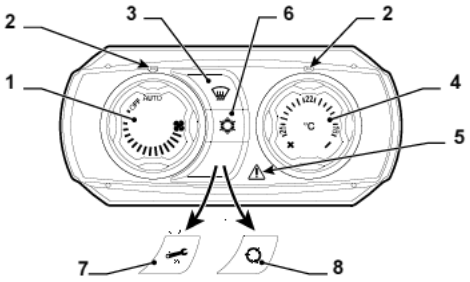
5.20.17. РЕГЕНЕРАЦИЯ

(В зависимости от уровня оборудования.)

5.20.18. ТАБЛИЦА СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДВИГАТЕЛЯ DEUTZ

5.21.КОНДИЦИОНЕР И ПЕЧКА

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



В определенных случаях световой индикатор (поз. 5) уведомляет пользователя о наличии проблемы с панелью управления или электрической системой.
См. параграф, посвященный неисправностям и способам их устранения.

Сервисное и техническое обслуживание
Эта операция должна выполняться только ОФИЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

5.22.НЕИСПРАВНОСТИ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СИСТЕМЫ ПОЛНОГО ПРИВОДА

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

Эта операция должна выполняться только ОФИЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

5.23.СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СИСТЕМЫ ИЗМЕНЯЕМОЙ КОЛЕИ

5.23.1. СИСТЕМА ИЗМЕНЯЕМОЙ КОЛЕИ БЕЗ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ПРИВОДА

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

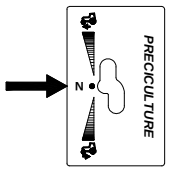
Эта операция должна выполняться только ОФИЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

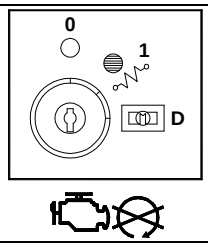
5.23.2. ВЫБОРКА ЛЮФТА НАПРАВЛЯЮЩИХ СИСТЕМЫ ИЗМЕНЯЕМОЙ КОЛЕИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ)

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

При появлении люфта между траверсами и направляющими.

Операция должна выполняться для всех четырех направляющих системы изменяемой колеи.
Схема может отличаться от реального расположения элементов.





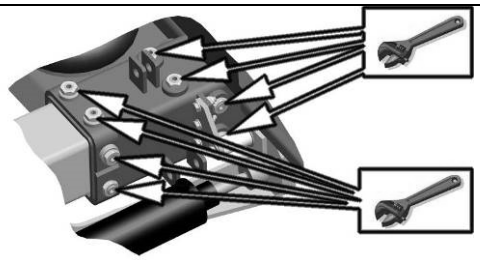
- Поднимите транспортное средство в соответствии с требованиями пар. ПОДЪЕМНЫЕ РАБОТЫ.
- Произведите очистку полутраверс.

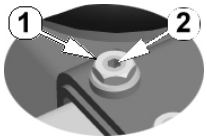
Действия после выполнения операции:
- опустите транспортное средство;
- проверьте свободный ход полутраверс.

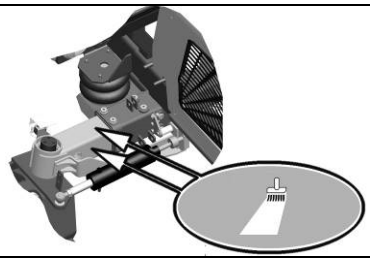
PR3240

- Ослабьте 8 контргаек (поз. 1).
- Затяните 8 зажимных винтов (поз. 2) таким образом, чтобы направляющие пластинки соприкоснулись с траверсой.

  (Умеренная затяжка.)
- Затяните 8 контргаек (поз. 1).
- Смажьте траверсу с четырех сторон.

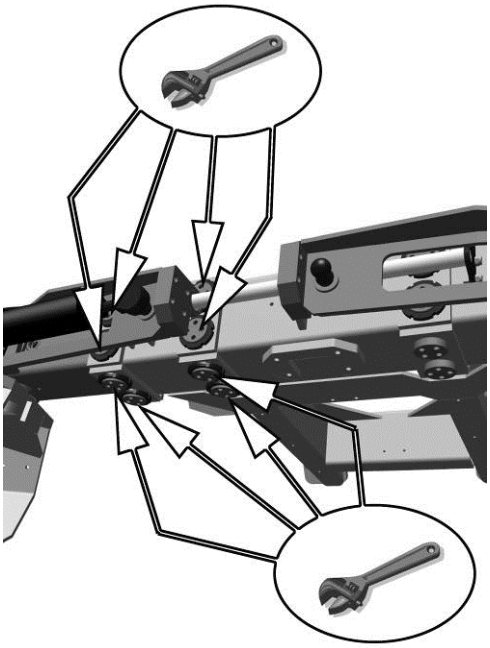




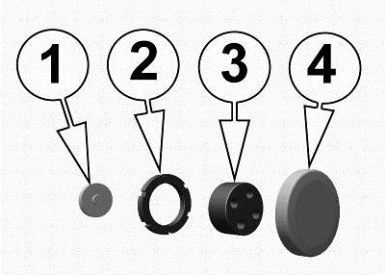


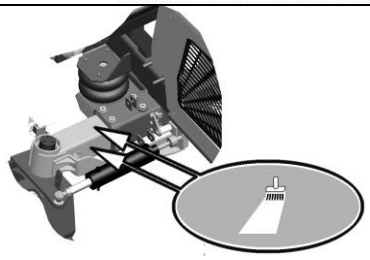
PR4240

- Снимите защитную пробку (поз. 4).
- Ослабьте контргайку (поз. 2).
- Затяните винт (поз. 3) таким образом, чтобы направляющая пластинка (поз. 1) соприкоснулась с полутраверсой.
- Ослабьте винт (поз. 3) на ½ оборота.
- Слегка затяните винт (поз. 3) таким образом, чтобы направляющая пластинка (поз. 1) соприкоснулась с полутраверсой.
- Затяните контргайку (поз. 2).
- Установите на место защитную пробку (поз. 4).
- Смажьте траверсу с четырех сторон.



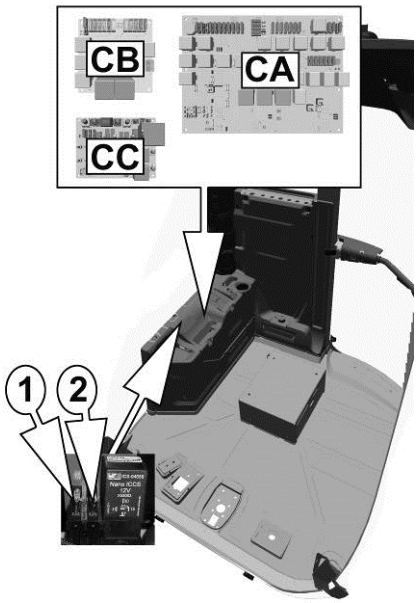
Примечание. На рисунке показано 8 устройств выборки люфта направляющей системы изменяемой колеи. Оставшиеся три устройства идентичны показанным.





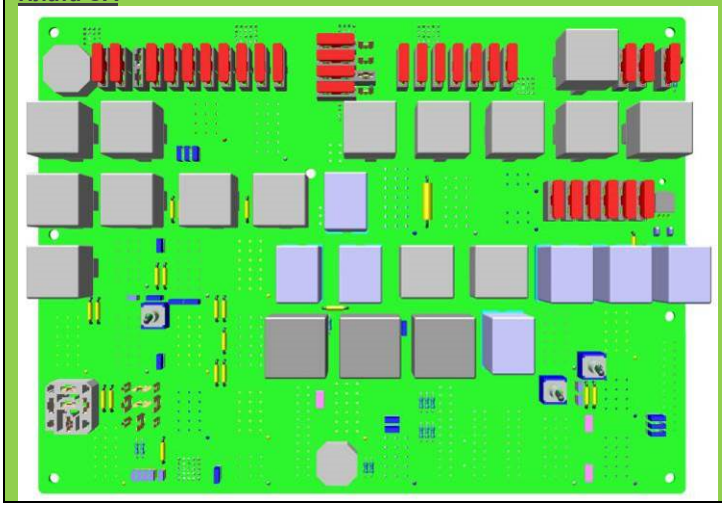
Выполните смазку узла.

5.24.ПРЕДОХРАНИТЕЛИ



CA = плата «Машина».
CB = плата «Кабина».
CC = плата «Мощность».
1 = предохранители «Ключевой выключатель» + «выключатель аккумуляторной батареи».
2 = предохранитель «Аварийные огни» + «Указатель поворотов».

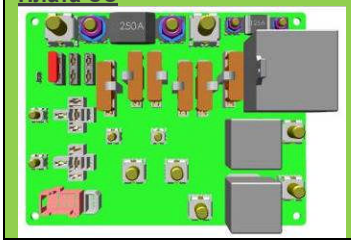
Плата CA

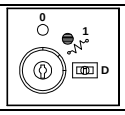
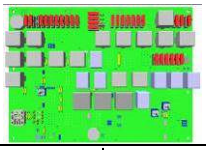
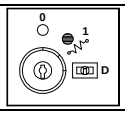
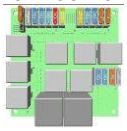


Позиция	Функция	Калибр
F 1	Свободная	5
F 3	Электромагнитное реле мощности	15
F 4	Электромагнитное реле управления	7,5
F 5	Свободная	15
F 6	Управление	15
F 7	Свободная	10
F 8	Свободная	3
F 9	Свободная	1
F 10	Мощность передвижения, 4 ведущих колеса, система изменяемой колеи	15
F 11	+ после контакта. Управление передвижением, катушка G (узел торможения), звуковой сигнал заднего хода, предохранитель 14	5
F 12	управление ATU	3
F13	Excitation Démarrage	20

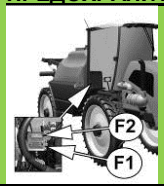
Позиция	Функция	Калибр
F 14	Начало передвижения, 4 ведущих колеса, система изменяемой колеи, нейтральное положение, задний ход	2
F 15	Стоп-сигналы.	15
F 16	Блокировка и Подъем устройства для внесения удобрений	7,5
F 17	Вал отбора мощности 2	5
F 18	Реле управления передвижением, реле 4 RD	3
F 19	Пневматическое сиденье, включение прикуривателя	20
F 20	+ после контакта. и Звуковой сигнал ошибки и Световые индикаторы	3
F 21	Ожидание подпорки	15
F 22	15 => + 31 => - 82 => + 15 и 31	20
F 23	15 => + 31 => - 82 => + 82	5
F 24	После контакта (0 или 1). Ожидание и компрессор высокого давления	20
F 25	После контакта (0 или 1). Ожидание и если двигатель TCD 6.1	20
F 26	Перед контактом (0 или 1). Ожидание и мощность (+30) 48 P	15
F 27	Перед контактом (0 или 1). Ожидание и если двигатель TCD 6.1	5
F 28	Свободная	10
F 29	Разъем прицепа	20
F 30	Свободная	10
F 31	Клемма питания 30, удаленный прерыватель PDF 1 и 2	1

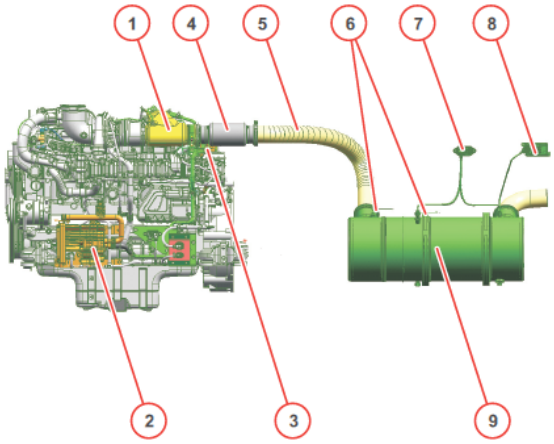
Плата CC



Позиции	Функции	Калибр
F2	Свободная	250
F3	Перед контактом (0) 	70
F4		125
F5	Форсунка 1	40
F6	Форсунка 2	40
F7	Свободная	40
F8	+ после контакта (плата «Машина» CA) 	70
F9	После контакта (1) 	70
	(Плата «Кабина» CB) 	
F10	Свободная	25
F11	Свободная	25
F12	Форсунка 3	5

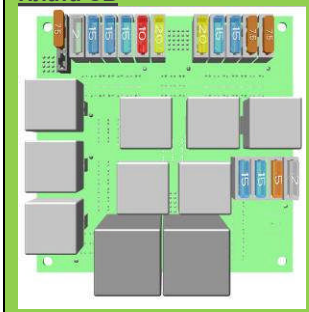
ПРЕДОХРАНИТЕЛИ / Обработка отработавших газов



F 1		1 : Топливная форсунка 2 : Воздушный компрессор	30 A
F 2			70 A

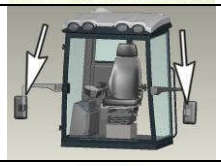
Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

Плата CB

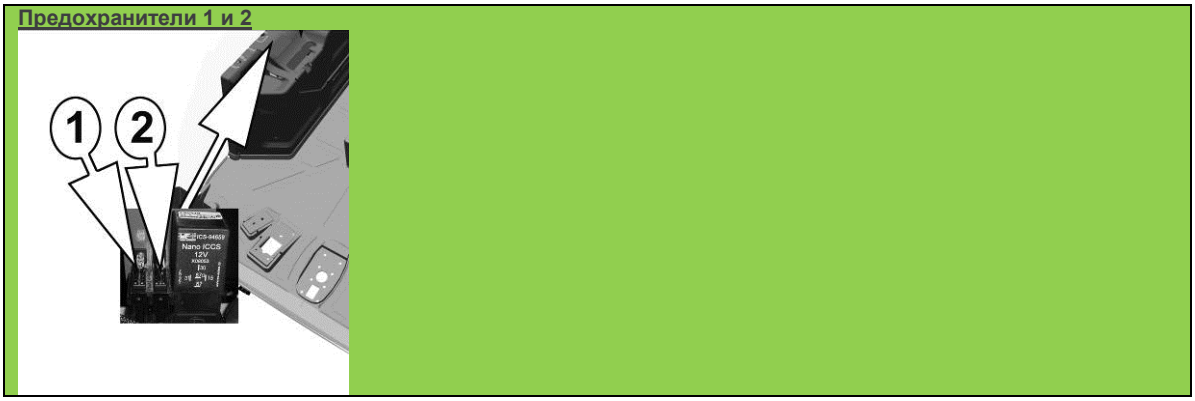


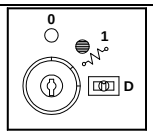
Позиции	Функции	Калибр
F2		30
F3	Управление реле (Электроклапан печки, вентиляция, компрессор кондиционера, питание регулятора кондиционера.)	2
F4	Компрессор кондиционера	5
F5		10
F6		20
F7		15
F8		20
F9		15
F10		7,5

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

Позиции	Функции	Калибр
F11		7,5
		
F12		7,5
F13	Свободная	15
F14	Свободная	15
F15	Свободная	15
F16	Свободная	15
F17	Свободная	15

Предохранители 1 и 2



Позиция	Функция		Калибр
F 1	Перед контактом (0) Перед отключением аккумуляторной батареи	 и Отключение аккумуляторной батареи	15

Позиция	Функция	Калибр
F 2	 Индикатор работы указателя поворотов и аварийных огней.	15

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

5.25.ХРАНЕНИЕ ВЫСОКОКЛИРЕНСНОГО ШАССИ

В настоящем разделе представлена информация, позволяющая осуществлять временное хранение **высококлиренсного шасси** или его хранение в зимний сезон.

DANGER

Операции раздела «УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ ВЫСОКОКЛИРЕНСНОГО ШАССИ» должны выполняться, когда транспортное средство остановлено и находится в месте, предназначенном для его хранения. Если не выполнена операция «НАЧАЛО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫСОКОКЛИРЕНСНОГО ШАССИ ПОСЛЕ ПЕРИОДА ХРАНЕНИЯ», **использование шасси запрещено**.

5.25.1. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ ВЫСОКОКЛИРЕНСНОГО ШАССИ

Опустошите все резервуары.

Проверьте уровень защиты от замерзания жидкости, являющейся компонентом контура охлаждения **высококлиренсного шасси**.

Максимально заполните резервуары для гидравлического масла и топлива, чтобы избежать образования конденсата.

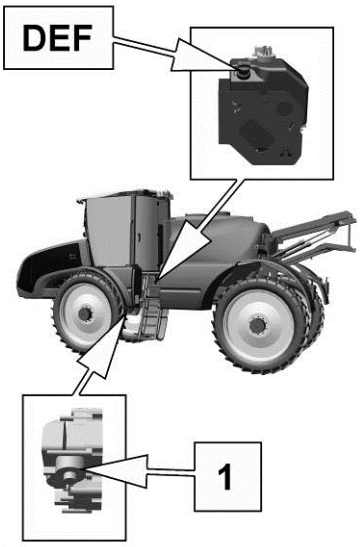
Хранение должно осуществляться в проветриваемом помещении, защищенном от непогоды и недоступном для детей.

Машина должна быть стабилизирована (стойки для хранения, костыли и т. д.).

Должны быть установлены защитные приспособления (защита рабочих инструментов и т. д.).

Максимальная продолжительность хранения: 3 месяца.

DEF : Diesel Exhaust Fluid



5.25.2. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ В ПРОЦЕССЕ ХРАНЕНИЯ

Наличие защитных элементов.

Нормальное давление в шинах.

Надлежащий заряд аккумуляторной батареи и уровень электролита.

5.25.3. ЗАПУСК МАШИНЫ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ

ATTENTION См. параграф с инструкцией в заголовке главы «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

DANGER

Выполнение этой процедуры необходимо, когда пользователь хочет начать эксплуатацию **высококлиренсного шасси** и при условии, что процедура «УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ ВЫСОКОКЛИРЕНСНОГО ШАССИ» была выполнена.

Проверьте и долейте жидкости (охлаждающую, гидравлическое масло, топливо, электролит аккумуляторной батареи) до их **нормального рабочего уровня**. (Внимание! Запрещается запускать **высококлиренсное шасси**, если уровень гидравлического масла не соответствует нормальному.)

Проверить:

- контур забора воздуха для теплового двигателя (при необходимости произвести очистку);
- наличие защитных элементов;
- давление в шинах;
- заряд аккумуляторной батареи и уровень электролита.

5.26.АРТИКУЛЫ ДЕТАЛЕЙ PRECICULTURE

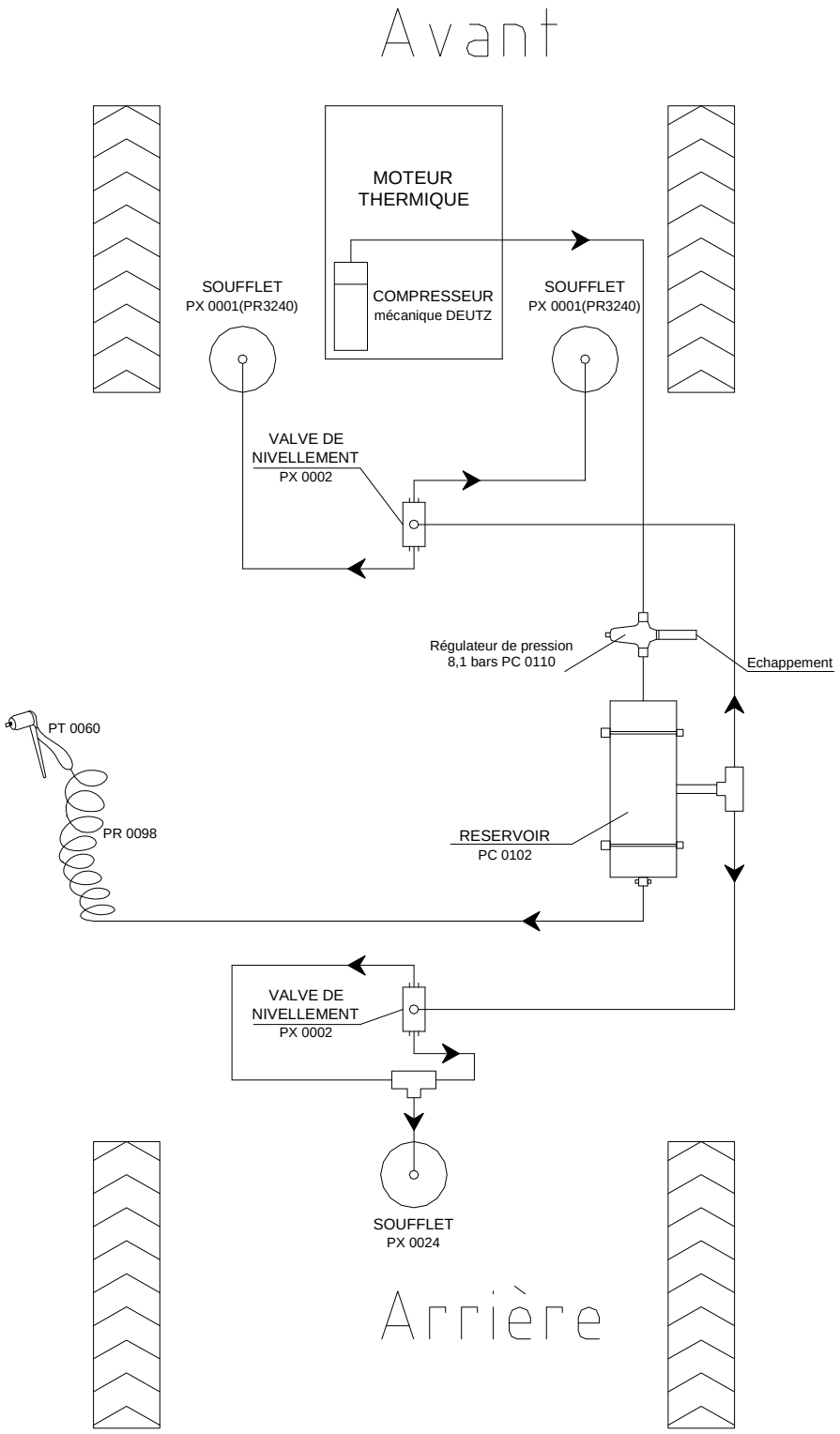
НАЗВАНИЕ	Артикул	КОЛИЧЕСТВО
ФИЛЬТР МОТОРНОГО МАСЛА	MA0009	1
ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР	MA0237-04	2
ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР-ОТСТОЙНИК	MA0237-02 или MA0342-02	1
ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР	MA0680-02	1
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КАРТРИДЖ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА	MA0680-01	1
ПРИВОДНОЙ РЕМЕНЬ ГЕНЕРАТОРА И ВЕНТИЛЯТОРА	MA0264	1
ПРИВОДНОЙ РЕМЕНЬ КОМПРЕССОРА КОНДИЦИОНЕРА	TMX0016	1
КАБИННЫЙ УГОЛЬНЫЙ ФИЛЬТР (в соответствии со стандартом NF EN 15695-1)	CA0211 ***	1
КАРТРИДЖ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА	HE0025	1
Крышка + уплотнение фильтрующего комплекса HE0024, содержащего картридж HE0025	HE0004-02	1
Сетчатый фильтр фильтрующего комплекса HE0004	HE0004-03	1
МАСЛО ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ	LH0003	17 Л (с фильтром)*
ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ МАСЛО	LH0002	170 Л*
РЕДУКТОРНОЕ МАСЛО	LH0001	1 x 4 (примерно)*
ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ (ГОТОВАЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ)	LH0012	*
ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ (ТРЕБУЕТ РАЗБАВЛЕНИЯ)	01011490 (5l)**	*
	01164160 (20l)**	
	12211500 (210l)**	
* Артикул всегда обозначен на указателе (или уровне).		
** Артикулы DEUTZ		
*** РАЗРЕШАЕТСЯ ЗАМЕНЯТЬ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫМИ КОМПОНЕНТАМИ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТА NF EN 15695-1.		

6. СХЕМЫ

6.1. СХЕМА ПОДВЕСКИ

PR3240 (TR3240)

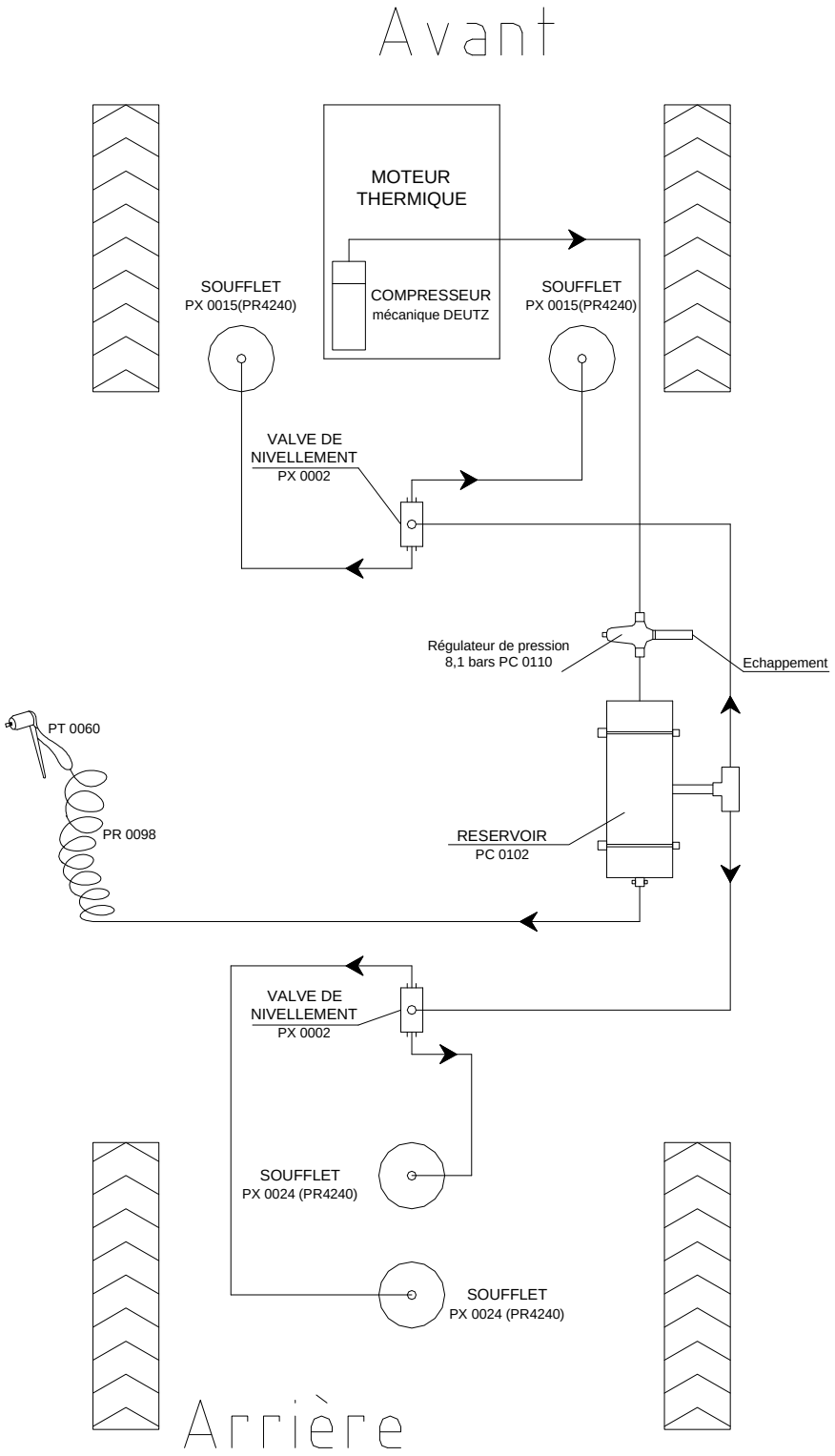
HB. 15/12/2008 08:56 Schéma_suspension_PR3240.dwg



Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

PR4240 (TR4240)

HB. 04/11/2008 10:22 Schéma_suspension_PR4240.dwg

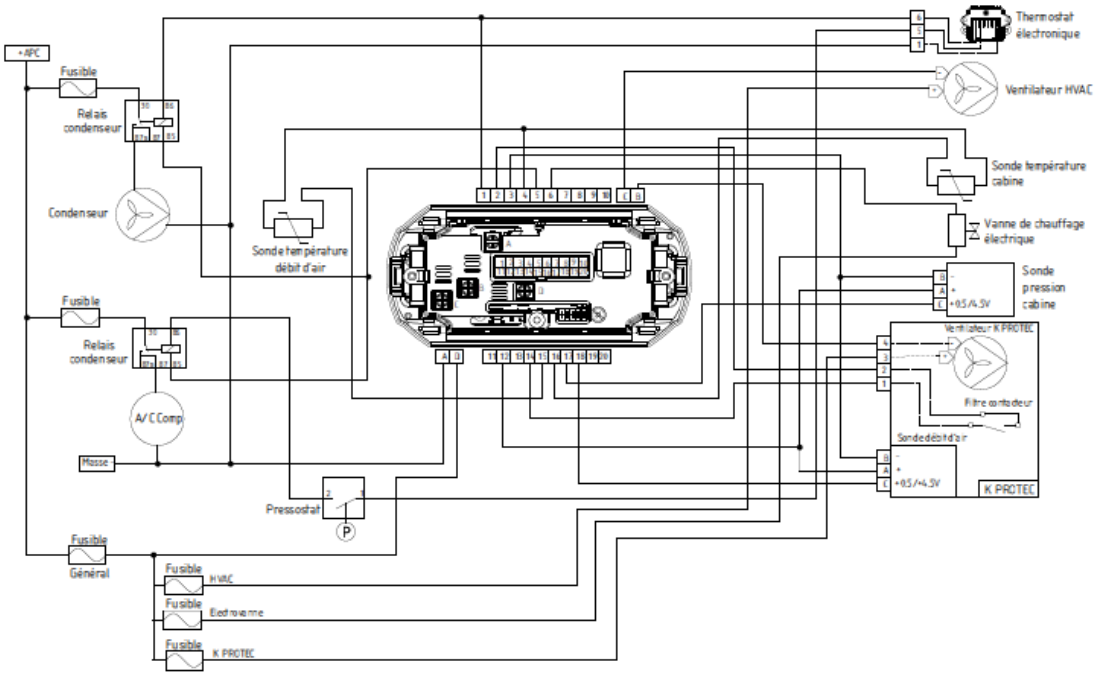


Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

6.2. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

Консоль кондиционера

PC K 1000



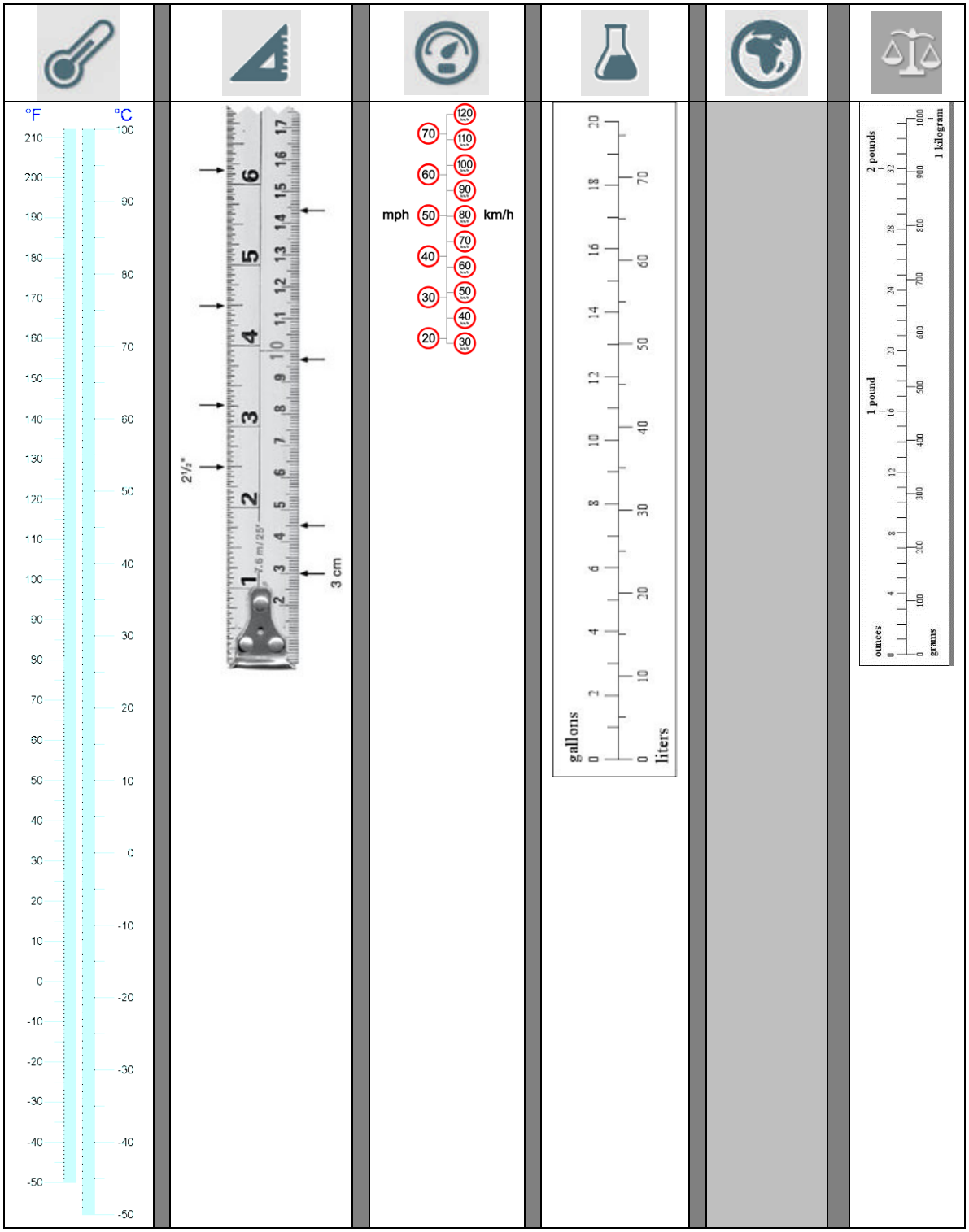
Прочие функции. Обратитесь к ОФИЦИАЛЬНОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

6.3. СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Обратитесь к ОФИЦИАЛЬНОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

7. ТАБЛИЦА ПРЕОБРАЗОВАНИЯ

°C	°F	"	см	Футы	Метры	км/ч	миль/ч	Галлоны (США)	Литры	акр	га	фунт	кг
–30	–22	0	0	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	1	0,45
–25	–13	1	2,54	1	0,30	1	0,62	1	3,79	1	0,40	2	0,91
–20	–4	2	5,08	2	0,61	2	1,24	2	7,57	2	0,81	3	1,36
–15	5	3	7,62	3	0,91	3	1,86	3	11,36	3	1,21	4	1,81
–10	14	4	10,16	4	1,22	4	2,49	4	15,14	4	1,62	5	2,27
-5	23	5	12,7	5	1,52	5	3,11	5	18,93	5	2,02	6	2,72
0	32	6	15,24	6	1,83	6	3,73	6	22,71	6	2,43	7	3,18
5	41	7	17,78	7	2,13	7	4,35	7	26,50	7	2,83	8	3,63
10	50	8	20,32	8	2,44	8	4,97	8	30,28	8	3,24	9	4,08
15	59	9	22,86	9	2,74	9	5,59	9	34,07	9	3,64	10	4,54
20	68	10	25,4	10	3,05	10	6,21	10	37,85	10	4,05	11	4,99
25	77	11	27,94	11	3,35	11	6,84	11	41,64	11	4,45	12	5,44
30	86	12	30,48	12	3,66	12	7,46	12	45,43	12	4,86	13	5,90
35	95	13	33,02	13	3,96	13	8,08	13	49,21	13	5,26	14	6,35
40	104	14	35,56	14	4,27	14	8,70	14	53,00	14	5,67	15	6,80
45	113	15	38,1	15	4,57	15	9,32	15	56,78	15	6,07	16	7,26
50	122	16	40,64	16	4,88	16	9,94	16	60,57	16	6,47	17	7,71
55	131	17	43,18	17	5,18	17	10,56	17	64,35	17	6,88	18	8,16
60	140	18	45,72	18	5,49	18	11,18	18	68,14	18	7,28	19	8,62
65	149	19	48,26	19	5,79	19	11,81	19	71,92	19	7,69	20	9,07
70	158	20	50,8	20	6,10	20	12,43	20	75,71	20	8,09	21	9,53
75	167	21	53,34	21	6,40	21	13,05	21	79,49	21	8,50	22	9,98
80	176	22	55,88	22	6,71	22	13,67	22	83,28	22	8,90	23	10,43
85	185	23	58,42	23	7,01	23	14,29	23	87,07	23	9,31	24	10,89
90	194	24	60,96	24	7,32	24	14,91	24	90,85	24	9,71	25	11,34
95	203	25	63,5	25	7,62	25	15,53	25	94,64	25	10,12	26	11,79
100	212	26	66,04	26	7,92	26	16,16	26	98,42	26	10,52	27	12,25
105	221	27	68,58	27	8,23	27	16,78	27	102,21	27	10,93	28	12,70
110	230	28	71,12	28	8,53	28	17,40	28	105,99	28	11,33	29	13,15
115	239	29	73,66	29	8,84	29	18,02	29	109,78	29	11,74	30	13,61
120	248	30	76,2	30	9,14	30	18,64	30	113,56	30	12,14	31	14,06
125	257	31	78,74	31	9,45	31	19,26	31	117,35	31	12,55	32	14,52
130	266	32	81,28	32	9,75	32	19,88	32	121,13	32	12,95	33	14,97
135	275	33	83,82	33	10,06	33	20,51	33	124,92	33	13,35	34	15,42
140	284	34	86,36	34	10,36	34	21,13	34	128,71	34	13,76	35	15,88
145	293	35	88,9	35	10,67	35	21,75	35	132,49	35	14,16	36	16,33
150	302	36	91,44	36	10,97	36	22,37	36	136,28	36	14,57	37	16,78
155	311	37	93,98	37	11,28	37	22,99	37	140,06	37	14,97	38	17,24
160	320	38	96,52	38	11,58	38	23,61	38	143,85	38	15,38	39	17,69
165	329	39	99,06	39	11,89	39	24,23	39	147,63	39	15,78	40	18,14
170	338	40	101,6	40	12,19	40	24,85	40	151,42	40	16,19	41	18,60
175	347	41	104,14	41	12,50	41	25,48	41	155,20	41	16,59	42	19,05
180	356	42	106,68	42	12,80	42	26,10	42	158,99	42	17,00	43	19,50
185	365	43	109,22	43	13,11	43	26,72	43	162,77	43	17,40	44	19,96
190	374	44	111,76	44	13,41	44	27,34	44	166,56	44	17,81	45	20,41
195	383	45	114,3	45	13,72	45	27,96	45	170,34	45	18,21	46	20,87
200	392	46	116,84	46	14,02	46	28,58	46	174,13	46	18,62	47	21,32
205	401	47	119,38	47	14,33	47	29,20	47	177,92	47	19,02	48	21,77
210	410	48	121,92	48	14,63	48	29,83	48	181,70	48	19,42	49	22,23
215	419	49	124,46	49	14,94	49	30,45	49	185,49	49	19,83	50	22,68
220	428	50	127	50	15,24	50	31,07	50	189,27	50	20,23	51	23,13


°F
°C
2½"
3 cm
mph
km/h
gallons
liters
ounces
grams
1 pound
2 pounds
1 kilogram

8. ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

9. ОПРЕДЕЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ: СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

9.1. ОШИБКИ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЕ СИСТЕМОЙ BODAS SERVICE

Отображение памяти неисправностей и возможное удаление.

Сообщение об ошибке	Код ошибки	Сохранить	Возможная причина	Последствия	Процедура устранения
Насос PWM ПЕР	0x8000	oui	Обрыв кабеля, короткое замыкание, выход из насоса	Шасси не начинает лвижение вперед. При этом двигается назад.	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
Pompe PWM НАЗ	0x8001	oui	Обрыв кабеля, короткое замыкание, выход из насоса	Движение назад не возможно, но при этом машина едет вперед.	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
PDF PWM	0x8002	oui	Обрыв кабеля, короткое замыкание, выход из насоса	Вал отбора мощности насоса на вращается	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
Замедлитель	0x8003	oui	Обрыв кабеля, короткое замыкание, выход из насоса	В зависимости от ошибки (например обрыв кабеля или короткое замыкание в питании) замедлитель будет	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
Vg max ПЕР	0x8004	oui	Обрыв кабеля, короткое замыкание, на катушках переднего насоса максимальное напряжение	В зависимости от ошибки (например обрыв кабеля или короткое замыкание в питании), двигатель запрограмирован таким образом, что максимальное напряжение на нем может быть максимальным либо его нет вобще. Насос выравнивает ошибочные данные о максимальном напряжении, через смену скоростей. Таким образом максимальная скорость будет коректной в выбранном диапазоне скоросте.	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
Vg max ЗАД	0x8005	oui	Обрыв кабеля, короткое замыкание, на катушках переднего насоса максимальное напряжение	В зависимости от ошибки (например обрыв кабеля или короткое замыкание в питании), двигатель запрограмирован таким образом, что максимальное напряжение на нем может быть максимальным либо его нет вобще. Насос выравнивает ошибочные данные о максимальном напряжении, через смену скоростей. Таким образом максимальная скорость будет коректной в выбранном диапазоне скоросте.	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Датчик MH	0x8006	oui	Обрыв кабеля, короткое замыкание датчика скорости, датчика гидравлического двигателя	Плунжеры насоса ограничены в работе (работают на 80%) для обеспечения скорости, установленной дарожными правилами.	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
Тормоз	0x8007	oui	Обрыв кабеля, короткое замыкание датчика педали	Машина стоит. Как только отключили тормоз, машину можно перемещать на скорости 50% хода плунжира насоса. Для активации заднего хода, нужно изменить направление магнитного поля катушки насоса.	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
Рычаг изменения	0x8008	да	Обрыв кабеля, короткое замыкание на джостике.	Машина стоит. Как только отключили тормоз, машину можно перемещать на скорости 50% хода плунжира насоса. Для активации заднего хода, нужно изменить направление магнитного поля катушки насоса.	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
Потонциометр lim vit	0x8009	да	Обрыв кабеля, короткое замыкание на потонциометре ограничителя скорости.	Машина стоит. Как только ждостик установлен в нейтральное положение, ограничитель скорости будет отключен и машина снова может работать на полную мощность.	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
ПОТ vit PDF	0x800A	да	Обрыв кабеля, короткое замыкание на потонциометре ВОМ.	Полное управление ВОМ	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
Diesel CAN	0x800B	да	Обрыв кабеля, короткое замыкание системы , нет связи CAN с l'ECU diesel	Машина стоит. Джостик установлен в нейтральное положение. Данное дейстие являеться обезательным для начала работы.	Проверить соединение CAN с l'ECU diesel
Условия запуска	0x800C	нет	Джостик не установлен в нейтральное положение	Двигатель не запускаеться, если джостик не установлен в нейтральное положение или нарушены регулировки потенциометра.	Установите джостик в нейтральное положение
Нет напряжения	0x800D	нет	Нет напряжения на стартере	Напряжение на стартере не появится пока не будут запитаны выходы м 1+27	Проверти кабель на короткое замыкание : напряжение на каблеле PWM
Низкое напряжение	0x800E	да	Напряжение < 7 В	Машина стоит.	Проверти электрическую цепь.
Высокое напряжение	0x800F	да	Напряжение > 17 V	Машина стоит.	Проверти электрическую цепь.
Напряжение из вне	0x8010	да	Напряжение присутствует на выходе, но нет напряжения на малой цепи	Машина не запускается	Проверти кабель на короткое замыкание : напряжение на каблеле PWM

Тест системы	0x8011	да	Ошибка ECU	Нет напряжнения на выходе	Заменить l'ECU
Система CAN	0x8012	да	Система « Diesel CAN » определяет положение джостика. Данная система не определяет реальной ошибки, но содержит систему об оповишении реальной ошибки и переводит машину безопастный режим.	Движение возможно на малой скорости, доже без сигнала CAN	Проверти систему CAN на l'ECU diesel
Нейтральное положение джостика	0x8015	да	Напряжение на потонциометре не отвичает напряжению в нейтральной точке.	Машина стоит. Как только отключили тормоз, машину можно перемещать на скорости 50% хода плунжира насоса. Для активации заднего хода, нужно изменить направление магнитного поля катушки насоса.	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
Управление движением	0x8016	да	Напряжение на потонциометре не отвичает напряжению на катушке движения.	Машина стоит. Как только отключили тормоз, машину можно перемещать на скорости 50% хода плунжира насоса. Для активации заднего хода, нужно изменить направление магнитного поля катушки насоса.	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
Управление CAN	0x8017	да	Входящие значения CAN, по контролю работы задней оси, отсутствуют или не полные	Машина стоит. Как только джостик установлен в нейтральное положение и подача насоса равна 0, испеользование режим номер оди стает активным.	Проверте систему CAN вместе с l'ECU
Потенциомтр lim vit	0x8019	да	Ошибка « Pot lim vit » высветелась, при этом джостик находится в нейтральном положении. Данная ошибка оповищает водителя об отключении данной системы.	Движение возможно без ограничителя.	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
Ошибка pompe PWM	0x801A	да	Ошибка « Pompe PWM AV » или « Pompe PWM AR » высветилась при положении джостика в нейтральном положении. Данная ошибка оповищает, что ошибка « Pompe PWM AV/AR » активна.	Движение возможно в противоположном	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
Безопастность управления	0x801D	да	Ход и/или угол положение задней оси немного не коректны.	Остановить машину. Как только джостик установлен в нейтральное положение, машина может начать движение на малой скорости.	Проверте систему управления

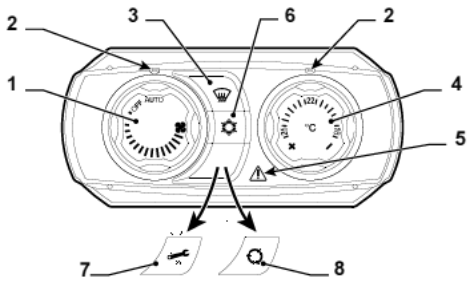
Acquittement direction sécurité	0x801E	oui	Erreur « Direction sécurité » détectée et levier en position neutre. Il ne s'agit pas d'une véritable erreur mais d'une indication que l'erreur originale « Direction sécurité » est active et que le véhicule est maintenant en mode d'urgence suite à l'action du conducteur : levier en position neutre	Le véhicule s'arrête. Une fois le levier et la commande de pompe en position neutre, le véhicule redémarre à vitesse réduite	Contrôler le système de direction
Датчик AV	0x801F	да	Ошибка датчика повората колес.	Не возможен контроль безопастности. Остановите машину, усьановив джостик в нейтральное положение, и после этого можно начать движение, выбрав малую скорость.	Проверте штекер 37
Датчик AR	0x8020	да	Ошибка датчика повората колес.	Не возможен контроль безопастности. Остановите машину, усьановив джостик в нейтральное положение, и после этого можно начать движение, выбрав малую скорость.	Проверте штекер 48
Педаль	0x8021	Да	Поврежден кабель, короткое замыкание датчика педали газа	Тепловой двигатель перешел в режим холостого хода	Педаль газа не работает Рычаг ускорения работает
Резервная педаль	0x8022	Да	Поврежден кабель, короткое замыкание датчика педали газа	Тепловой двигатель перешел в режим холостого хода	Педаль газа не работает Рычаг ускорения работает
Контроль трапа	0x8023	Да	Поврежден кабель, короткое замыкание модуля управления трапом	Отображение неисправности в системе BODAS SERVICE	Контроллер управления трапом
Правый датчик гидравлическог о привода	0x8033	Да	Поврежден кабель, короткое замыкание датчика скорости, скорость гидравлического привода	Цилиндр насоса ограничен на 80 %, чтобы избежать превышения лимита скорости, установленного местным законодательством	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
Левый датчик гидравлическог о привода	0x8034	Да	Поврежден кабель, короткое замыкание датчика скорости, скорость гидравлического привода	Цилиндр насоса ограничен на 80 %, чтобы избежать превышения лимита скорости, установленного местным законодательством	Выполните контроль электропроводки вычислительного блока у ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Аварийное сообщение без последствий	0x0203	—	—	—	—

Manuel_PR3240_ED_17-02-21_RU.doc

9.2. НЕИСПРАВНОСТЬ КОНДИЦИОНЕРА: СИСТЕМА НАДДУВА

ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ



5: световой индикатор неисправности.

Панель управления оборудована световым индикатором (поз. 5), оповещающим о наличии неисправности в системе наддува кабины.
Что разрешить возникшую проблему следуйте представленным ниже инструкциям.

Признак	Причина	Устранение
Не работает вентиляция системы наддува	Электропитание	Подключите систему наддува напрямую. • Если проблема не исчезла, замените систему наддува
		Проверьте жгут электропроводов, предохранитель и (или) реле управления. • В случае необходимости замените предохранитель и (или) реле. • + Если проблема не исчезла, замените панель управления
Вентиляция системы наддува работает, но световой индикатор (поз. 5) светится	Отсутствует фильтр	Проверьте наличие фильтра Категория 4 в системе наддува. • В случае необходимости установите фильтр
	Открыта дверь или окно кабины	Закройте дверь или окно кабины
	Воздушный диффузор закрыт или заблокирован	Проверьте и откройте диффузоры
	Воздушный канал между системой наддува и кабиной заблокирован	Разблокируйте или замените канал
	Герметичность кабины	Проверьте герметичность уплотнителей двери или окна кабины. • В случае необходимости замените их
	Регулировка двери или окна	Проверьте регулировку двери и окон кабины
	Датчик давления воздуха в кабине	Проверьте и в случае необходимости замените датчик давления
	Датчик расхода воздуха	Проверьте и в случае необходимости замените датчик расхода воздуха

В определенных случаях световой индикатор (поз. 5) уведомляет пользователя о наличии проблемы с панелью управления или электрической системой.

Состояние светового индикатора	Причина
Постоянно светится	Проблема системы наддува кабины
Мигает 1 раз в 2 секунды	Перегрев панели управления или короткое замыкание. • Проверьте электрический контур: жгут электропроводов, предохранители, реле. • Проверьте электрический контур: жгут электропроводов, предохранители, реле. • Измерьте расход электроэнергии кондиционером и системой наддува (K Protec)
Мигает 1 раз в 4 секунды	Неисправность температурного датчика. Проверьте подключение датчиков

Если проблема не исчезла, обратитесь к ОФИЦИАЛЬНОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

10. СОДЕРЖАНИЕ

0. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ... 2
0.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ... 2
0.2. КОНТРОЛЬ – ЗАПУСК В РАБОТУ ... 3
0.3. ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР ... 3
0.4. ВЛАДЕЛЕЦ ... 3
0.4.1. МОЙКА ПОРТАЛЬНОГО ШАССИ ... 4
0.4.2. ХИМИЧЕСКАЯ АГРЕССИЯ (ХИМИКАТЫ И УДОБРЕНИЯ) ... 4
0.4.3. БЕЗОПАСНОСТЬ ... 4
0.4.4. ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ СОСТОЯНИЯ ПОРТАЛЬНОГО ШАССИ ... 4
0.4.5. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ... 4
0.4.6. ГАРАНТИЯ ... 5

СОДЕРЖАНИЕ ... 6

1. ПРИМЕЧАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ... 7
1.1. ПОНЯТЬ И ВЫУЧИТЬ СИМВОЛЫ И ТЕРМИНЫ ... 7
1.2. СОБЛЮДАЙТЕ ТЕХНИКУ БЕЗОПАСНОСТИ ... 7
1.3. ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ... 8
1.4. КВАЛИФИКАЦИЯ ОПЕРАТОРА ... 8
1.5. «ПОСТ УПРАВЛЕНИЯ» ... 8
1.6. «ОПАСНЫЕ ЗОНЫ» ... 8
1.7. БЕЗОПАСНОСТЬ ПОРТАЛЬНОГО ШАССИ ... 9
9.24.1. НАКЛЕЙКИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ... 9
1.8. БЕЗОПАСНОСТЬ / УПРАВЛЕНИЕ + ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОРТАЛЬНОГО ШАССИ ... 23
1.8.1. УПРАВЛЕНИЕ НА ДОРОГАХ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ ... 23
1.8.2. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ И УПРАВЛЕНИИ ... 23
1.8.3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАЛА ОТБОРА МОЩНОСТИ ... 24
1.8.4. ТРАНСПОРТИРОВКА ПОРТАЛЬНОГО ШАССИ ... 25
1.8.5. ОЧИСТКА. ... 25
1.8.6. РАБОТА НА НАКЛОННОЙ ПОВЕРХНОСТИ ... 25
1.8.7. ОСВЕЩЕНИЕ, РАБОТА НОЧЬЮ ... 25
1.8.8. ОПЕРАЦИЯ ПОДЪЕМА ... 25
1.8.9. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПОЖАРООПАСНЫХ СИТУАЦИЙ ... 25
1.8.10. ПРОФИЛАКТИКА НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ, СВЯЗАННЫХ С ЛИНИЯМИ ЭЛЕКТРОПЕРЕДАЧ ... 26
1.8.11. УХОД ЗА ПОРТАЛЬНЫМ ШАССИ ... 26
1.8.11.1. ДВИГАТЕЛЬ ... 27
1.8.11.2. ТОПЛИВО ... 27
1.8.11.3. АККУМУЛЯТОР ... 27
1.8.11.4. КОЛЁСА И ПНЕВМАТИКА ... 27
1.8.11.5. ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ... 27
1.8.11.6. КОНДИЦИОНЕР ... 27
1.8.11.7. ЕМКОСТИ, ПРОВОДКА И АККУМУЛЯТОРЫ ... 28
1.8.11.8. ОТХОДЫ ... 28
1.8.11.9. ДЕМОНТИРОВАНИЕ И СПИСАНИЕ ... 28
1.9. ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ЗАЩИТА / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ... 28
1.10. УРОВЕНЬ ШУМА В КАБИНЕ ВОДИТЕЛЯ ... 28

2. ИДЕНТЕФИКАЦИЯ ПОРТАЛЬНОГО ШАССИ ... 29

3. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИНСТРУМЕНТЫ, РАСПОЛОЖЕННЫЕ СНАРУЖИ КАБИНЫ, ... 30
3.1. КАБИНА ... 30
2.2.1. ПОТОЛОК КАБИНЫ ... 31
2.2.2. ПРИБОРНАЯ ПАНЕЛЬ ... 39
2.2.3. СИДЕНЬЕ ВОДИТЕЛЯ ... 43
3.1.3.1. РЫЧАГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ ... 44
3.1.3.2. МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ЭКРАН ... 44
3.1.3.2.1. КОЛЕСИКО КРУИЗ-КОНТРОЛЯ ... 44
3.1.3.2.2. ОПИСАНИЕ КЛАВИШ ДОСТУПА К ПОДВКЛАДКАМ ... 45
3.1.3.2.3. ДВИГАТЕЛЬ ... 46
3.1.3.2.4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ ... 48
3.1.3.2.5. СИСТЕМА ИЗМЕНЯЕМОЙ ШИРИНЫ КОЛЕИ ... 51
3.1.3.2.6. КАМЕРА (РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ) ... 54
3.1.3.2.7. КАМЕРА (АВТОМАТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ) ... 55
3.1.3.2.8. ЭКРАН ПАРАМЕТРОВ ... 57

3.1.3.2.9. НАСТРОЙКА ЯЗЫКА МЕНЮ СИСТЕМЫ BODAS SERVICE. 59
3.1.3.2.10. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ КОЛЕСИКА И МЕНЮ СИСТЕМЫ BODAS SERVICE. 59
3.1.3.2.11. ДОСТУП К ЭКРАНАМ СИСТЕМЫ BODAS SERVICE 59
3.1.3.2.12. ДОСТУП К ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОМУ БЛОКУ МАШИНЫ 60
3.1.3.2.13. ВЫБОР ДОСТУПНЫХ ЯЗЫКОВ ДЛЯ ДАННЫХ СИСТЕМЫ BODAS SERVICE (РАЗНЫЕ ЯЗЫКИ ДЛЯ МЕНЮ СИСТЕМЫ BODAS SERVICE) 61
3.1.3.2.14. ДОСТУП И ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ 61
3.1.3.2.15. ИЗМЕНЯЕМЫЕ ПАРАМЕТРЫ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ) 64
3.1.3.2.16. ОТОБРАЖЕНИЕ РАБОЧИХ ДАННЫХ 64
3.1.3.2.17. ОТОБРАЖЕНИЕ ПАМЯТИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ВОЗМОЖНОЕ УДАЛЕНИЕ 65
3.1.3.2.18. ВЫХОД ИЗ МЕНЮ СИСТЕМЫ BODAS SERVICE 66
3.1.3.3. КОНСОЛЬ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ) 77
3.1.3.4. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РАЗЪЕМЫ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ) 84
3.1.3.5. АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ) 84
3.1.3.6. РАЗЪЕМЫ ДЛЯ ДИАГНОСТИКИ 84
3.1.3.7. DPF (СИСТЕМА РЕЦИРКУЛЯЦИИ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ) (ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕГЕНЕРАЦИИ В СОСТОЯНИИ ПОКОЯ) 85
3.1.3.8. DPF (СИСТЕМА РЕЦИРКУЛЯЦИИ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ) (РУЧНОЙ РЕЖИМ РАБОТЫ) 86
3.1.3.9. РАЗЪЕМ НА 12 В 87
3.1.3.10. СТЕКЛООМЫВАТЕЛЬ 87
3.1.3.11. КРЫШКА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ 87
3.2. И ПРИНЦИП ИХ РАБОТЫ 88
3.2.1. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ВНЕСЕНИЕМ УДОБРЕНИЙ 88
3.2.2. УПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЕМ УСТРОЙСТВА ДЛЯ ВНЕСЕНИЯ УДОБРЕНИЙ 89
3.2.3. ОТКРЫВАНИЕ КОЖУХА ДВИГАТЕЛЯ 90
3.2.4. A MOTORFEDÉL MOZGATÁSÁT LETILTÓ SZELEP 91
3.2.5. ВЫМОЙТЕ РУКИ 91

4. ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ 92
4.1. ДОСТУП К КАБИНЕ 92
4.1. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ РЕЖИМОВ УПРАВЛЕНИЯ 92
4.2. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ 92
4.3. ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ 93
4.4. УПРАВЛЕНИЕ В АВТОМОБИЛЬНОМ РЕЖИМЕ (ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ПО ДОРОГЕ) 94
4.4.1. «УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ РЫЧАГА» 95
4.4.1.1. ЗАПУСК ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА В РЕЖИМЕ «УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ РЫЧАГА» (РЕЖИМ «СТАНДАРТНЫЙ») 96
4.4.1.2. ЗАПУСК ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА В РЕЖИМЕ «УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ РЫЧАГА» (РЕЖИМ «АВТОМОБИЛЬНЫЙ») 96
4.4.1.3. ОСТАНОВКА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА В РЕЖИМЕ «УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ РЫЧАГА» («СТАНДАРТНЫЙ» И «АВТОМОБИЛЬНЫЙ» РЕЖИМЫ) 96
4.4.2. УПРАВЛЕНИЕ ECO С ПОМОЩЬЮ РЫЧАГА 96
4.4.2.1. ЗАПУСК ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА В РЕЖИМЕ «УПРАВЛЕНИЕ ECO С ПОМОЩЬЮ РЫЧАГА» 97
4.4.2.2. ОСТАНОВКА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА В РЕЖИМЕ «УПРАВЛЕНИЕ ECO С ПОМОЩЬЮ РЫЧАГА» 97
4.4.3. РЕЖИМ РАБОТЫ КРУИЗ-КОНТРОЛЯ 97
4.5. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ 98
4.6. СТАТИЧЕСКОЕ ТОРМОЖЕНИЕ 98
4.7. КОЛЕСА И ПОКРЫШКИ 98
ТАБЛИЦА РЕКОМЕНДУЕМЫХ ЗНАЧЕНИЙ ДАВЛЕНИЯ В ПОКРЫШКАХ (ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОЙ НАГРУЗКИ). 98
УСТАНОВКА ПЕРЕДНИХ И ЗАДНИХ КОЛЕС 99
4.8. РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ ИЗМЕНЯЕМОЙ КОЛЕИ БЕЗ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ПРИВОДА (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ) 100
4.9. УПРАВЛЕНИЕ СИСТЕМОЙ ИЗМЕНЯЕМОЙ КОЛЕИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ) 100
4.10. ДОСТУП И НАПОЛНЕНИЕ ЕМКОСТИ И ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО РЕЗЕРВУАРА (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ) 101
4.11. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ВЫСОКОКЛИРЕНСНОГО ШАССИ 102

5. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 103
5.1. ТАБЛИЦА СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ВЫСОКОКЛИРЕНСНОГО ШАССИ 107
5.2. ГАРАНТИЙНАЯ ПРОВЕРКА ЧЕРЕЗ 80 ЧАСОВ 109
5.3. ОПЕРАЦИИ ПО ПОДЪЕМУ И ЗАКРЕПЛЕНИЮ 109
5.3.1. ПОДЪЕМ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА 109
5.3.2. ПОДЪЕМ РЕЗЕРВУАРА 111

5.3.3. ПОДЪЕМ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ ... 111
5.3.4. ПОДЪЕМ КАБИНЫ ... 111
5.3.5. ТОЧКА ЗАКРЕПЛЕНИЯ ... 112
5.4. УРОВЕНЬ: ДОБАВЛЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА ... 112
5.4.1. УКАЗАТЕЛЬ УРОВНЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА ... 113
5.4.2. НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА ... 113
5.5. ФИЛЬТРУЮЩИЙ КАРТРИДЖ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО КОНТУРА ... 114
5.6. ОПОРОЖНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА ... 115
5.7. РАДИАТОР ОХЛАЖДЕНИЯ (ОЧИСТКА) ... 115
5.8. ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ШЛАНГИ ... 116
5.9. КОНТРОЛЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ ТОРМОЖЕНИЯ ... 117
5.9.1. КОНТРОЛЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ ДИНАМИЧЕСКОГО ТОРМОЖЕНИЯ ... 117
5.9.2. КОНТРОЛЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА ... 117
5.10. РАСЦЕПЛЕНИЕ РЕДУКТОРОВ / БУКСИРОВКА ... 117
5.10.1. ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ ОПЕРАТОРА ДЛЯ РАСЦЕПЛЕНИЯ РЕДУКТОРОВ ... 117
5.10.2. ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ ОПЕРАТОРА ДЛЯ СЦЕПЛЕНИЯ РЕДУКТОРОВ ... 118
5.10.3. БУКСИРНОЕ КОЛЬЦО (ПОЗ. 2), ДОПОЛНИТЕЛЬНО ... 119
5.11. ЗАМЕНА ТОРМОЗНОГО ДИСКА ... 119
5.12. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ РЕДУКТОРОВ МОТОР-КОЛЕС ... 120
5.12.1. СЛИВ МАСЛА ИЗ РЕДУКТОРОВ. ... 120
5.12.2. НАПОЛНЕНИЕ РЕДУКТОРОВ МАСЛОМ. ... 120
5.13. ПОДЪЕМНОЕ УСТРОЙСТВО ... 120
5.14. ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ПОДВЕСКА ... 121
5.14.1. ВОЗДУШНЫЙ РЕЗЕРВУАР ... 122
5.15. ФОРСУНКА. ... 122
5.16. АКТИВНЫЙ УГОЛЬНЫЙ ФИЛЬТР И СИСТЕМА НАДДУВА ... 123
5.16.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ... 123
5.16.2. ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ ... 123
5.16.3. СИСТЕМА НАДДУВА ... 123
5.17. ГЕНЕРАТОР: АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ ... 124
5.18. ЗАПАС ТОПЛИВА - DEF ... 124
ТОПЛИВА 124
DEF (DIESEL EXHAUST FLUID) ... 125
5.19. СМАЗКА ... 126
5.20. ТЕПЛОВЫЕ ДВИГАТЕЛИ ... 128
5.20.1. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C3UI129A ... 128
5.20.2. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C3UI129C ... 128
5.20.3. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C3UI131 ... 129
5.20.4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C3UI146 ... 129
5.20.5. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C3CI180 ... 130
5.18.1. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C3UI200 ... 130
5.20.6. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C4EI129 ... 131
5.20.7. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C4EI160C ... 131
5.20.8. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ C4EI180B ... 132
5.20.9. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ CFVI160C ... 132
5.20.10. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ CFVI180B ... 133
5.20.11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ ДВИГАТЕЛЯ ... 134
- МАСЛО ДЛЯ СМАЗКИ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ ... 134
- ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ... 134
- КОНТРОЛЬ ... 134
- ПЕРИОДИЧЕСКИ ПРОВЕРЯЙТЕ УРОВЕНЬ МАСЛА В КАРТЕРЕ ДВИГАТЕЛЯ ... 135
- ЗАЛИВНАЯ ПРОБКА ДЛЯ МОТОРНОГО МАСЛА ... 135
- ПРОВЕРКА УРОВНЯ И ЗАЛИВКА ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ ... 135
- ПРОВЕРКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА ... 137
5.20.12. КОНТРОЛЬ УРОВНЯ ЭЛЕКТРОЛИТА В АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕ ... 138
5.20.13. ВОДООТДЕЛЯЮЩИЙ ФИЛЬТР (ТОПЛИВНЫЙ КОНТУР) ... 138
- ОПОРОЖНЕНИЕ ОТСТОЙНИКА. ... 138
- ВКЛЮЧЕНИЕ КОНТУРА ... 138
- ЗАМЕНА КАРТРИДЖА ... 138
5.20.14. ЗАМЕНА ТОПЛИВНЫХ ФИЛЬТРОВ. ... 139
5.20.15. СЛИВ МАСЛА ИЗ ТЕПЛОВОГО ДВИГАТЕЛЯ И ЗАМЕНА ФИЛЬТРА МОТОРНОГО МАСЛА ... 139
- СЛИВ МАСЛА ... 139
- ЗАМЕНА МАСЛЯНОГО ФИЛЬТРА ... 139
5.20.16. СИСТЕМА ПЕРЕРАБОТКИ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ ... 139
5.20.17. РЕГЕНЕРАЦИЯ ... 140
5.20.18. ТАБЛИЦА СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДВИГАТЕЛЯ DEUTZ ... 140
5.21. КОНДИЦИОНЕР И ПЕЧКА ... 140
5.22. НЕИСПРАВНОСТИ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СИСТЕМЫ ПОЛНОГО ПРИВОДА ... 141
5.23. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СИСТЕМЫ ИЗМЕНЯЕМОЙ КОЛЕИ ... 141
5.23.1. СИСТЕМА ИЗМЕНЯЕМОЙ КОЛЕИ БЕЗ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ПРИВОДА ... 141
5.23.2. ВЫБОРКА ЛЮФТА НАПРАВЛЯЮЩИХ СИСТЕМЫ ИЗМЕНЯЕМОЙ КОЛЕИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ОБОРУДОВАНИЯ) ... 142
5.24. ПРЕДОХРАНИТЕЛИ ... 144
5.25. ХРАНЕНИЕ ВЫСОКОКЛИРЕНСНОГО ШАССИ ... 149
5.25.1. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ ВЫСОКОКЛИРЕНСНОГО ШАССИ ... 149

5.25.2. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ В ПРОЦЕССЕ ХРАНЕНИЯ 149
5.25.3. ЗАПУСК МАШИНЫ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ 150
5.26. АРТИКУЛЫ ДЕТАЛЕЙ PRECICULTURE 151

6. СХЕМЫ 152
6.1. СХЕМА ПОДВЕСКИ 152
6.2. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ 154
6.3. СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ 155

7. ТАБЛИЦА ПРЕОБРАЗОВАНИЯ 156

8. ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ 158

9. ОПРЕДЕЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ: СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ 159
9.1. ОШИБКИ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЕ СИСТЕМОЙ BODAS SERVICE 159
9.2. НЕИСПРАВНОСТЬ КОНДИЦИОНЕРА: СИСТЕМА НАДДУВА 163

10. СОДЕРЖАНИЕ 165

11. ИНДЕКС 169

11. ИНДЕКС

C

CABINE 96, 97
CHÂSSIS ENJAMBEUR 2
CONDUITE 92, 94, 95, 96, 97

E

ÉCHELLE 96, 97
ENTRETIEN 2

F

FREIN DE STATIONNEMENT 96, 97

G

GAMME DE VITESSE 96, 97

M

MOTEUR THERMIQUE 96, 97
MOTEUR THERMIQUE 107

N

NIVEAU 92, 94, 95, 96, 97

R

RÉGLAGE 2

U

UTILISATION 2

А

АККУМУЛЯТОР 27, 121

Б

БАК 27
БЕЗОПАСНОСТЬ 7

В

ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ 80, 81, 145, 159
ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР 37

Г

ГАРАНТИЯ 5

Д

ДВИГАТЕЛЬ 27, 44, 45, 46, 47, 68, 160
ДЕТАЛИ 3, 12

З

ЗАМЕНА 123, 138, 139
ЗАПУСК МАШИНЫ 150

И

ИНСТРУМЕНТ 28
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 4, 23, 24

К

КАБИНА 9, 87, 104, 144, 146
КВАЛИФИКАЦИЯ 8, 30, 103
КВАЛИФИКАЦИЯ ОПЕРАТОРА 8, 30, 103
КОЛЕСА 27
КОНДИЦИОНЕР 27, 33
КОНТРОЛЬ 3, 46, 117, 162

М

МАСЛО 12, 27, 106, 120, 134
МОЛОТОК 38

Н

НАПРЯЖЕНИЕ 160, 161

О

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ 123
ОПЕРАТОР 7
ОПИСАНИЕ 45, 59
ОПРЕДЕЛЕНИЕ 2

П

ПРЕДОХРАНИТЕЛИ 148

Р

РАБОТА 25, 107
РАДИАТОР 115
РЕМОНТ 26, 104
РИСК 12, 135

С

СЛИВ 12, 120, 139
СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ 93

Т

ТЕМПЕРАТУРА 67, 76
ТОПЛИВО 12, 27, 106
ТОРМОЗ 160

У

УКЛОН 12
УПРАВЛЕНИЕ 12, 23, 94, 100, 144, 147, 161
УРОВЕНЬ 28, 112
УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ 2

Ф

ФИЛЬТР 33, 123

Х

ХРАНЕНИЕ 149

Ш

ШАССИ 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 103, 104, 105, 159

1.8. БЕЗОПАСНОСТЬ / УПРАВЛЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВЫСОКОКЛИРЕНСНОГО ШАССИ

1.8.1. Управление на дорогах общего

Напоминание.

При эксплуатации **высококлиренсного шасси** и его аксессуаров по дорогам общего пользования необходимо соблюдать действующие правила дорожного движения. Также необходимо постоянно соблюдать меры безопасности по предотвращению несчастных случаев.

Дополнительная информация (источник: статья R316-2 правил дорожного движения Франции).

DANGER (опасность) Когда речь заходит о поле зрения водителя, следует обязательно придерживаться следующих положений.
Если поле зрения водителя транспортного средства или сельскохозяйственного оборудования, скорость которого не превышает 40 км/ч, ограничено в обоих направлениях и недостаточно для обеспечения безопасного движения, то водителя должен направлять регулировщик, следующий перед транспортным средством.

NOTES ET AVERTISSEMENTS RELATIFS A LA SECURITE

SECURITE / CONDUITE & UTILISATION DU CHASSIS ENJAMBEUR

CONDUITE SUR VOIE PUBLIQUE

Information complémentaire (Source : Article R316-2 du code de la route Français) :

DANGER En particulier, s'agissant du champ de visibilité du conducteur, il est impératif de se conformer à la prescription décrite ci-dessous :
Si le champ de visibilité du conducteur d'un véhicule ou matériel agricole dont la vitesse maximale n'excède pas 40 km/h ou de travaux publics n'est pas suffisant en toutes directions pour que le conducteur puisse conduire avec sûreté, celui-ci doit être guidé par un convoyeur précédant le véhicule.

Rappel : le port de la ceinture de sécurité est obligatoire.

CONDUITE ET UTILISATION EN GENERAL

Rappel : le port de la ceinture de sécurité est obligatoire.

MISE EN ROUTE ET UTILISATION

ROUES ET PNEUMATIQUES

TABLEAU INDICATIF DES PRESSIONS DE PNEUS (POUR CHARGE MAXI).

	(bar)
270/95R48 144D-147A8	4,0
300/95R46 148D-151A8	4,0
300/95R52 151D/154A8	4,0
340/85R48 151D	4,2
420/85R38 144A8/141B	1,6
460/85R38 149A8/146B	1,6
520/70R38 150A8/150B	1,6
380/90R46 157A8	3,6
520/85R38 155A8/152B	1,6
580/70R38 155A8/155B	1,6
420/80R46 151A8/151B	2,4
480/80R46 158A8/158B	2,4
380/90R46 173D	4.4
520/85R42 162A8/162B	2,4
320/90R54 151A8/151B	3,6

REMPLISSAGE DE LA CUVE ET DU RESERVOIR AUXILIAIRE (SELON NIVEAU D'EQUIPEMENT)

PR3240 (Type 111G1)

		40 Km/h	X<28 m	30<X<33 m	36<X<42 m
270/95R48 144D-147A8	4,0 bars	111G1	3 500 Litres	2 900 Litres	1 700 Litres
300/95R46 148D-151A8	4,0 bars		4 600 Litres	3 900 Litres	3 600 Litres
300/95R52 151D/154A8	4,0 bars		4 500 Litres	3 800 Litres	3 400 Litres
340/85R48 151D	4,2 bars		4 400 Litres	3 800 Litres	3 400 Litres
420/85R38 144A8/141B	1,6 bars		2 700 Litres	2 000 Litres	Sans Objet
460/85R38 149A8/146B	1,6 bars		3 900 Litres	3 300 Litres	2 600 Litres
520/70R38 150A8/150B	1,6 bars		3 700 Litres	3 100 Litres	2 100 Litres
380/90R46 157A8/157B	3,6 bars		4 300 Litres	3 700 Litres	3 300 Litres

DEXXXX

DESCRIPTIF DU CHASSIS ENJAMBEUR

PR3240 (111G1) :

Ci-après charge maximale total et charge maximale sur les essieux en fonction des pneumatiques :

Variante MASSE MAXIMALE EN CHARGE	2	4	4	4	1	3	3	4
Version PNEUMATIQUES	1	2	3	4	5	6	7	8
	270/95R48 144D-147A8	300/95R46 148D-151A8	300/95R52 151D/154A8	340/85R48 151D	420/85R38 144A8/141B	460/85R38 149A8/146B	520/70R38 150A8/150B	380/90R46 157A8
Capacité de charge minimum de chaque PNEUMATIQUS (En kg à 40 km/h)	3065	3450	3780	3780	2800	3250	3350	4125

T : Masse en charge maxi admissible à 40 km/h (PTAC) :	12260	13800	13800	13800	11200	13000	13000	13800

1 : Charges maximales (kg) admissibles sur l'essieu avant à 40 km/h :	6130	6900	6900	6900	5600	6500	6500	6900
2 : Charges maximales (kg) admissibles sur l'essieu arrière à 40 km/h :	6130	6900	6900	6900	5600	6500	6500	6900

****

ENTRETIEN

Liste des ingrédients et lubrifiants		Application concernée
Agent de réduction SCR	Diesel Exhaust Fluid (DEF).	TCD 6.1 UE niveau IV / US EPA tier 4 *CFVI160C & C5VI160C* *CFVI180B & C5VI180B*

TABLEAU ENTRETIEN DU CHASSIS ENJAMBEUR

	Tous les jours	Heures → H + 250 H														Tous les Ans ou alerte
		80	250	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2250	2500	2750	3000	3250	
	Périodicité															
Flexibles hydrauliques				●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
Flexibles hydrauliques		❍ (A 5000 heures maximum ou tous les 10 ans)														

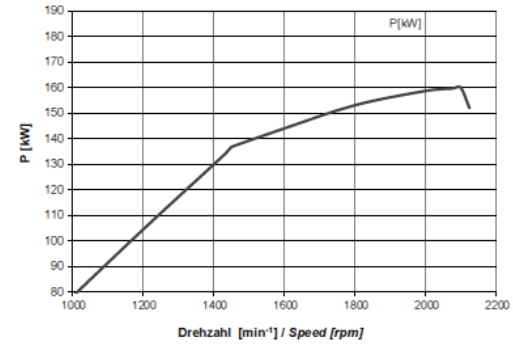
A VERIFIER : ●
A REMPLACER * : ❍

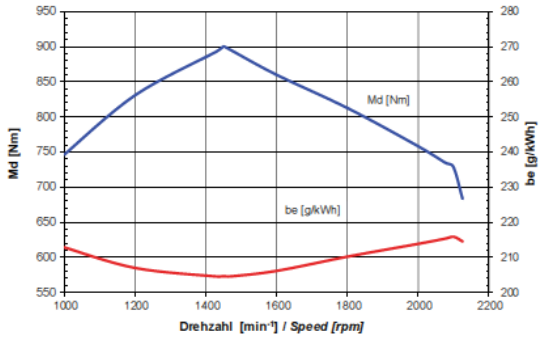
* NE REMPLACEZ QUE PAR DES COMPOSANTS D'ORIGINE POUR BENEFICIER DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE.

MOTEURS THERMIQUES

CARACTERISTIQUES DU MOTEUR THERMIQUE CFVI160C & C5VI160C

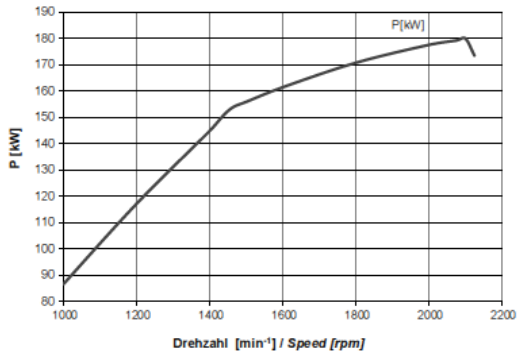
Motortyp / *engine type:*	TCD6.1L6		Code: CFVI160C	
Nennleistung / *rated power*	160,0 kW	bei / *at*	2100 min^{-1}/*rpm*	
Max. Nutzleistung / *max. net power:*	160,0 kW	bei / *at*	2100 min^{-1}/*rpm*	
Nenn-Drehmoment / max.torque:	900 Nm	bei / *at*	1450 min^{-1}/*rpm*	
Leistung gem. / *power acc.to:*	ECE-R.120			

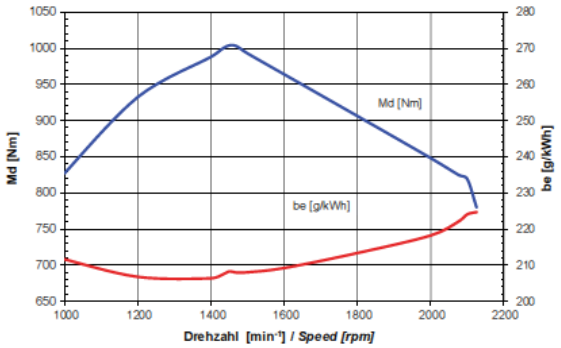




CARACTERISTIQUES DU MOTEUR THERMIQUE CFVI180B & C5VI180B

Motortyp / *engine type:*	TCD6.1L6			Code:	CFVI180B
Nennleistung / *rated power*	180,0	kW	bei / *at*	2100	min^{-1}/*rpm*
Max. Nutzleistung / *max. net power:*	180,0	kW	bei / *at*	2100	min^{-1}/*rpm*
Nenn-Drehmoment / max.torque:	1000	Nm	bei / *at*	1450	min^{-1}/*rpm*
Leistung gem. / *power acc.to:*	ECE-R.120				





ENTRETIEN DU MOTEUR THERMIQUE & ACCESSOIRES DU MOTEUR.

TCD 6.1 UE niveau IV / US EPA tier 4	CFVI160C & C5VI160C CFVI180B & C5VI180B

****

Variante_Gamme-grande-culture-export-2020-01.doc

ENTRETIEN DU SYSTEME VOIES VARIABLES

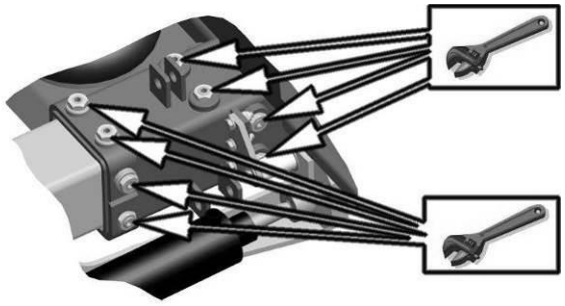
RATTRAPAGE DU JEU / COULISSES VOIES VARIABLES A ASSISTANCE HYDRAULIQUE (SELON NIVEAU D'EQUIPEMENT)

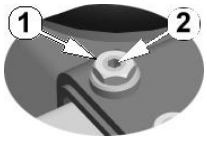
PR3240

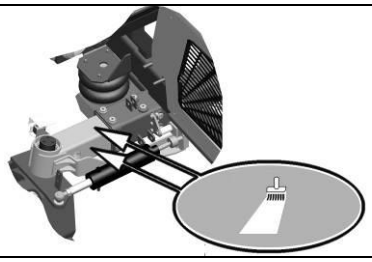
- Desserrez les 8 contre-écrous (Repère1).
- Serrez les 8 vis de pression (repère 2) jusqu'à mise en contact des pastilles de guidage avec la traverse.

  (serrage modéré)

  (M20X2.5) 300 N.m (200 lb.ft)
- Resserrez les 8 contre-écrous (repère 1).
- Graissez les 4 faces de la traverse.







Référence : _COMPIL_PR-NM3240-Russe-2021-07-22(DD8179).pdf